



**GOBIERNO DEL ESTADO DE HIDALGO  
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DE HIDALGO  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL - HIDALGO**



**“Transformando mi experiencia pedagógica y fortaleciendo la expresión en L1 Hñähñu para formar alumnos competentes en este siglo XXI”**

**ALBERTO MUTHÉ ESTEBAN**

IXMIQUILPAN, HIDALGO

NOVIEMBRE DE 2014



**GOBIERNO DEL ESTADO DE HIDALGO  
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DE HIDALGO  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL-HIDALGO  
SEDE REGIONAL IXMIQUILPAN**



**“Transformando mi experiencia pedagógica y fortaleciendo la expresión en L1 Hñähñu para formar alumnos competentes en este siglo XXI”**

**PROPUESTA PEDAGÓGICA  
QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADO EN  
EDUCACIÓN PRIMARIA PARA EL MEDIO INDÍGENA  
PRESENTA:**

**ALBERTO MUTHÉ ESTEBAN**

IXMIQUILPAN, HIDALGO

NOVIEMBRE DE 2014

Pachuca de Soto, Hgo., 14 de octubre de 2014.

**C. ALBERTO MUTHE ESTEBAN**  
PRESENTE.

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Titulación de esta Unidad, me permito informarle que, como resultado del análisis realizado a la Propuesta Pedagógica, intitulada, "*TRANSFORMANDO MI EXPERIENCIA PEDAGÓGICA Y FORTALECIENDO LA EXPRESIÓN EN LI HÑAHÑU PARA FORMAR ALUMNOS COMPETENTES EN ESTE SIGLO XXI*", presentado por su tutora PROFRA. ARELY HERNÁNDEZ MENDOZA, ha sido **DICTAMINADO** para obtener el título de Licenciado en Educación Primaria para el Medio Indígena, al haber reunido los requisitos académicos establecidos al respecto por la institución.

Con base en lo anterior, tengo a bien informarle que puede ser presentado ante el H. Jurado que se le designará al solicitar su examen profesional.

ATENTAMENTE  
"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"



S. E. P. H.  
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DEL ESTADO DE HIDALGO  
DR. ALFONSO TORRES HERNÁNDEZ  
PRESIDENTE  
H. COMISIÓN DE TITULACIÓN

C.c.p.- Depto. de Titulación.- Universidad Pedagógica Nacional-Hidalgo.  
Documento válido por 60 días a partir de la fecha de expedición.

ATH/NRR/jahm.

## **Dedicatoria**

Gracias Dios por la oportunidad de vivir este proceso de formación, sin tu presencia en cada momento, nada sería posible.

A mis padres: Enrique Muthé Zapote (finado) y María Guadalupe Esteban Ambrosio por darme la vida y el apoyo incondicional en todos mis proyectos.

A mis hermanos: Samuel y Elvira, por darme su apoyo en las buenas y en las malas.

A mis dos hijos: Xóchitl y Xavier por darme la alegría que solo ellos conocen.

A mi pareja: Miriam, que ha soportado los momentos más complicados de la vida en mis ausencias, Dios recompensa.

**Alberto Muthé Esteban**

## Agradecimientos

A las personas que creyeron en mi para construir esta propuesta pedagógica, en especial a usted **maestra Arely Hernández Mendoza**, que me da la oportunidad de terminar un peldaño más de la vida. Por eso le doy las gracias, ya que sin sus consejos y regaños no sería posible la culminación de la misma.

Por darme la ocasión de progreso profesional **Dr. Alfonso Torres Hernández**, siendo alumno de la Universidad Pedagógica Nacional sede Ixmiquilpan Hgo., promovido por el **Profr. Luis Vega Cardón**.

A cada uno de los asesores que me ayudaron en los cuatro largos años de la carrera y, a mis lectores de la propuesta **Dra. Cecilia Roldan Ramos, Maestro Silvestre Salvador Molina, Maestro Anselmo Cervantes Pérez**; así como su amistad y compañerismo incondicional siempre estará en mi mente.

A mis amigos y familiares: Eugenio Xaxni, Eligio Muthé, Griselda González. A mis compañeros: Griselda Corona, Celia Cruz, Alejandro Bernal, Leonel Zongua, Gudelia Isidro, Araceli Vega, Iraiz Zongua y, a todos los compañeros que han estado conmigo en esta etapa de mi vida, que son muchos (ustedes saben quiénes son).

**Jamadi ndunthi (mil gracias)...**

# ÍNDICE

	Págs.
<b>INTRODUCCION</b>	
<b>CAPÍTULO I. DOCENTE INDIGENA, UNA TAREA COMPLEJA.....</b>	<b>14</b>
<b>1.1 El maestro en el medio indígena Hñähñu, generador de prosperidad.....</b>	<b>15</b>
1.1.1 Los primeros días en mi desempeño como docente en el medio indígena.....	17
1.1.2 El trayecto recorrido antes de llegar al magisterio.....	20
1.1.3 Las dificultades personales al presentarme frente a grupo por primera vez.....	23
1.1.4 Anticipo mis dificultades.....	26
1.1.5 La comunidad indígena y mi labor en la investigación-acción.....	27
1.1.6 La escuela y los alumnos, un espacio para explorar pero, ¿Cómo lo voy a hacer?.....	30
1.1.7 Las costumbres, una tradición en la comunidad El Cobre ¿Para qué me sirve esto en la escuela?.....	32
<b>1.2 Las condiciones de vida, ¿Cómo concientizar para que progrese la comunidad escolar?.....</b>	<b>33</b>
1.2.1 La organización administrativa y educativa en la comunidad y en la escuela.....	35
1.2.2 Las interacciones, igualdad de oportunidades en el ambiente indígena...	36
1.2.3 Las instituciones sociales y educativas en la comunidad y sus beneficios.....	39
1.2.4 La influencia del contexto hacia la enseñanza-aprendizaje de los alumnos.....	40
1.2.5 Ubicación de las instalaciones educativas en El Cobre y la estructura de la escuela “Benito Juárez” .....	43

1.2.6 La organización de los docentes en la escuela primaria “Benito Juárez” .....	45
<b>1.3 Los pasos a seguir para llegar al planteamiento del problema.....</b>	<b>46</b>
1.3.1 El diagnóstico de la preocupación temática.....	52
1.3.2 ¿Por qué ingresé a la Universidad Pedagógica Nacional?.....	54
1.3.3 Mi experiencia y las expectativas esperadas como alumno de la UPN....	55
<b>1.3.3 Objetivos.....</b>	<b>58</b>
<b>1.3.4 La justificación.....</b>	<b>59</b>
<b>CAPÍTULO II. MI PAPEL COMO DOCENTE EN EL MEDIO INDÍGENA, LO QUE QUIERO LOGRAR, CON QUIÉNES, CÓMO, CUÁNDO, CON QUÉ, PARA QUÉ Y DÓNDE.....</b>	<b>61</b>
<b>2.1 La educación en el campo de la lengua en el medio indígena.....</b>	<b>62</b>
2.1.1 El Cobre en el entorno Hñähñu .....	67
2.1.2 La L1 de los alumnos un ambiente para lograr alumnos competentes....	68
<b>2.2 La comunidad vista desde los ojos de los niños.....</b>	<b>71</b>
2.2.1 Porqué cada comunidad tiene historia, en El Cobre así se vive.....	73
2.2.2 Nadie mejor que las personas mayores para contar la historia.....	74
<b>2.3 La naturaleza de los aprendizajes constructivistas en el contexto Hñähñu.....</b>	<b>76</b>
2.3.1 El vínculo de la escuela y la comunidad a través del aprendizaje situado.....	77
2.3.2 El segundo periodo en los alumnos de la escuela primaria indígena “Benito Juárez” .....	78
2.3.3 La afirmación de los estadios de desarrollo del niño de tercer grado.....	80
2.3.4 La interacción niño-adulto como medio para la teoría sociocultural.....	81
2.3.5 Para el desarrollo de las competencias a través del aprendizaje significativo.....	83

2.3.6 Yo te ayudo, tú me ayudas y, así aprendemos más, en el aprendizaje cooperativo de los alumnos de la Escuela Indígena “Benito Juárez” .....	84
<b>2.4 la importancia de los documentos que rigen la Educación básica en el contexto indígena.....</b>	<b>85</b>
2.4.1 El proyecto didáctico orientada al contexto indígena.....	86
2.4.2 La importancia de destacar los conocimientos previos de los alumnos....	87
2.4.3 La tenacidad en el uso de recursos de la comunidad para el trabajo escolar.....	88
<b>2.5 La evaluación como elemento principal para el desarrollo de las competencias en el medio indígena.....</b>	<b>89</b>
2.5.1 Porqué y para qué evaluar los aprendizajes logrados.....	91
2.5.2 Los tipos de evaluación.....	92
<b>CAPÍTULO III. LAS ESTRATEGIAS PARA FORTALELER LA L1 HÑÄHÑU EN LOS ALUMNOS DE TERCER GRADO DE LA ESCUELA “BENITO JUÁREZ” DEL COBRE.....</b>	<b>95</b>
3.1.1 <b>¡Pode dä hogi n’á ra thuhu ko nu di ofo!</b> ¡Con lo que escribo, me podría salir una canción!.....	99
3.1.2 <b>Gehna ma b’ede dendä dä m’ui</b> (Esta es mi historia desde que yo nací).....	104
3.1.3 <b>Pa dri fädi to’ogihu, ¡ma Gä mfats’i Gä hokihu!</b> (Para darnos a conocer, ¡vamos a ayudarnos a escribir!).....	110
3.1.4 <b>Ha nuga, ¿To’o gi?</b> (Y yo, ¿Quién soy?).....	115
3.1.5 <b>Yä thogi ha ma hnini</b> (En mi comunidad, también hay noticias).....	120
3.1.6 <b>Njani di thoki yä teme’u ha ma hnini.</b> (Los productos de mi comunidad, así se elaboran).....	125
3.1.7 <b>¡Nuna b’ede xa ma hotho, ma Gä ñ’enihu!</b> (¡Y ahora, vamos a jugar con el cuento que más nos gusta!).....	129
3.1.8 <b>¿Pa te, hanja, ham’u n’e di hanguhu?</b> (¿Cómo, para que, cuando y cuantos somos en la comunidad?).....	133
3.1.9 <b>¡Ma Gä hñenihu, mahotho nuna b’ede!</b> (¡Este cuento es muy bonito, vamos a jugarlo!).....	137



3.1.10 <b>Yä ñ'ethi ndäpo ha ma hnini</b> (Mi comunidad y sus yerbas medicinales).....	141
--	-----

**CONCLUSIONES**

**BIBLIOGRAFÍAS**

**ANEXOS**

## INTRODUCCIÓN

El maestro indígena juega un papel importante en el aula, por ello, al cursar la licenciatura para la Educación Preescolar y la Licenciatura en Educación Primaria en el Medio Indígena (LEP y LEPMI), es para conocer la manera de hacerlo adecuadamente y de fácil comprensión en los alumnos, por ello, es necesario hablar, conocer, compartir y aplicar estrategias adecuadas en la propuesta pedagógica creado para atender a los alumnos de nivel básico (tercer grado de primaria).

En la educación primaria y secundaria se continúa con el estudio del lenguaje con la asignatura de Español y su aprendizaje se centra en las prácticas sociales del lenguaje, que se definen como pautas o modos de interacción; de producción e interpretación de prácticas orales y escritas; de comprender diferentes modos de leer, interpretar, estudiar y compartir textos; de aproximarse a su escritura, y de participar en intercambios orales<sup>1</sup>.

Es por eso que, durante el transcurso de esta carrera que conocí la forma de obtener la titulación a través de la Propuesta Pedagógica, ya que es un elemento vital para mí como docente, porque de ella narro mis actitudes, aptitudes, reconociendo mis debilidades y fortalezas para su desarrollo, del cual considero la siguiente estructura que, no es la única ni la mejor, sin embargo es como a mí se me facilita en el papel de docente para darle un buen sentido (práctico) a mi narración de acuerdo a mi experiencia.

Una propuesta pedagógica es: *“un recurso para el aprendizaje de los estudiantes en el estudio de las licenciaturas, les permite una reflexión y sistematización de lo específico de su quehacer, el trabajo en torno a la apropiación del conocimiento.*

---

<sup>1</sup> Secretaría de Educación Básica, Acuerdo 592. P. 39.

*Trabajar en la sistematización de los propios saberes y experiencias tiene varias implicaciones”.*<sup>2</sup>

Mediante un proceso de aprendizaje compartiendo la experiencia de los compañeros maestros, leyendo las antologías, analizando y reflexionando, tomando en cuenta los usos y costumbres que en la comunidad de El Cobre se realiza, vinculándolo con las actividades escolares, es lo que como estudiante-docente en cada uno de los ocho semestres, fui adquiriendo elementos importantes para la construcción de mi propuesta pedagógica que desarrollo en tres capítulos:

En la primera, narro los problemas que me enfrento en los primeros días, así como el inicio como docente en el medio indígena, como fue que llegue al magisterio, del cómo era la escuela y ahora como es, paso a paso para llegar al planteamiento del problema a resolver; en el segundo hablo del contexto y la fundamentación de las estrategias; en el tercero, el diseño de las estrategias a desarrollarlas con los alumnos.

Al realizar la vinculación de mi trabajo con las actividades escolares, encontré la discriminación de la lengua Hñähñu que, a lo largo de tres o cuatro décadas, por la falta de información hacia los habitantes de la comunidad El Cobre con comentarios no favorables del como si “una persona hablante de una lengua, era sinónimo de retraso” además de heredar el mismo pensamiento a sus hijos, es por eso que los alumnos aunque se sabían pronunciar algunas palabras, se apenaban de hacerlo, por ellos me di a la tarea de cambiar la creencia de que hablar una o más lenguas es, “riqueza cultural” y, así entonces, hago la enunciación del problema:

---

<sup>2</sup> Jordá, Jani (2010). El proceso de producción de propuesta pedagógica y la titulación en proceso de formación docente y propuesta pedagógica en las LEP y LEPMI '90. P. 40.

“Durante mi trayecto laboral he notado la dificultad de los alumnos en la reflexión sobre el uso de la lengua oral y escrita en primera lengua Hñähñu (L1)<sup>3</sup> en el grado de tercero “A” de la Escuela Primaria Indígena “Benito Juárez” de la comunidad, El Cobre municipio de Nicolás Flores, Hgo.”

En el **capítulo I**, Identificando el problema a través de una reflexión de mi práctica docente, es decir, como es el contexto a partir de muchos problemas y, lo que infiere para las actividades donde realizo en mi función como maestro en el medio indígena, ¿Qué necesito hacer para mejorar? ¿Cómo para que la enseñanza de los alumnos del grado de tercero sea significativa?, es decir, vincular lo que es mi práctica con los saberes previos del sujeto (alumno).

Para poder identificar el problema del ¿Por qué los alumnos se interactúan con los adultos de manera escasa? Ha sabiendo que los abuelos, tíos, vecinos de edad avanzada tienen mucho conocimiento para aportar y ayudar a forjar el buen desarrollo entre ellos; en el aula de clases, al expresarse los alumnos llegan a pronunciar mal algunas palabras (cuatropean)<sup>4</sup>. Porque entiendo que el lenguaje es, la forma en que el ser humano interactúa, se socializa, fortaleciendo su conocimiento para crecer de manera individual y/o colectiva, creando oportunidades para el desempeño de actividades en diferentes contextos.

En el **capítulo II**, hablo sobre la importancia de la teorización para la enseñanza-aprendizaje, tomando en cuenta el enfoque intercultural bilingüe, el plan de estudios y Programas 2011 para la Educación Básica y los Parámetros Curriculares Indígena, el cual me ayudarán al desarrollo de las competencias para la vida en los alumnos de tercer grado, tomando en cuenta desde el conocimiento que ellos poseen y de la comunidad, esto es, con la finalidad de que los niños y niñas construyan su propio conocimiento, desde el lugar situado que es para que los alumnos reflexionen.

---

<sup>3</sup> Se denomina a la lengua que más predomina en un cierto grupo o lugar en sus habitantes.

<sup>4</sup> Se entiende como la forma de hablar en una persona que habla o convive con una familia hablante de una lengua distinta al castellano.

Retomando a la teoría constructivista, en donde el alumno crea su propio conocimiento a través de lo que ya conoce, mejorando el aprendizaje con la guía del maestro, como las etapas de desarrollo para ubicar la capacidad de los alumnos según con la teoría de Jean Piaget; la socialización, que facilita la enseñanza de los niños y niñas; lo que ellos ya conocen que lo expresen, construyendo sus propios saberes en el aprendizaje significativo, saber para la vida; apoyándose en el desarrollo de las actividades para dar apertura al aprendizaje por cooperación aportando ideas, así es, como el alumno crea su propio conocimiento.

La sistematización de las actividades, de acuerdo a lo que los documentos rigen en la Educación Básica, sugiriendo el trabajo en el campo de la lengua a través de proyectos, vinculando los saberes de los niños y niñas en el aula con los recursos existentes en la comunidad para el desarrollo, e ir registrando el desempeño de cada uno de los alumnos, ya que cuentan con diferentes habilidades, así como, para conocer mis fortalezas y debilidades del yo docente, en donde debo mejorar o seguir con las estrategias diseñadas para alcanzar los aprendizajes esperados.

En el **capítulo III**, presento la organización de las estrategias a realizar, mediante un cronograma en L1 Hñähñu que me ayudará a facilitar mi quehacer docente, saber qué hacer, cuando lo voy a hacer, con que lo voy a hacer, con quienes y que espero en cada uno de los proyectos. Tomando en cuenta la sugerencia de los documentos oficiales de la Reforma Integral para la Educación Básica (RIEB).

Como alumno de la Universidad Pedagógica Nacional (UPN), me fui construyendo poco a poco, con la finalidad de seguir mejorando día con día, a lo largo de los cuatro años de la carrera, entendiendo que la forma para obtener la titulación es, a través de la construcción de la Propuesta Pedagógica, el cual, lo pongo a consideración.

## CAPÍTULO I

### DOCENTE INDÍGENA, UNA TAREA COMPLEJA

El propósito de este trabajo es, para concientizar a la comunidad de El Cobre, que ser Hñähñu es, conocer tal como son las personas del lugar, como viven, piensan y conviven entre ellos y con los demás, con principios y valores, aunque difícilmente se les puede reconocer por el pasado discriminatorio que se ha vivido en décadas anteriores por parte de la sociedad urbanizada, la lengua que se práctica es, uno de los signos que se distingue para que ellos se comuniquen, organicen y mostrar las riquezas culturales a través de las costumbres y tradiciones (saludo, convivencia, organización, entre otras).

Ahora, con la finalidad de que los alumnos de educación básica (primaria), cuenten con los elementos para reconocerse, valorarse, prepararse y enfrentar a las transformaciones del presente siglo, el trabajo que me corresponde por hacer es, educar a través de su lengua materna Hñähñu. Es bien sabido que ellos viven y juegan en la escuela, comentan lo que ocurre con sus padres cuando se organizan para realizar faenas, en la comunidad y/o en la escuela, trabajar en sus terrenos para sembrar maíz, frijol, entre otras semillas para el autoconsumo de las familias, realizando los quehaceres del hogar, así como interactuar con los miembros de la comunidad, comunicándose con las personas adultas en L1.

La finalidad del campo de formación lenguaje y comunicación<sup>5</sup> en primaria es el desarrollo de competencias comunicativas, a partir del uso y estudio formal del lenguaje, en lengua Hñähñu es como se han comunicado las personas a lo largo de las décadas en la comunidad, por lo que este campo permite al alumno desarrollar las competencias comunicativas que parten desde el uso del lenguaje, además de permitirles la construcción de conocimientos complejos, iniciando con

---

<sup>5</sup> SEP (2011). Acuerdo 592 por el que establece la Articulación de la Educación Básica.

los que ellos ya conocen y, con ello darles la oportunidad de interactuar en los diferentes ámbitos.

### **1.1 El maestro en el medio indígena Hñähñu, generador de prosperidad**

A lo largo del tiempo, desde la fundación de la escuela primaria indígena “Benito Juárez” de la comunidad El Cobre, la educación que se impartía hacia los alumnos era a través del castellano, a pesar de que en la clave escolar 13DPB0365G, la letra B de escuela Bilingüe, en donde la enseñanza debería de ser a través de su lengua materna, para instruir a los alumnos, más sin embargo, los educadores en esos tiempos tenían una manera de pensar muy diferente. “A partir de esta visión ‘civilizadora’, el maestro valora positivamente el español, relacionándolo con la “modernidad” y el “progreso”. Considera la persistencia de la lengua vernácula en las comunidades como un signo de ‘atraso’ y, por lo tanto, como un “problema” que la escuela debe resolver”.<sup>6</sup>

Esta discriminación ha hecho que docentes, padres de familia, los alumnos y la comunidad, sientan pena o vergüenza de aprender a dialogar e interactuar en su lengua materna, siendo una comunidad netamente Hñähñu, en donde las personas adultas en su mayoría, aún conservan algunas formas de creencias y costumbres, algunas de ellas, del como para trabajar en el campo, narrar historias y/o contar cuentos, leyendas, para sanar algún enfermo a través de la medicina tradicional; entonces, ¿Por qué el alumno muestra dificultades para desarrollar las habilidades comunicativas, así como tener la intención de mejorar su aprendizaje?

A pesar de que desde el año de 2006 conozco la lectura y escritura en lengua Hñähñu, ya como docente en escuela primaria bilingüe en el año 2010, la metodología que más use es de exponer y explicar, no daba señal de algún cambio, la pregunta era ¿Cómo la voy a enseñar? Y ¿Por dónde empezar? Se me hizo fácil iniciar con láminas, explicando lo que en ellas contenía creyendo que eso

---

<sup>6</sup> VARGAS, Ma. Elena. Contextos socioculturales y práctica docente del maestro bilingüe purépecha. P. 39.

bastaba para que el alumno entendiera, siendo yo el único con conocimientos y solo daba indicaciones.

Al realizar observaciones sobre el desempeño de mi práctica docente, encuentro la dificultad de lo que realmente desarrollaba en el aula con los alumnos y, con los compañeros maestros para planificar y mejorar la labor, redundando en el susodicho que el alumnado era el problema, al no poner atención en clases, sencillamente no comprendían el proceso de aprendizaje.

Fue hasta después que como alumno de la pedagógica en donde empecé a dar sentido a mi labor como docente, al realizar la lectura de antologías y conocer algunos autores que me ayudaron a reconocer las debilidades de mi quehacer, sencillamente para saber hacia dónde voy y que es lo que deseo alcanzar.

El comienzo de mi camino hacia el magisterio, fue diferente al de mis compañeros y, voy a narrarlo del cómo se me fue dando. Como todo en la vida, nada es fácil, se necesita de mucha entrega, reconocerse como lo que soy una persona común al igual que todos, lo que se diferencia, es que soy un docente con principios, fortalezas y debilidades. Sencillamente narro lo siguiente como alumno de la UPN sede Ixmiquilpan, Hgo., de antemano reconozco que, aun me falta mucho por aprender y hacer, esto es solo el principio de algo que quiero y lo voy a hacer en mi papel como docente en el medio indígena.

Tomando en cuenta desde el inicio de mi camino en el magisterio es, reconocerse y valorar el trabajo de cómo lo he venido realizando, con debilidades y fortalezas, más debilidades al no fundamentar mi quehacer, ni tampoco consultar los documentos que rigen la educación básica, por eso, hablo de mi experiencia personal, lo que pienso y espero transformar, esto me ayuda a mejorar mi práctica para el desempeño que voy realizando en la escuela "Benito Juárez" con los alumnos.



En este sentido, iré describiendo el proceso realizado desde una problematización hasta llegar al problema, haciendo mi enunciación para plantear los objetivos, tomando en cuenta las dimensiones que me propone la autora Cecilia Fierro que iré desarrollando, la problematización de Ricardo Sánchez Puentes, hasta del como ubicar el problema con Alison Garton, para después, ir a la fundamentación para desarrollar mi quehacer docente más práctico, a través del diseño de estrategias didácticas adecuadas que propongo para facilitar la reflexión en los alumnos la L1 Hñähñu de la escuela primaria indígena “Benito Juárez”.

### 1.1.1 Los primeros días en mi desempeño como docente en el medio indígena

La experiencia de los primeros años de servicio, al analizarlo y reflexionarlo es como me ayudan a progresar en el papel de docente, mediante el trabajo de investigación-acción<sup>7</sup>, conocer mis actitudes, formular ideas, a sabiendo que en algunas ocasiones en este papel me encontré con más dificultades que aciertos, por ello, describo en un primer momento lo que viví en el comienzo de la práctica docente.

El mundo del maestro en la escuela indígena, es un terreno amplio que se compone de diferentes elementos, donde se asocia el conjunto de ideas, emociones, tendencias asociadas a la experiencia del maestro que alteran su comportamiento. Cecilia Fierro, en su libro “Transformando la práctica docente” recomienda que para facilitar el estudio de las *“relaciones se han organizado en seis dimensiones que servirán de base para el análisis que aquí emprenderemos de la práctica docente”*<sup>8</sup>:

La dimensión personal, en donde el ser docente que es “un sujeto con ciertas cualidades, características y dificultades que son propias; un ser no acabado, con ideales, motivos, proyectos y circunstancias de vida personal que imprimen a la

---

<sup>7</sup> Jorge Osorio Vargas, *la investigación-acción*, una estrategia de sistematización y producción de conocimientos en la educación de personas adultas, Valparaíso, 2011. P. 37

<sup>8</sup> Cecilia Fierro, *Dimensiones de la práctica docente*, 1999. P. 28.

vida profesional determinada orientación”<sup>9</sup>. Esto me da a entender, a que debo conocer mis cualidades, reconocer en que me falta por desarrollar como profesionalista, a no equivocarme al guiar a mis alumnos, ya que ellos dependen crear sus conocimientos y tener un buen aprendizaje, como humano y profesionalista, debo admitir que tengo dificultades pero, también que tengo la obligación de buscar la manera del cómo superarlas.

La dimensión interpersonal. “Es, en esencia, el esfuerzo diario de cada maestro y proviene del hecho de que no trabaja solo, sino en un espacio colectivo que lo pone continuamente en la necesidad de ponerse de acuerdo con otros, de tomar decisiones conjuntas, de participar en acciones, de construir proyectos o de disentir frente a los que otros colegas dicen y hacen; que le exigen encavar diversos tipos de problemas y ocupar determinada posición ante los alumnos, los demás compañeros y autoridades de la escuela”.<sup>10</sup>

Es bien sabido que, en cualquier trabajo colectivo, se comparte muchas ideas, sugerencias, comentarios para mejorar la calidad de producción, en el magisterio no es para menos, ya que esta dimensión me sugiere tomar en cuenta a los agentes que componen la escuela, situación que en un principio no lo hacía, creyendo que solo podía hacer el trabajo.

La dimensión social, de la práctica docente intenta recuperar un conjunto de relaciones que se refieren a la forma en que cada docente percibe y expresa su tarea como agente educativo cuyos destinatarios son diversos sectores sociales; asimismo, procura analizar la forma en que aparece configurarse una demanda social determinada para el quehacer docente, en un momento histórico dado y en contextos geográficos y culturales particulares, la cual no necesariamente corresponde con lo que el maestro considera su aportación a la sociedad.<sup>11</sup>

---

<sup>9</sup> Cecilia Fierro, en transformando la práctica docente. Una propuesta basada en la investigación-acción. Dimensión personal. P. 16

<sup>10</sup> Ídem, p. 32

<sup>11</sup> Ídem, p. 33.

Esta dimensión, habla de una realidad y, es que en la escuela existen diversas formas de pensar, por lo que es necesario trabajar para promover la igualdad de oportunidades entre los alumnos, ya que siendo sincero esto, no lo hacía por no saber cómo hacerlo y no saber que era la equidad.

La dimensión institucional, que se refiere a “que la institución escolar representa para el maestro, el espacio privilegiado de socialización profesional, a través de ella entra el contacto con los saberes del oficio, las tradiciones, las costumbres y las reglas tácticas de la cultura magisterial”<sup>12</sup>. Lo que me da a entender este concepto, es que la labor cotidiano de docente es tan amplio, que no basta con dar indicaciones a los alumnos, hacer lo que las asignaturas piden, leer los textos que contienen para facilitar su comprensión. Esto me permite a reconocer que la enseñanza que hacía no era la adecuada, tenía que evolucionar para ver a mis alumnos crea sus propios conocimientos y que le surta efecto para todo momento de su vida.

La dimensión didáctica, “papel del maestro como agente que, a través de los procesos de enseñanza, orienta, dirige, facilita y guía la orientación de los alumnos con el saber colectivo culturalmente organizado, para que ellos los alumnos, construyan su propio conocimiento”.<sup>13</sup> Lo que en un principio yo hacía creyendo que los libros lo era todo, diciendo ¿Por qué el alumno no desarrolla su creatividad para darle otro sentido a su conocimiento, mostrando poco interés por estar en la escuela? Entonces, me vi a la necesidad de transformar mi papel de docente y, a no llegar al salón de clases y pasar lista, realizar dictados, poner calificaciones, quehacer repetitivo.

Por último, la dimensión valoral, “la labor del maestro, en su carácter de trabajador de la educación, tiene que ver con los valores institucionales expresados en el marco jurídico-político del sistema educativo... hacer un análisis de los valores,

---

<sup>12</sup> Ídem págs. 67-75.

<sup>13</sup> Ídem. P. 34

esencialmente a través de los actos, ya que estos manifiestan los valores con mucho más fuerza que las palabras”<sup>14</sup>.

Ahora creo que, en este sentido me encontraba equivocado en pensar que solo lo que se hacía en el aula al estar dentro de ella, era suficiente para que los alumnos tuvieran una actitud positiva hacia lo que aprendía, más sin embargo, ahora veo que el papel de maestro no es nada sencillo, ya que, es el reflejo de cambio con valores dentro y fuera del salón.

Entonces, de acuerdo con esto en mi propuesta pedagógica lo que he vivido en la comunidad, con la comunicación entre alumno-maestro y padres de familia para conocer, vivir, compartir y reflexionar, esto me permite alcanzar los objetivos esperados en los alumnos de la escuela primaria indígena “Benito Juárez”, conocer las ventajas y desventajas que implican en el aprendizaje de los alumnos, así como, lo que me puede ayudar a mejorar mi desempeño en la práctica docente.

Lo primero que debo de tomar en cuenta es, como inicié el recorrido para ser docente en el medio indígena, lo que en un principio viví al estar frente a un grupo en la escuela primaria, como viven y se socializan entre ellos, la familia y los vecinos, entonces para comprender el mundo del magisterio, comenzar reconociéndome del como he venido buscando mejorar mi desempeño.

#### 1.1.2 El trayecto recorrido antes de llegar al magisterio

Durante el 2005 al 2009, estuve como Asesor Indígena en el programa del Instituto Nacional para la Educación de los Adultos (INEA), recuerdo que una persona que trabajaba en este programa, me escucho platicando con un vecino en la lengua Hñähñu, razón por el cual me hizo la invitación para integrarme al grupo de trabajo y, sin pensarlo mucho acepte, alfabetizando a las personas adultas en

---

<sup>14</sup> Ídem. p. 36.

su lengua y en castellano, una actividad en donde el método que más utilice fue el silábico, si me dio resultados para la lectura y escritura de textos; en la reflexión de la lengua a través de la lectura imagen-palabra pero, más en el castellano, porque en la lengua materna de nuestra región, no tenía conocimientos de la misma más que en lo hablado.

Las capacitaciones, cursos y talleres que nos daban en el grupo de asesores indígenas del programa, fue como poco a poco lo fui adquiriendo la lectura y escritura de textos, resúmenes en lengua Hñähñu, para alfabetizar a los adultos que atendía en la alfabetización.

Más tarde, por el desempeño que mostraba en el trabajo como asesor indígena del INEA, fui invitado a participar en los cursos que se impartían en el Centro Estatal para las Lenguas y Culturas Indígenas (CELCI), practicando un poco más la lecto-escritura de la lengua Hñähñu, al transcurso de algunos meses, se me asignó un grupo de niños y personas adultas para promoverla en mi comunidad, a través de los conocimientos que las propias personas traían consigo mismos, una labor muy complicada para mí porque no sabía cómo iniciar una sesión en lengua Hñähñu, además que no tenía conocimiento de la gramática de la lengua.

Eran muy grandes los retos para las asesorías como asesor indígena pero, fui haciéndolo como yo entendía y como me enseñaron en mis tiempos de estudiante en la escuela primaria, obteniendo resultados regulares para la alfabetización de las personas adultas en el INEA. Para el año 2010, fui adquiriendo más conocimiento con los cursos, talleres que el mismo programa impartió sobre la lengua Hñähñu, revisando y practicando la escritura y la lectura, fue como según yo, aprendí para enseñar al grupo que atendía pero, que con un grupo en la escuela primaria, la modalidad de enseñanza es diferente; a través de imágenes en papel bond y palabras simples en el pizarrón fui desarrollando mi quehacer como asesor, como por ejemplo: al mencionar como describir algunas cosas que utilizamos en casa como para cocinar alimentos:

<b>Español</b>	<b>Hñähñu</b>
Comal	Do'yo
Molcajete	Thant'ähñi
Metate	Juni
Olla	Ts'ee

Luego, dibujar en láminas cada una de los productos que mencionaran, en seguida escribir oraciones cortas en sus libretas, palabras en castellano y Hñähñu, tal como ellos le entendían, posteriormente buscar en un diccionario bilingüe Hñähñu-español para comparar los escritos y corregirlos, haciendo comentarios en el grupo y, hacer mi intervención, explicando del por qué el significado de las palabras cambian el castellano con el Hñähñu. Fue así como yo creía estar mejorando mi función como Asesor Indígena en los dos programas.

La participación en los dos programas INEA y CELCI como asesor en los grupos promoviendo la enseñanza en lecto-escritura en la lengua Hñähñu, me abrió la oportunidad para ingresar a la UPN con sede en Ixmiquilpan Hgo, en el 2010, con la finalidad de adquirir elementos para la enseñanza hacia las personas que atendía, así como para poner en práctica una mejor enseñanza-aprendizaje facilitando el aprendizaje de lo que yo enseñaba.

A mediados de este año 2010, fue cuando ingresé a la Universidad, en donde me encontré con serias dificultades, entre ellas, los que asisten en el plan 90, la mayoría de los compañeros eran ya docentes en servicio, trabajando en escuelas primarias o preescolar indígenas, con experiencia en el trabajo y yo, como Asesor Indígena con personas adultas, una amplia diferencia con el resto del grupo; en las sesiones cuando se trataba de hablar sobre la experiencia, de cómo es que los alumnos conciben al maestro y/o la escuela donde hacía mi práctica docente, muy diferente al de mis compañeros, yo trataba de describir como aprendían los adultos pero, lo hacía de manera desordenada. Tan es así, que cuando terminó el primer semestre, se vio reflejado en mis calificaciones.

Iniciando el segundo semestre, me propuse esforzarme un poco más y con la ayuda de mis compañeros de la Universidad, mejore ligeramente, leyendo por supuesto y realizando trabajos. Sin embargo, aún tenía complicaciones con los asesores cuando me pedían hablar sobre experiencia de la escuela, los alumnos y de un grupo específico, razón por el cual me impulso ir a las oficinas de la Secretaría de Educación Pública del Estado (SEPH), pidiendo una oportunidad de trabajo administrativo o algo por el estilo, para estar cerca de una escuela y así poder hablar acerca de los alumnos, del ¿cómo ellos perciben al maestro? ¿Cómo se les enseña? y ¿qué es lo que se aprende?

Al inicio del ciclo escolar 2011-2012, me incorporan en el programa de Asesoría Pedagógica Itinerante (API), programa vinculado entre la Secretaría de Educación Pública y el Consejo Nacional para el Fomento Educativo (SEP-CONAFE), para atender a alumnos de bajo o lento aprendizaje en escuelas marginadas o de alta marginación; fue así como empecé mi papel como docente en escuelas primarias, digo escuelas porque el término Itinerante, habla sobre mi función, dos semanas de cada mes en una escuela clasificada como A, y dos semanas posteriores en la otra clasificada B, durante todo el ciclo escolar<sup>15</sup>.

### 1.1.3 Las dificultades personales al presentarme frente a grupo por primera vez

Cuando recibí la noticia de ser docente por primera vez, me dio mucha alegría pero, al mismo tiempo mucho nerviosismo, ya que no supe que hacer con los alumnos en el primer día de clases, esto fue en la escuela primaria indígena “Miguel Hidalgo” C.C.T. 13DPB0363P de la comunidad del Dothu en el municipio de Nicolás Flores, Hgo., enclavada en la Sierra Gorda.

---

<sup>15</sup> La escuela clasificada A, es porque los alumnos presentaron un bajo rendimiento en la evaluación anterior del ciclo escolar presente **enlace**, la B, por la cercanía de la primera escuela pero, que por igual presenta la misma situación; por lo que como (API) la tarea es, investigar las causas de problemas que presentan los alumnos de tercero a sexto grado, para crear y aplicar estrategias adecuadas que ayuden a mejorar el rendimiento de los alumnos con lento aprendizaje e intentar regularizarlos con el resto del grupo que cursa.

Los primeros días al estar frente al grupo de alumnos, podría decir que se me notaba la novatez en el papel de docente; uno, porque creía que con tan solo dictar textos, escribir planas y planas, realizando cuestionarios de lo que las asignaturas contenían, dar órdenes a los alumnos, como si ellos no tuvieran nada de conocimiento y, que en la escuela es donde se apropiaba de ello, era lo que yo hacía, por eso, la pregunta que siempre resaltaba era ¿Por qué el alumno no reflexiona el saber? ¿Qué es lo que me falta por explicar para un mayor desempeño?

Lo que en un principio creí, que el ser docente era fácil de hacerlo, que consistía llegar al salón y ordenar, recibir trabajos y poner una calificación, recordando lo que en mis tiempos de estudiante se hacía, además, de no conocer los documentos que rigen la educación básica como el Plan de estudios y los programas, aun estando en el salón, no se me ocurría abrirlos para saber lo que contenían, esto me dio a entender que la función que yo desempeñaba se establecía en la enseñanza tradicional, era lo que hacía, ahora como egresado de la Universidad Pedagógica Nacional me ha enseñado que leer es para vincular las actividades de la comunidad con las escolares para que los alumnos aprendan mucho mejor.

El llegar al salón y pasar lista, realizar dictados, poner operaciones en el pizarrón, clases aburridas con poca participación de los alumnos, yo docente el único con todo el conocimiento, donde la pregunta que me hacía ¿Por qué los niños y niñas les llama poco la atención asistir a clases? Es lo que en un primer momento creía que, el papel de maestro no implicaba otra cosa más que, el solo dirigir en casi todas las actividades en clases.

Al pasar el tiempo, me fui dando cuenta con lo que la UPN se espera que el alumno-maestro al culminar la carrera, reflexione sobre su práctica docente, un proceso que implica tiempo, hacer la tarea de investigar, escribir, crear, impulsar, para promover actividades adecuadas y que los alumnos les facilite el aprendizaje



pero sobre todo, transformar el quehacer docente para mejorar día a día en la enseñanza. Al siguiente curso 2012-2013, me cambiaron de centro de trabajo, razón por la cual, volví a replantear e iniciar las actividades escolares con los alumnos, del cual en esta propuesta describo como es el contexto tal y como es desde el entorno comunitario e institucional.

Entonces, fue aquí donde me di cuenta que no solo había un problema en mi práctica docente, en realidad eran muchos los problemas, pero lo más importante es, conocer si el problema es del estudiante o del enseñante, por el cual no está de menos vincular el contexto del alumno para realizar la búsqueda y encontrar la problemática al referirse a “la investigación, se dice, es lo que el investigador trata de resolver o de investigar, lo que busca o explora, es una dificultad; lo que quiere explicar o cambiar.”<sup>16</sup>

En donde poco a poco fui detectando y escribiendo algunas de las dificultades que a continuación considere las siguientes en el análisis de mi práctica docente:

- No fundamento mi quehacer docente, tenía un desconocimiento total de lo que implicaba ser maestro, culpando al alumno siempre de no mostrar interés en las clases.
- No consulto el plan de estudio y programas 2011, viéndome a practicar el trabajo tradicionalista, leer las asignaturas y trabajarlo sin saber que se espera en el alumno en el aprendizaje real.
- Doy clases aburridas, en donde no encuentro como despertar el interés del alumno para que trabaje con entusiasmo.
- Realizando dictados hacia los alumnos, sin revisar la ortografía, la escritura y la lectura de lo que se escribe, falta de creación de las ¿Estrategias?
- Dejo planas y planas, con llevar hojas escritas sin preguntar al alumno ¿Por qué? Escogieron tal tema, que es lo que se entendió al transcribir los textos, sin tomar en cuenta el contexto que le rodea.

---

<sup>16</sup> SANCHÉZ, Puentes Ricardo, didáctica de la problematización en el campo científico de la educación, p. 103

- Dejo cuestionarios sin sentido, creyendo que solo esto era la manera de ubicar el conocimiento del alumno y así, ponerle una calificación sin tomar en cuenta otras cualidades.
- Falta de interés para saber que se aprendió o como interpretaron el cuestionario.

En los primeros semestres como alumno de la UPN, aprendí que es tan importante reflexionar la práctica, ya que con ello, en la enseñanza hacia los alumnos en esos días fui mejorando al vincular las actividades de las asignaturas con lo que se desarrollaba en la comunidad pero, era muy ligero lo que los alumnos mostraban alcanzar, porque aún me basaba más en enseñar lo que los libros decían. Entonces, me di a la tarea de reiniciar mi papel de docente, realizando actividades escolares de manera que el alumno se mostrará con interés para conocer, reflexionar, considerar, crear así como valorar las costumbres, tradiciones de su pueblo, así como aportar elementos que me ayudarán a mejorar mi quehacer docente, facilitándome la vinculación de las actividades escolares con lo que se desarrollaban en las familias y vecinos de la comunidad.

#### 1.1.4 Anticipo mis dificultades

Después de realizar el análisis de mi práctica y de revisar las problemáticas detectadas, me exporté otra vez a ellas pero, esta vez realizando una jerarquización, donde se menciona que es un proceso en la cual “poco apoco encontrando el problema que le resulta significativo y prioritario atender, además de que se explique y comprenda porque debemos fijar nuestra atención en los problemas causas de la problemática. Estos últimos son los que tiene mayores posibilidades de solución a partir de una propuesta pedagógica.”<sup>17</sup>

Entonces, de acuerdo a las dimensiones analizadas y para fortalecer el diagnostico pedagógico, fue necesariamente acomodar y para dar a conocer con

---

<sup>17</sup> Extraído de la Antología básica: Metodología de la investigación IV. P. 14

detalle los elementos que la conforman la problemática, que de acuerdo a mi perspectiva presento lo que priorice en el papel de docente:

1. No ostento estrategias que despierte el interés del alumno para lograr un buen aprendizaje, tomando en cuenta el contexto, desde la lengua que se practica y recurrir a los materiales que hay en el entorno.
2. ¿Para qué nos sirve aprender a expresarse en lengua Hñähñu, cual es el beneficio para los alumnos en su vida futura?
3. ¿Cómo hacer para que sea adecuada mi papel de docente y que al alumno se le facilite la comprensión de lo que le enseño y si les va a servir para desempeñar actividades en diferentes ámbitos?
4. De vez en cuando medio que utilizaba algún material pero, sin saber cómo hacerlo (estrategias).
5. Era suficiente para la comprensión de los temas en los alumnos con realizar las actividades del libro de texto.
6. ¿Por qué no obtengo buenos resultados con los alumnos?
7. No sé cómo vincular las actividades de la comunidad con las escolares para crear otro ambiente en el aprendizaje de los alumnos.
8. Las actividades limitadas con lo que deseo alcanzar en los alumnos.

#### 1.1.5 La comunidad indígena y mi labor en la investigación-acción

La comunidad se ubica al norte de la cabecera municipal, se hace un recorrido de aproximadamente una hora y media, el recorrido se hace en carro particulares, la mayor parte de las ocasiones, las personas caminan trayectos de tres a cuatro horas, ya que no hay servicio público y la carretera es terracería, zona boscosa con muchos árboles y con muchas montañas, las familias marginadas que viven en las montañas, donde los hijos hacen recorridos de hora y media a dos horas, para llegar a clases, aprendiendo lo que sus padres han venido haciendo durante el tiempo. *“dya ñahñuhe, pe ge hõnse yä dängä jä´i, nu yä metsi, ya hinge ne dä Ñähñu, handä ñamfo be´u* (somos otomíes, pero solo en las personas adultas

porque en los niños y jóvenes, solo hablan en español y ya no quieren hablar Hñähñu).<sup>18</sup> Ver, **(Anexo. 1)**

En esta comunidad se pone de manifiesto el respeto hacia las personas, los que en ella misma la conforman como a los que llegan a visitarlo, los adultos mayores son los que ponen el ejemplo hacia sus hijos y de los hijos a los nietos, hacia las mujeres, niños, con cada uno de los miembros de la familia y de la comunidad. Se convive y se respeta a las personas que vienen de otra región, estado, de diferente posición económica, con diferente lengua, rasgos físicos, de vestimenta, su alimentación, entre otros, poniendo de manifiesto el valor de la tolerancia.

Como lo voy mencionando y hablando un poco sobre las características del lugar, del cómo es, una zona boscosa con montañas y muchos árboles; las familias marginadas que viven en las montañas, trabajan en el campo, obteniendo madera para la venta, aprendiendo lo que sus padres han venido haciendo durante el tiempo. Poniendo de manifiesto aquí una identidad que Chihi Amparan Aquiles dice que la: *“Identidad como un proceso de construcción simbólica de identificación-diferenciación que se realiza sobre un marco de referencia: territorio, clase, etnia, cultura, sexo, edad”*.<sup>19</sup>

Es lo que debo de tomar en cuenta y valorar lo que en la comunidad El Cobre tiene como costumbres, la comunicación en lengua Hñähñu, que no solo con las personas en el interno sino también con el exterior (comunidades vecinas). Ahora bien, como docente bilingüe en este contexto, compartiendo los conocimientos que tengo sobre la cultura de los ancestros. Promoviendo los valores y poniendo en práctica la lectura y escritura de la lengua Hñähñu con los alumnos y, los padres de familia, algo que yo tengo como fortaleza en el equipo de trabajo en la escuela, por eso: *“Di r´akägi ndunthi ra johya ng´eä Äjuää bi hñuxa ha ma ñ´uu, ra mfädi ndi honi pa gä hetí n´e gä ofo rá hñaki Hñähñu, njani bi nxadi ma jä´ihu*

---

<sup>18</sup> Entrevista 1ª, Casimiro Estrada Martínez, 19 de octubre de 2012.

<sup>19</sup> Amparan Aquiles Chihi. *Introducción a la Identidad*. P. 37.

*denda ma ham'ú*". (Me siento contento conmigo mismo, porque la viva me ha llevado a conocer la lectura y escritura en lengua Hñähñu, porque así fue como comprendieron al mundo nuestros antepasados).

En la flora, los árboles que existen en la comunidad son: el cedro, el ocote, el pino, entre otros, lo que anteriormente, la madera que obtenían de estos árboles, los utilizaban para realizar construcciones de viviendas, algunas de ellas, aún en estos días se le puede apreciar, porque se han protegido y conservado, trabajo de los propios vecinos del lugar; hoy en día por los cambios que van surgiendo, la llegada de la tecnología, los hogares son construidos con materiales de construcción: cemento, cal, varillas, blocks, entre otros.

En la economía de las familias, la madera se utiliza para la venta obteniendo leña y algunas tablas, mismas que llevan hacia las comunidades y/o municipios cercanos, para obtener un ingreso económico y así poder comprar productos para la alimentación de los miembros de las familias.

Lo que anteriormente describí, en la tala de árboles para obtener madera es, una de las actividades que puedo mencionar como la más sustentable para las familias de la comunidad ya que la mayoría de las personas forman parte de la reserva natural de "El Mármol", reconocida por el gobierno federal. En esta actividad, participan por lo regular todos los miembros de la familia, siempre y cuando tengan ya la capacidad de ayudar a los mayores, acomodando la leña y/o recogiendo la basura. Aquí en la actividad se mencionan los cálculos etnomatemáticas: *n'a t'otse* (un montón), *n'a r'onjua* (un ayate), *nde bojä* (medio camión), *n'a bojä* (un camión); *rä muhui* (el precio por cantidades).

En la fauna, algunos animales que existen en este lugar son: los venados, toros, mapaches, gato montés, cascabeles, zorros, entre otros; el venado, es uno de los animales que se protegen en este lugar, ya que se les ha asignado un área de

protección para la crianza y reproducción de esta especie, en donde no solo las autoridades locales son los encargados de la protección, está inmersa toda la sociedad de la comunidad, cuidándolos desde su nacimiento, desarrollo y para cazarlos que, los vecinos ya saben en qué días y meses se puede realizar estas actividades, dejando una enseñanza-aprendizaje en los hijos, además como docente me toca reforzar los conocimientos de los alumnos sobre el cuidado de los animales en cautiverio.

Pareciera mentira pero, ¡Qué cosas tiene la naturaleza que nos deja tan sorprendidos! ya que entre las montañas de este lugar en algunas partes brota agua (manantiales), que sirve para el autoconsumo de los habitantes de este pueblo. En un principio, se acarreamos el agua a través de depósitos de veinte litros, recorriendo varios kilómetros caminando entre las montañas; ahora, con el avance tecnológico, se utilizan tuberías para llenar un depósito y con más redes de tuberías llegan en cada uno de los hogares de la comunidad para la preparación de alimentos, por lo que es necesario purificar el líquido para beberlo con gotas de cloro y hervirlo para un mejor consumo humano; también dicho recurso natural se utiliza para la crianza de animales domésticos como, guajolotes, chivos, borregos, entre otros, cuidando el recurso natural.

#### 1.1.6 La escuela y los alumnos, un espacio para explorar pero, ¿Cómo lo voy a hacer?

El grado de tercero que yo atiendo, los alumnos tienen la edad de ocho y nueve años, se ubican en el segundo periodo escolar<sup>20</sup>, en donde el alumno empieza a crear sus propios conceptos e ideas, tienen una variedad para aprender, hay quienes como los alumnos Nadia Castañón Gonzales, Bertín Estrada Romero y Lilian López Martínez que realizan las actividades con escuchar las indicaciones (el aprendizaje auditivo), Ariana Martínez Estrada, Bryan López Hernández, Yahir Martínez Cantú y Ximena Martínez Sánchez, aprenden más al ver cómo trabajan

---

<sup>20</sup> SEP. Plan de estudios 2011. Educación Básica. P. 24.

sus compañeros (aprendizaje visual) y los alumnos María Inés Estrada Romero, Efraín Estrada Romero aprenden a través de tocar para armar figuras y objetos (aprendizaje cinestésico).

Este análisis, me permite conocer el estilo de aprendizaje de los alumnos la cual, si yo docente busco el material y planeo las actividades según la cualidad de los alumnos, me facilitara a que el niño pueda captar, recordar, imaginar o aprender un contenido determinado. Por ser un grupo pequeño, los alumnos en las sesiones se ubican en forma de medio círculo en el salón para que se puedan interactuar entre ellos en las actividades; en los exámenes se acomodan por costumbre en filas de a tres alumnos; los propios alumnos se ubican en cada actividad y, así yo, puedo mirarlos a todos de frente y ellos a mí.

Todos los alumnos tienen la misma edad, diferencian por meses, hay cinco niñas, por cuatro de niños, cada uno de ellos tiene una característica propia, alumnos que se les facilita la lectura y la escritura en la L2 (Castellano), así como también alumnos que se les dificulta las actividades, razón por el cual, en mi proceso de estudiante para la licenciatura en la UPN, hago este escrito sobre la enseñanza-aprendizaje hacia los alumnos de tercer grado de Primaria.

En el aula que trabajo, se cuenta con butacas para cada alumno, un escritorio y silla para el docente, pizarrones blanco para marcadores de agua; se cuenta con iluminación adecuada; todos los salones cuentan con ventanas grandes con protectores y puertas en cada una; el salón de sexto grado se cuenta además con la enciclopedia, para trabajar con los alumnos de quinto y sexto grado con las actividades de EMAT, esto me facilita el desarrollo de las actividades para la enseñanza de los alumnos, el contar con buen mobiliario.

El salón donde doy clases, cuenta con amplio espacio para atender a los alumnos, construido con block y el techado de concreto, cuenta con buena iluminación por tener ventanas extensas y puerta; butacas para cada uno de los alumnos y el

escritorio para mí como docente, hay un pizarrón blanco para escribir, dibujar con marcadores de agua, un pequeño mueble para que los alumnos dejen algunos útiles y no cargar tanto al ir a sus casas, sino solamente los que tengan que hacer tareas. **(ANEXO 2).**

#### 1.1.7 Las costumbres, una tradición en la comunidad El Cobre ¿Para qué me sirve esto en la escuela?

Los habitantes de la comunidad, han sido los forjadores para mejorar las condiciones de vida de sus conciudadanos, a través de la socialización que es la manera de interactuar de las personas, intercambiar ideas, compartir conocimientos y así, comunicarse para la convivencia, solidarizarse, utilizando sus propios medios realizando trabajos que les beneficia; utilizando los cálculos de manera empírica, cantidad (ndunthi), distancia (maa, t'eni), peso (t'eni), por lo que en mi tarea está en despertar el interés a aprender a conservar los usos y costumbres del cómo se realizan los trabajos que beneficie a la sociedad en común, a través de valores, así como resolver problemas matemáticos con secuencias pertinentes en su lengua.

En lo que respecta a la agricultura, a pesar de que el lugar es montañoso, hay partes donde se pueden sembrar algunos granos como: el maíz, frijol, haba, calabaza, entre otras semillas, dicha producción para el autoconsumo de las familias, y vaya que las partes donde se siembra, con los lluvias temporales que inician a partir del mes de marzo a octubre, se logra muy buena cosecha, ya que los terrenos son bien abonados por los mismos árboles del lugar, por las hojas caídas en otoño, aunque en pequeñas cantidades pero, se ponen en práctica las etnomatemáticas (forma de resolver problemas que implica medir, calcular, comprar e intercambiar algún producto u objeto) para calcular cantidades, en las semillas para sembrar en ciertas dimensiones de terreno, n'á uada (un cuartillo de maíz), n'á eni (un terreno de diez metros por tres aproximadamente).



El maíz, alimento en grano básico para todas las familias, por lo que lo considera sagrada la semilla criolla, es la que se cultiva en esta comunidad, que desde la siembra hasta la cosecha, transcurre nueve meses (de marzo a octubre), por tradición, se escogen las mejores semillas recogidas en la cosecha anterior. Así, como también se les va dando un cuidado en cada etapa hasta la cosecha. “*Xa te rä hñentho nuna zi nsunda, nge´ä gehni r´akägihu ra te*” (*Es lo más sagrado que tenemos, ya que de ella, dependemos de la vida, por eso la apreciamos*).<sup>21</sup>

El trabajo del campo es la agricultura, como en un principio lo describí, la siembra de algunos granos como: el maíz, frijol, entre otros, el que realiza la mayoría de los habitantes de esta comunidad. Todos los miembros de la familia participan, desde los niños de seis años en adelante, los varones (niños y adultos) son los que tienen mayor responsabilidad para realizar trabajo; las mujeres, para la preparación de alimentos y de llevárselos a los que estén trabajando en el campo, ya que por lo regular se ayudan entre sí, los primos o vecinos cercanos.

## **1.2. Las condiciones de vida, ¿Cómo concientizar para que progrese la comunidad escolar?**

La vida de las personas de la comunidad El Cobre, por lo regular se pone de manifiesto los valores como el respeto, la democracia, la solidaridad, la convivencia y tolerancia, en las personas adultas, señores, señoras, jóvenes y en los niños aunque, cabe mencionar que al paso del tiempo, han ido cambiando las actitudes<sup>22</sup>, más en lo que respecta al saludo de niños y/o jóvenes hacia las personas mayores, manifestando una debilidad en el valor del respeto herencia de los antepasados.

En mi papel como docente, debo de retomar este tema del respeto con los alumnos de tercer grado que yo atiendo, como valor para que se siga prevaleciendo en las familias y con la sociedad, ya que a través de ella la actitud

---

<sup>21</sup> Entrevista 3ª. Eugenio López Hernández. 12 de Noviembre de 2012.

<sup>22</sup> Postura del cuerpo humano, especialmente cuando es determinada por los movimientos del ánimo, o expresa algo con eficacia.

de las personas es para hacerlos responsables en cada situación de la vida tal y como se le presente.

En lo que respecta al poder económico, solo unas cuantas familias podría mencionar que tienen esta característica de vivir bien, en este sentido es, porque tiene dinero para comprar productos para alimentarse, vestirse y/o salir de compras o paseo a lugares cercanos como la plaza en Zimapan, Hidalgo. El 5% o 7% de las familias que habitan en la comunidad tienen esta posibilidad de hacerlo; uno es, por la cantidad de terrenos que poseen, porque de ella obtienen madera para vender; otro, porque han tenido que salir y emigrar a ciudades, estados o en el extranjero aunque, no son muy pocos los que se destacan, uno de cada diez que emigran, saliendo de su comunidad para poder sobresalir y obtener una economía estable, solamente unos cuantos, ya que la mayoría de la población vive en extrema pobreza.

La pobreza que persiste en la comunidad en su mayoría por la falta de oportunidades para el trabajo y obtener una ganancia (dinero), provoca el fenómeno de migración de los miembros de la comunidad, ya que al alcanzar la mayoría de edad en hombres y mujeres; en el caso de los varones al concluir la educación básica (secundaria), salen hacia las grandes ciudades Ixmiquilpan, Zimapan, Pachuca, a otros Estados como Querétaro, México o, en la mayoría de los jóvenes deciden ir al extranjero (EE.UU) en busca del sueño Americano, dejan de estudiar, algunos por la necesidad de mantener a una familia, ya que al no seguir estudiando se relacionan a muy temprana edad, desde los quince años, situación que afecta a los alumnos en etapa de estudiantes, al no contar con la mamá o papá para realizar las tareas escolares, o con la falta de experiencia para apoyar y orientar se vive de la misma manera generación tras generación.

Así como lo menciono, la pobreza que persiste en esta comunidad, se refleja con la deserción escolar en un 40% al culminar la educación básica, para formar familia a temprana edad poniendo en riesgo la salud de las madres jovencitas, el

abandono de hogares por parte de los padres al migrar a otras ciudades, más cuando lo hacen hacia el vecino país, donde se aprenden otras costumbres diferentes a las de la comunidad o región, quedando madres solteras, vulnerables para la burla y/o abusos, al buscar oportunidades de trabajo y obtener un ingreso económico para mantener a los hijos, manifestándose la pérdida de los valores, un grave problema para la salud, por lo que es necesario concientizar a niños y niñas el respeto, cuidado, dignidad, así como la importancia de seguir estudiando para tener una vida mejor con oportunidades.

### 1.2.1 La organización administrativa y educativa en la comunidad y en la escuela

En lo que respecta a lo político, en esta comunidad para nombrar a sus representantes, lo hacen a través de las tradiciones y costumbres, nombrar a dos personas, en sentido democrático, además se toma muy en cuenta, que hayan fungido cargos de menor a mayor rango para que, en un sentido de democracia se elija a través del voto de los ciudadanos para quien sea el delegado comunitario, de igual forma a sus componentes: subdelegado, secretario, tesorero y dos regidores; así también, eligen a sus representantes ejidatarios, ya que en su mayoría los habitantes de la comunidad forman parte de la reserva ecológica del Mármol, encargados de concentrar, organizar, echar andar acuerdos de los propios miembros de la comitiva.

En lo que respecta al apoyo de los líderes hacia la Escuela Primaria Indígena “Benito Juárez”, el de tipo político ha sido y sigue siendo una aportación muy importante para que la institución con la mano de obra para su construcción, gestionando para creación de áreas deportivas, reparación de las aulas, así como apoyar a sus hijos o conciudadanos en las participaciones para escolares; en lo religioso, promoviendo los valores como: el respeto, la tolerancia, la democracia y la solidaridad, reforzándolas en la escuela primaria con los docentes en la asignatura de Formación Cívica y Ética.

Al igual que los habitantes de la comunidad, también se involucran para realizar actividades de desarrollo de la misma; en este ciclo escolar 2012-2013, algunos padres de familias, se han ido involucrando a las actividades escolares de sus hijos y con el docente en equipo de trabajo, impulsando y promoviendo las costumbres de la región.

Las autoridades municipales también, han contribuido para el desarrollo de la comunidad, en este periodo presidencial del municipio de Nicolás Flores, la comunidad de El Cobre, tiene a dos funcionarios ofreciendo sus servicios en la cabecera municipal, lo que hasta el momento se ha visto la función de las persona al traer beneficios hacia su gente, como por ejemplo: el techado en la cancha pública por mencionar, algunos de los apoyos para las personas de la comunidad, para los alumnos de las tres instituciones Preescolar, Primaria y Telesecundaria.

#### 1.2.2 Las interacciones, igualdad de oportunidades en el ambiente indígena

La lengua que se práctica en esta comunidad, por la cercanía al Valle del Mezquital es, el Hñähñu (otomí), debo mencionar que, existe una gran variable por la cercanía a el estado de Querétaro, aun así, en una plática con personas del Valle del Mezquital y una de la Sierra Gorda, si se pueden entender entre sí, la razón, las variables provienen de una misma familia, el Otomangue. En los niños y jóvenes se practica muy poco la lengua, perdiéndose así las costumbres de nuestros ancestros, al mismo tiempo viéndose amenazada por la castellanización.

Debo de mencionar lo siguiente que, en el transcurso del tiempo las personas y, más en los niños y jóvenes, se va perdiendo la práctica de la lengua materna, de acuerdo a lo que Gabriela Coronado dice:

*Las comunidades juegan en la construcción de políticas lingüísticas diversas. Considero que es clara la necesidad de una interpretación multilineal para la comprensión de la diversidad sociolingüística del país, y*

*que esta interpretación basada en el reconocimiento de la complejidad de las relaciones entre factores debe verse en función de la respuesta creativa de los grupos sociales, en este caso comunidades indias, en el proceso de construcción de un proyecto propio de resistencia ante las históricas y variadas formas de imposición de la sociedad hispano hablante. Es así el bilingüismo a mi parecer una alternativa, en la diversidad, que los grupos étnicos han elegido frente a la diversidad.<sup>23</sup>*

En la vestimenta de las personas, anteriormente se utilizaba la ropa de manta con bordados de tres figuras, la cosmovisión tridimensional de los Hñähñus reflejada en algunos de sus productos por mencionar, el molcajete, los banquitos, piedras para colocar el comal, el peinado de las mujeres (las trenzas), todo esto una gran riqueza cultural; ahora ya son muy pocas las personas que los utilizan (abuelitos); la llegada de la tecnología, a través de los medios de comunicación, la sociedad en general utilizan prendas de algodón, mezclilla, para vestirse trayendo las costumbres anglosajonas u orientales, olvidando lo que en la misma cultura se produce y lo que la misma naturaleza les ofrecía, sabiendo aprovecharlos. **(ANEXO 3).**

Sobre las creencias que se tienen en esta comunidad, con respecto a la naturaleza que presenta el lugar, para el cuidado de los árboles va desde cómo se va a plantar, a podar o cortar un árbol, saber en qué momento y de cómo hacerlo, de no ser así, se amenaza con secar hasta perder algunas matas de arboleda, las personas adultas mencionan que todo tiene un ciclo, es lo que en la comunidad, se platica con los hijos, nietos, dejando así un conocimiento para el cuidado hacia el medio ambiente y mostrando un gran respeto hacia la naturaleza.

---

<sup>23</sup> Gabriela Coronado. *Escuelas, ciudades e indígenas: palabras y relaciones que ocultan distintos rostros*. P. 73.

La vegetación que presenta este lugar es la mayor riqueza de los habitantes, por eso les dan un valor único, para el cuidado, la participación de campañas y el desarrollo de la misma; también hacia los conciudadanos de la misma comunidad, apoyándose mutuamente uno hacia los otros en el trabajo de agricultura; en la religión, cabe mencionar que el setenta por ciento de la población es católica y el treinta protestantes, aun así, se muestran con un clima de respeto.

Sobre las tradiciones en la comunidad, el más destacado es la fiesta patronal del trece de junio celebrando a “San Antonio de Padua”, signo de agradecimiento por los favores que reciben de un ser omnipotente para sus cosechas del campo, aquí las familias se organizan para preparar alimentos como tamales para las mañanitas del santo patrón y comida para un convivio general suspendiéndose el día de clases pero, se promueven actividades culturales, deportivas a través de las autoridades locales, educativas y docentes, promoviendo la participación de jóvenes y adultos.

En las convivencias para el consumo de los alimentos es, donde algunos alumnos no participan por la creencia de que le faltan el respeto al Dios de ellos, porque aún se cree que sea alguien diferente a la de los católicos, así también como en las competencias deportivas en las fiestas patronales, situación que como docente me corresponde impulsar la convivencia promoviendo la participación de los padres de familia con sus hijos para superar las diferencias de un grupo a otro.

El festejo de Todos los Santos en el mes de noviembre, se hacen altares en los hogares donde colocan pan, tamales, bebidas, frutas, flores, ceniza, sal, que cada una de ellas tiene un significado muy emblemático para las personas de la comunidad (los de la religión católica), cabe mencionar que las escuelas de nivel básico preescolar, primaria bilingüe “Benito Juárez” y telesecundaria 549, por estos días se realizan concursos para premiar a la mejor altar, rescatando las costumbres, promoviendo la convivencia, el respeto y la solidaridad para realizar las actividades sin distinción alguna.

El desfile del 20 de noviembre para celebrar la Revolución Mexicana, donde padres de familia y la sociedad se unen con las instituciones para realizar el desfile tradicional, manifestando y poniendo en práctica los valores cívicos, haciendo honor a los revolucionarios que dieron otro sentido de vida en nuestro país México; así, como en cada una de las fechas conmemorativas. Al final del desfile cómo en cada año se realizan convivencias con alimentos típicos, en donde se preparan riquísimos platillos regionales como quelites, barbacoa de borrego, tlacoyos, tostadas, salsa de aguacate, aguas frescas de horchata, entre otros.

La tradicionales pre posadas y/o posadas de diciembre, en donde los alumnos se hacen intercambio de regalos, con lo que estén a su alcance, porque lo más bonito es la preparación de alimentos para la convivencia social, con pozoles, tamales, ponche, atoles, café, colaciones, piñatas para los niños de preescolar y primaria; el tradicional baile con algún trio de la comunidad o de fuera para bailar huapangos, paso muy destacado en esta región.

### 1.2.3 Las instituciones sociales y educativas en la comunidad y sus beneficios

Como lo voy mencionado, en la comunidad existe el nivel básico educativo, las instituciones como el preescolar que es atendida por una maestra con 24 alumnos de los dos niveles segundo y tercero; primaria con cuatro docentes y 48 alumnos; telesecundaria atendida por tres docentes con 26 alumnos.

En la comunidad de El Cobre, también se cuenta con una clínica de salud, aunque la atención hacia las personas es de manera temporal porque no se cuenta con un doctor de planta, solo llega a dar atención dos veces en cada mes; una delegación municipal para la solución de conflictos intercomunitarios, la organización para las reuniones, para llevar a la comunidad al desarrollo y, a las instalaciones educativas que anteriormente mencioné.

Los lugares recreativos, está la cancha deportiva para jugar basquetbol y futbol rápido, que ya cuenta con techado para no sufrir los embates del clima calor y/o lluvia; el venadero, zona designada para la protección de los venados; el hábitat que se tiene, si con el tiempo los habitantes de la comunidad se organizan, se puede convertir en un lugar turístico, ya que se cuenta con algunas condiciones favorables para hacerlo, “naturaleza en su esplendor”.

Las personas en sus tiempos libres se dedican a visitar a los familiares y/o vecinos para platicar y convivir, los jóvenes y niños a la práctica del deporte, futbol o basquetbol en las tardes; las señoras por lo regular en casa, muy pocas veces salen a distraerse o acompañan a sus maridos e hijos en las visitas porque, la mayor parte del día se la pasan en el hogar.

Es una comunidad pacífica, siempre y cuando no se altere sus tradiciones, costumbres o se les falte el respeto a los miembros de la misma, son abiertos a la comunicación y se manifiesta el valor de la convivencia con personas que no sean de la comunidad; en la cuestión política, se cuenta con un delegado municipal y sus componentes, subdelegado, secretario y tesorero, para salvaguardar el orden público de sus conciudadanos, organizar las actividades para el desarrollo de la comunidad.

#### 1.2.4 La influencia del contexto hacia la enseñanza-aprendizaje de los alumnos

Los padres de familia en la mayoría, algunas veces asisten a las actividades en la escuela, en ocasiones solo para acompañarlos porque para quedarse en las actividades durante las clases, por asistir al trabajo o realizar los quehaceres del hogar (madres de familia), poco pueden apoyar a sus hijos ya que ellos solo tienen la educación básica, algunos terminada y otros incompleta (primaria), todos saben leer y escribir pero, al compartir actividades como la lectura con los hijos se les dificultan la comprensión de lo leído y/o apoyarlos a resolver algún problema de matemáticas (multiplicación y división) de tres o más cifras, muestran dificultades.



Por ser una comunidad de alta marginación, los padres de familia no le es posible brindar un gran apoyo a sus hijos para comprar útiles escolares (libretas, colores, juego geométrico, entre otros), para realizar las actividades escolares en la escuela, otra de las razones, salen a trabajar varias horas en el campo y realizan mucho tiempo de recorrido de hora y media a dos horas aproximadamente para ir a trabajar, de igual manera al regresar a casa cayendo la noche. Como lo he mencionado, en la escuela hace falta que haya más apoyo para mejorar el trabajo con cada uno de ellos para mejorar el aprendizaje significativo.

La comunidad cuenta con carretera de terracería para el acceso y salida de la misma hacia la cabecera municipal y para ir al municipio de Jacala y/o Zimapan; se cuenta con servicio de telefonía inalámbrico para celulares, servicio de internet a través del Centro Comunitario de Aprendizaje (CCA), llevando a tener la posibilidad de las personas del lugar tener comunicación con los familiares o conocidos que viven fuera de la comunidad o que se encuentren lejos, en otras ciudades, estados y/o en el extranjero.

Como en un principio lo mencioné, el lugar cuenta con una naturaleza agradable, al encontrarse en el corazón de la Sierra Gorda, arboles, animales domésticos y silvestres; el clima tropical que en la mayor parte del año llueve, en ocasiones durante varios días de los meses amanece bien nublado, se respira aire puro y se siente mucha tranquilidad al estar recorriendo el lugar; además, de la calidez y el trato de su gente al visitarlos, compartiendo lo que en sus terrenos cosechan o de lo que se produce.

La población en El Cobre, muestran un clima de respeto hacia sus conciudadanos y con las personas que llegan a visitarlos, compartiendo experiencias, sus costumbres, las tradiciones y conviviendo; en las actividades escolares la mayoría de los padres de familia se involucra, más en el caso de las madres, ya que los varones salen a trabajar fuera de su comunidad, razón por el cual se nota la participación de uno o dos papás, en ocasiones asisten los tutores, porque la

pareja salen a trabajar o porque existen madres solteras en la comunidad que dejan la responsabilidad de los hijos con los abuelitos, tíos, hermanos y/o vecino cercano.

Las actividades económicas de la comunidad, es el trabajo en el campo para sembrar de manera temporal semillas como el maíz, frijol, calabaza, entre otros, el cortar árboles viejos para hacer leña, acomodando y acarreando, tomando en cuenta los ciclos de la naturaleza para no afectar la reserva ecológica conocida como “El mármol” dándose el fenómeno de la ayuda mutua (trabajo compartido), hoy te ayudo, mañana me ayudas.

Por las condiciones que presentan el lugar, en la flora, los árboles que existen en la comunidad son: el cedro, el ocote, el pino, entre otros, anteriormente la madera que obtenían de estos árboles la utilizaban para realizar construcciones de viviendas, hoy en día, se construye solo unas cuantas; para realizarlo la madera debe de tener casi la misma medida (variable) por centímetros, ya que algunas personas aún realizan el cálculo por brazos, una manera de medir productos desde años atrás, poniendo de manifiesto la socialización para heredarlos a los hijos.

Algunas de las personas en sus parcelas tienen matas de manzana, de las cuales, obtienen un ingreso al venderlas en cantidades de promedios en medio kilo, un kilo, dos kilos y por caja, usando aun en nuestros días las etno-matemáticas, sin la necesidad de pesar con algún objeto, solo se colocan cierta cantidad de manzanas en bolsas de plástico, un tanto (cantidad en producto) canjeando por otro. De este mismo producto; algunos habitantes de la comunidad utilizan cierta cantidad de manzana para producir el famoso “*Vino de manzana*”.<sup>24</sup>

---

<sup>24</sup> Bebida alcohólica preparada en barricadas con manzanas de la región.

Así como el vino de manzana, también se produce otra de las famosas bebidas reconocidas a nivel nacional producido por el maguey “el pulque”<sup>25</sup>, las medidas a través de las mismas pencas de maguey, jícaras, jarrones; muy diferente a nuestros tiempos porque ya la bebida se mide a través de bandejas de medio litro, de un litro, dos litros y de diferentes cantidades pero, aun algunas personas, más en las adultas, practican las medidas tradicionales.

En la relación comunidad-escuela, por tradición o por costumbre como en las comunidades de la cultura Hñähñu, en El Cobre, todos los ciudadanos cumpliendo la mayoría de edad (dieciocho años) aportan una cooperación anual de treinta pesos por persona para cubrir algunas necesidades de la escuela como: reparaciones en las instalaciones, compra de mobiliario y/o materiales didácticos para los alumnos de la institución “Benito Juárez” por ello, es muy importante para mí, el preparar a los alumnos desde sus conocimientos para que sean capaces de afrontar los retos de vida social, en su comunidad y fuera de ella.

#### 1.2.5 Ubicación de las instalaciones educativas en El Cobre y la estructura de la escuela “Benito Juárez”

La Escuela Primaria Bilingüe “Benito Juárez” C.C.T. 13DPB0365G, que el número 13 representa al número de Estado en la república mexicana, y DPB porque la escuela pertenece al Departamento de Primarias Bilingües y 0365G el numero particular de la escuela, se localiza en el centro de la comunidad de El Cobre, ya que por acuerdo de las primeras familias, se ubicó así para que los habitantes de la misma, los del este y oeste, no tuvieran que recorrer más distancia una que otra.

Las tres instituciones preescolar, primaria y telesecundaria se encuentran localizadas en el corazón de la comunidad, así es como lo decidieron los abuelos de los hoy alumnos que asisten en la escuela, que a mi parecer, hicieron un buen

---

<sup>25</sup> Bebida producida por el maguey fermentado.

trabajo pensando en el beneficio común, esta información, es para que los alumnos aprendan a organizar la información que recuperen de la propia comunidad.

*En un principio, solo se contaba con dos aulas, las primeras que se construyeron y, que hoy fungen como cocina y biblioteca, con una matrícula de 5 a 8 alumnos por grado, atendidos por momentos de tres, cuatro o hasta los seis docentes por grado.<sup>26</sup>*

Hoy en día son cuarenta y ocho alumnos de primero a sexto grado, atendidos por cuatro docentes. Por ser una de las comunidades más retirada, no se le consideraba gran apoyo para destacar en competencias, en el ciclo 2012-2013, gracias al gran equipo de trabajo que formamos los docentes, revertimos las cosas, alcanzando ocupar primeros lugares en distintas disciplinas escolares de la institución, esperando mantenernos o superar lo que hasta el momento se ha logrado.

La característica de mis alumnos de tercer grado en la mayoría siete de los nueve alumnos son muy inquietos, tienen la edad de 7 y 8 años, Omar Hernández que gusta de jugar mucho pero, al narrarle cuentos, leyendas o poesía en lengua Hñähñu, hecha andar la imaginación y participa aunque en castellano, ya que entiende la L1, Yair le gusta cantar canciones y es muy expresivo, Nadia carismática al escribir poemas, el resto del grupo se les dificulta algunas actividades pero, siempre participan.

La Escuela Primaria bilingüe “Benito Juárez”, cuenta con cuatro aulas de clases: una, para los grados de primero y segundo; dos, para los alumnos de tercero; tres, para los alumnos de cuarto y quinto y; cuatro, para sexto grado; la dirección, que se muestra algo deteriorada, ya que en un principio era la delegación comunitaria,

---

<sup>26</sup> Entrevista 2ª. María Elena Estrada. 19 de Octubre de 2012.

la cocina y la biblioteca por otra parte y la casa del maestro donde cuenta con tres recámaras y una sala-comedor.

#### 1.2.6 La organización de los docentes en la escuela primaria “Benito Juárez”

El trabajo de cada uno de los docentes en la escuela primaria indígena “Benito Juárez” la atención de los grupos, va desde mi compañero de trabajo, el Profr. Eliacím Gómez Martínez, Licenciado en Educación Primaria, atendiendo los grupos de primero y segundo, además de ser comisionado como director del plantel; un servidor Alberto Muthé Esteban a los alumnos de tercero; la Profra. Cora Citlalli Cruz Pacheco, Licenciada en Educación, egresada de la escuela Normal, alumnos de cuarto y quinto grado; la maestra Patricia Pacheco Medina, atendiendo alumnos de sexto grado; en turno matutino trabajamos, en el horario de ocho treinta a tres de la tarde.

Entre compañeros maestros, la relación de trabajo es muy agradable, compartiendo experiencias y reuniéndonos en las tardes para compartir y buscar superar las dificultades que se nos presente en el quehacer, ya que todos nos quedamos en la casa del maestro, convivimos en todo momento los cinco días de la semana y, eso nos fortalece mucho, aunque debo de reconocer que, por hacer tareas y planeaciones no me concentro para compartir bien las experiencias con mis compañeros.

Al igual que el director y todos los docentes, mantenemos una estrecha comunicación con las autoridades de la comunidad, el comité escolar y el delegado comunitario para las actividades a desarrollar en cada momento, sin dejar a lado el apoyo de los padres de familia, la base fundamental para que se mejore el enseñanza-aprendizaje de sus hijos así, como también en las actividades extra clases.

En lo que respecta a los horarios y acuerdos para las tareas escolares, junto a los miembros del comité escolar, se fija el horario de entrada para los alumnos y docentes, el de receso y la salida; los alumnos deben presentarse con uniforme oficial o deportivo en los días de clases respetando los horarios de actividad física, en los niños con el pelo corto, en las niñas bien peinadas, con las uñas cortas; respetar a sus compañeros y maestros, en todo momento y a toda la sociedad.

El proceso que voy realizando tanto la praxis como el diagnóstico pedagógico, en la asignatura campo de la lengua para trabajarlo, de acuerdo a lo que el plan y programa de estudio 2011 tercer grado, me permite organizar los contenidos y tiempo de manera semanal en (6 horas) y (240 horas) anualmente, así es como puedo desarrollar las acciones para darle solución a los problemas en la enseñanza-aprendizaje.

El respeto a las actividades de cada uno de los compañeros en el salón, del como organiza a los alumnos para formarlos responsables, en mi caso, sugiero a los alumnos, recoger y barrer un día de la semana en tres alumnos y, de manera grupal al término de la jornada semanal de trabajo, acuerdo interno del grupo para promover la solidaridad y el apoyo entre compañeros alumnos, inculcando el valor de responsabilidad en los niños y niñas del salón.

### **1.3 Los pasos a seguir para llegar al planteamiento del problema**

El saber hacer de la problematización. *“Hablar del problema de investigación es situarse de lleno en el punto de partida del quehacer científico. No hay Investigación, se dice atinadamente, sin problema”.*<sup>27</sup>

*El diagnóstico comunitario*, realizando cuestionarios para conocer en que me puede ayudar las actividades de las personas en la comunidad para vincularlos con las actividades escolares, sus inquietudes, la percepción de ellos hacia la

---

<sup>27</sup> Ricardo Sánchez Puentes. *“Didáctica de la problematización en el campo científico de la educación*. P. 104.

escuela, ¿Qué esperan en sus hijos de la escuela? ¿Cómo ven al docente en el aula? y de ¿Cómo se podría mejorar las condiciones de enseñanza en la escuela de sus hijos? Lo que en un principio, no lo consideraba adecuado, creyendo que el trabajo se da solo en los salones, pero, lo que estaba haciendo, lo sabían muy bien, nada era nuevo para comprender mejor al contexto, ya que esto facilita más mi práctica, algo que de acuerdo a la autora Ruth Mercado dice:

*La tarea que define al maestro es la enseñanza en un salón de clases: lo que hace que fuera de ahí no siempre es visto como “trabajo”. La institución misma lo establece tan claramente como que si no hay escuela, no hay clase, fuera del aula no hay docente.<sup>28</sup>*

Los problemas que se presentaba en mi papel como docente en el medio indígena, antes de cursar la licenciatura en la UPN, puedo decir que no lograba culminar las actividades, al mismo tiempo no obtenía yo los resultados esperados de los alumnos en el área de las habilidades comunicativas, entonces es como me doy cuenta que las dificultades en la enseñanza son:

1.- *Desconocimiento real de mi papel como docente*, no asumía con responsabilidad la función al estar frente a grupo, entonces no empleaba acciones, criterios u orientaciones para establecer obvias condiciones que facilitaran el aprendizaje óptimo en los alumnos.

2.- *Desvinculación de los aprendizajes esperados con el contexto*, en esta parte es donde, a pesar de la riqueza natural de la comunidad, no sabía cómo relacionar e incluir en las actividades escolares para lograr los aprendizajes esperados en los niños y niñas del grupo; entonces, el aprendizaje no era significativo al no considerar los aprendizajes esperados.

---

<sup>28</sup> Ruth Mercado. “El trabajo cotidiano del maestro”. P. 89.

3.- *Falta de manejo del plan y programas de estudios*, aun estando en el salón, nunca se me ocurría leer para estudiar, analizar, y así poder facilitar el quehacer docente.

4.- *Mi práctica de manera rutinaria*, las actitudes, la forma de trabajar, el lenguaje para dirigir, sin la posibilidad de generar algo diferente tomando en cuenta la L1 de los alumnos para poder llamar la atención.

5.- *Uso inadecuado de estrategias para lograr las competencias*, debo mencionar que, aunque realizaba algunas estrategias, estas no alcanzaba cubrir los objetivos, la mayor parte no funcionaba, porque solamente hacía el copiado de los libros sin tener en cuenta los conocimientos propios de los alumnos.

Hoy en día, el apoyo de mis compañeros maestros en el trabajo y lo que en la escuela aprendí con los asesores de la UPN, me ha ayudado a mejorar poco a poco mi práctica docente, a realizarlo de manera sistemática y no de manera empírica; para que el alumno pueda tener una buena comprensión en los temas, facilitando su aprendizaje.

No es nada fácil porque hasta el momento me he encontrado que el papel de docente, es un trabajo muy complejo pero, que al mismo tiempo es, muy satisfactorio de hacerlo. Aprendí que para enfrentarme a los retos; primero, conocer el contexto en donde me voy a desenvolver, investigando y escribiendo para el análisis con respecto a la escuela (diagnóstico), situación que me ayudo a tener una buena interacción con los alumnos, maestros y padres de familias, del ¿cómo son?

*Es evidente que no todos los grupos son iguales. Uno mismo pertenece a varios grupos, todos muy distintos entre sí, no por sus actividades y objetivos, sino también por el número de personas que pertenecen a ellos, etc. Por esto se han propuesto muchas clasificaciones, aunque solo unas*



*pocas son realmente útiles. Por ejemplo en nuestro caso, no tiene demasiado interés diferenciar los grupos según sus distintas actividades u objetivos (grupos políticos, económicos, culturales, etc.). En cambio, hay unas cuantas clasificaciones que tienen un interés especial a los efectos del análisis de la conducta grupal.<sup>29</sup>*

Es por eso que en las actividades que constituye al desarrollo comunitario en la agricultura, para la siembra de algunos granos básicos como el maíz, frijol, las costumbres y tradiciones, para producir algunos productos como el vino de manzana, al asistir en convivencias, realizando trabajos comunitarios en donde las familias se manifiestan en su lengua materna Hñähñu, bajo un clima de respeto entre ellos.

En el caso de los alumnos de la escuela primaria “Benito Juárez”, los encuentro con diferentes habilidades y actitudes, al percibirlos pero, me hacía falta conocerlos más, y así responder la pregunta que me hago en este papel de docente en el aula del ¿Por qué los alumnos muestran problemas de aprendizaje? agregándole lo siguiente.

Por ser la comunidad más lejana del municipio de Nicolás Flores es la menos visitada por las autoridades escolares para el apoyo en el trabajo pedagógico, sin embargo, la interacción entre docentes y, entre docentes con las personas del lugar en las actividades escolares, por ser una comunidad pequeña, se conviven con los alumnos que asisten a la escuela muy de cerca, es por eso, que los conocimientos de la sociedad en la expresión en Hñähñu, para trabajar el campo, para organizarse, a convivir, ayudará a que los alumnos en la escuela le faciliten la adquisición de la lectura y escritura en su lengua materna, posteriormente tener una mejor comprensión del mundo exterior.

Los siguientes datos fueron los que el diagnóstico me arrojó, observando la dificultad en la lectura y escritura de la L1, es porque en casa de los alumnos, muy

---

<sup>29</sup> F Munne. *clases de grupos*. P. 13

pocas veces o tal vez nunca sus padres les han leído o compartido algunos textos juntos, no es porque no lo quieran hacer, algunos de los padres de familia presentan los mismos problemas, la razón, no asistieron o no concluyeron la primaria; los que sí lo hicieron fue con serias dificultades que no se pudieron superar, por eso que no pueden apoyar a sus hijos con sus tareas y/o actividades escolares.

Los niños y las niñas que asisten a la escuela como en un principio mencioné, entienden palabras en L1, leer y escribir aún se les dificulta en una gran parte, mas sin embargo desde pequeños participan en las actividades productivas de grupos y se entienden del cómo realizar las actividades cuando se interactúan con los adultos hablando en su lengua materna y así, preparándolos para que cuando sirvan en un cargo comunitario o de la religión, sean de provecho al servicio de la comunidad y puedan cumplir con los deberes de la cultura y, como buen ciudadano.

Entonces, los alumnos de la escuela Primaria Indígena “Benito Juárez” se comunican en el castellano que es la L2, a pesar de que los padres y abuelos lo hacen en Hñähñu que es la L1, los niños ya casi no lo realizan por lo que, en el siguiente cuadro mostraré los resultados de la organización a los problemas con relación a las habilidades lingüísticas según Alison Garton:

*Las teorías interaccionistas también ofrecen una perspectiva explícita útil para el estudio de la alfabetización temprana, y tanto Vygotsky como Bruner han proporcionado indicadores de cómo se podría lograr. El lenguaje hablado cumple una función comunicativa. En la interacción social la escritura y lectura pueden ser consideradas como actividades útiles, siendo propósito también comunicativo.<sup>30</sup>*

---

<sup>30</sup> Alison Garton. *Interacción social y desarrollo del lenguaje*. P. 125

De acuerdo a esto, el lenguaje cumple esta función en la comunidad El Cobre, ya que es la manera en que las personas desde muy temprana edad aprendieron con sus abuelos, papás, mediante la comunicación en su lengua materna Hñähñu pero, que en nuestro tiempo son diversos los factores por el cual muy poco se ha desarrollado en los alumnos de la escuela primaria, a continuación presento el siguiente cuadro:

<b>Problemas de enseñanza o aprendizaje con la oralidad</b>	<b>Problemas de enseñanza o aprendizaje relacionados con la escucha</b>	<b>Problemas de enseñanza o aprendizaje relacionados con la escritura</b>	<b>Problemas de enseñanza o aprendizaje relacionados con la lectura</b>
<p>En lo que respecta a la L1, como docente en la enseñanza, en el manejo de las estrategias adecuadas para que los alumnos se interesen por platicar y compartir lo que saben.</p>	<p>Algunas palabras que, por las variantes que existen en la L1, de momento me quedo trabado en ocasiones; creo yo que las anotaciones me ayudarían resolver esta situación.</p>	<p>En lo que respecta a la escritura, la domino en un setenta por ciento, una de cada diez palabras me puedo equivocar como lo he mencionado por la variedad de la familia lingüística que existe.</p>	<p>La práctica de dinámicas adecuadas para una buena reflexión de la misma.</p>
<p>En los alumnos, algunas palabras que les llama la atención en ocasiones me preguntan cómo es la pronunciación y, en la mayoría al poco tiempo se les olvida.</p>	<p>Pocas son las ocasiones en donde los alumnos comentan sobre las palabras que sus papás o familiares platican en lengua Hñähñu.</p>	<p>Los grados anteriores que cursaron los alumnos, pocas o rara las ocasiones practicaron la escritura, la razón, los docentes compañeros, solo entienden algunas palabras en la L1.</p>	<p>Si no se domina la oralidad, la escritura, el trabajo es más complejo para leer palabras y/o frases cortas en L1.</p>

Los resultados de las evidencias presentadas en el grado que yo atiendo, alumnos de tercer grado, se nota que hay una seria dificultad para la lectura y escritura en L1, por lo tanto en el castellano, para realizar las actividades de las asignaturas al hacer la reflexión de lo que lee y expresar sus propias ideas muestran un avance ligero en el castellano pero, como escuela bilingüe existe una carencia para que el aprendizaje sea significativa, no toda la plantilla de docente tiene el dominio de escribir, leer y hablar en Hñähñu, además de que en los alumnos de la escuela mostraran poco interés para conocer y hacer algo diferente, de igual manera en los padres de familias y sociedad al compartir sus experiencias.

Al paso de los años en mi quehacer docente en este capítulo, reconozco que en gran parte también he contribuido para que la enseñanza en L1 no sea fructífera, ha sabiendo que de ella, una de mis fortalezas es la lecto-escritura pero, ¿Cómo puedo enseñar a los alumnos y utilizar estrategias adecuadas para una educación bilingüe en el contexto Hñähñu? Y ¿Qué y cómo hacer para que el alumno de tercer grado se le facilite la reflexión en el uso de la lengua escrita?

### 1.3.1 El diagnóstico de la preocupación temática

Arias Ochoa, el diagnóstico pedagógico es el análisis de la preocupación significativa (problema), que se está dando en la práctica docente de uno o algunos grupos escolares de alguna escuela o zona escolar de la región; es la herramienta de que se valen los profesores y el colectivo escolar, para obtener mejores frutos en las acciones docentes.

Esas dimensiones que el propone y de las cuales estudia la problemática son:

- Saberes, supuestos y experiencias previas.
- Práctica docente real y concreta.
- Teoría pedagógica y multidisciplinaria.
- Contexto histórico-social.

Por ello, es para mí tan importante planear bien las actividades a realizar con estrategias de enseñanza que facilite a los alumnos aprender, tomando en cuenta lo que ellos tienen y comparten con sus padres, tíos, abuelos y vecinos; sabiendo de antemano que, en la comunidad, han llegado personas de otras regiones, con diferente lengua, vestido, tradición pero, al igual que nosotros, comparten varias de las coincidencias sobre cultura y tradición, por lo que es necesario tomarlos en cuenta para fortalecer la convivencia entre quienes formamos parte del grupo escolar.

Cabe señalar que la llegada de la castellanización ha desplazado a la L1, por ello, para recuperar lo nuestro, no solo basta con promover el hablar, es necesario realizar actividades que ayuden a mejorar las condiciones de vida de las personas en la comunidad y, mucho mejor al leer y comunicarse en la lengua materna Hñähñu.

Realizando las actividades tal y como ellos lo practican en casa, en la escuela promoviendo la consulta de palabras en el diccionario bilingüe, hará que en un futuro los alumnos de la escuela ya cuando se vayan desarrollando la habilidad de interactuar en su lengua materna, lo hagan con amplio criterio y en su propia lengua.

La lecto-escritura en L1 ha sido uno de los problemas que presenta con mayor frecuencia los alumnos en el grupo, en donde solo dos de diez son los que entienden algunas palabras en Hñähñu y lo pueden pronunciar pero con serias complicaciones, cabe señalar lo que en el plan de estudio 2011, dice que el alumno debe de prepararse para las competencias de la vida y, para este nivel básico la competencia que se persigue es: *“Competencias para el aprendizaje permanente. Para su desarrollo se requiere: habilidad lectora, integrarse a la cultura escrita, comunicarse en más de una lengua, habilidades digitales y aprender a aprender”*.<sup>31</sup>

---

<sup>31</sup> Secretaría de Educación Pública, Plan de estudio 2011. P. 39

De acuerdo a lo que el plan de estudios 2011, se espera en los alumnos de educación básica en primaria, los que atienden en 3er grado, se les dificulta la escritura en L1, en el castellano ya lo realizan pero con algunas dificultades y, lo que como competencia se espera, se requiere echar mano de buenas estrategias para la enseñanza-aprendizaje de dicho grupo escolar, aunque aún no se cuenta con la tecnología como el internet en la institución, a través de imágenes en carteles iré hablándoles para que poco a poco se familiaricen con dichos aparatos y, no se sientan rebasado en cierto momento que en ellos tengan acceso.

### 1.3.2 ¿Por qué ingresé a la Universidad Pedagógica Nacional?

Uno de mis propósitos por el cual yo ingresé a la UPN, es para adquirir elementos, conocimientos y métodos para la enseñanza-aprendizaje de alumnos en escuelas primarias en el medio indígena. Como en un principio lo escribí, en mi papel como asesor pedagógico Itinerante lo hacía de manera empírica; ahora tal y como lo marca la Reforma Integral de Educación Básica (RIEB) trato de hacer mi papel de manera ordenada.

*Con la finalidad de que los procesos de enseñanza-aprendizaje sean relevantes hacia los alumnos se requiere que el docente promueva diversas formas de interacción dentro y fuera del aula; organizar la distribución del tiempo y el uso de los materiales de apoyo, saber tomar en cuenta el “que” (aprendizajes esperados), el “como” (actividades a desarrollar), el “cuando” (tiempos) y el “con que” (materiales).<sup>32</sup>*

Con la intención de contar con elementos que me ayuden en mi práctica docente, que de ser necesario, modificarlos si no hay resultados. Lo que en un principio hacía, ahora con las aportaciones que me han hecho en el tiempo de estudiante en la UPN, transformar la enseñanza hacia los alumnos de tercer grado.

---

<sup>32</sup> Secretaría de Educación Pública, Curso básico de formación continua para maestro en servicio: planeación didáctica para el desarrollo de competencias en el aula. P. 21

Tomando en cuenta las actividades tal y como padres de familia con sus hijos lo practican, en la escuela promoviendo la participación de los alumnos, la solidaridad e intercambio de ideas entre ellos para que se vayan desarrollando como personas de amplio criterio en su lengua materna y en el castellano. Desde las encuestas que se realizan para conocer cuántos y como son para hacer graficas de información, la preparación de medicinas tradicionales y poder curar algunas enfermedades así como otros productos, conocer cuentos, leyendas y dichos de la comunidad para fortalecer el conocimiento de los alumnos y se mejore el aprendizaje.

### 1.3.3 Mi experiencia y las expectativas esperadas como alumno de la UPN

Al iniciar mi preparación en la UPN, fue algo que no pude asimilar de momento; primero, porque había yo dejado de estudiar ocho años después de culminar el bachillerato y no me imagina estar en el magisterio porque cuando culminé mis estudios de educación media superior, mi sueño era cursar la Licenciatura en Derecho, no pude seguir estudiando por falta de recursos económicos; segundo, al revisar las antologías de estudio por primera vez, me entro pánico, al ver solamente letras y letras.

¿Qué es lo que se hace aquí en la Universidad? Esa fue la pregunta que me hice, además, veía a mis compañeros con muchas aspiraciones de superación, ya con experiencia laboral en escuelas primarias, yo todo un novato que me ponía nervioso, con algo de temor, más cuando los asesores me preguntaban sobre mi práctica docente, no sabía cómo responder ya que durante siete años yo solo atendía a personas adultas, donde la enseñanza hacia ellos era muy distinta y la metodología silábica para alfabetizarlos que utilice, no es la misma forma para atender a los alumnos de tercer grado porque, tienen una mentalidad y de ver las cosas de manera diferente.

En un principio creí que en las sesiones de los fines de semana, me iban a enseñar cómo hacer las clases en el salón con los alumnos en cada una de las asignaturas que se aplican con los alumnos de primaria para facilitar mi función, porque algunos vecinos compañeros maestros, los que egresaban con la carrera en esta misma escuela, al paso del tiempo fueron mejorando su desempeño como docentes, por lo que, al ingresar me sentí comprometido conmigo mismo, a esforzarme y poner todo lo mejor para mejorar mi práctica docente. Debo reconocer que estaba yo equivocado en pensar que solo era llegar al salón de clases y dar órdenes, ahora, aprendí que el ser docente es un trabajo complejo que, consiste en investigar el quehacer en el aula, crear estrategias adecuadas para ejecutarlas y de conocer si esto surte efecto en el aprendizaje de los alumnos.

De acuerdo a lo que la Universidad Pedagógica Nacional como Institución, se espera para el desarrollo de la preocupación temática desde lo que en su lema dice “Educar para Transformar” con la finalidad de formar docentes capaces de crear estrategias adecuadas para la enseñanza de los alumnos en escuelas primarias bilingües, mediante un examen de conocimientos, tesina, proyecto o propuesta pedagógica para la titulación. Entiendo que lo que se espera, es que el yo alumno-maestro vaya creando estrategias adecuadas para que la enseñanza-aprendizaje hacia los alumnos sean significativos, por ello en la carrera que voy cursando LEP y LEPMI y para poder construir mi propuesta pedagógica. De acuerdo a esto y de lo que me arrojó como resultados en el diagnóstico educativo, a continuación hago mi enunciación:

***“Durante mi trayecto laboral he notado la dificultad de la reflexión sobre el uso de la lengua escrita en L1 Hñähñu, en el tercer grado “A” de la Escuela Primaria Indígena “Benito Juárez” de la comunidad El Cobre municipio de Nicolás Flores, Hgo.”***



En mi quehacer como docente bilingüe, en una comunidad indígena, tengo la obligación y responsabilidad de asumir el papel para desarrollar adecuadamente el proceso de enseñanza-aprendizaje, mientras que el alumno recibe conocimientos e instrucciones sobre cómo realizar sus actividades pero, sin comprender lo que se explica todo ello recae en las consecuencias formando así a niños pasivos, mecanizados, dependientes, carentes del análisis y reflexión, debido a que no comprenden el uso de la lengua materna escrita, surgiendo así, problemas graves en la práctica docente en los diferentes bloques y contenidos en el grado de tercero.

Entonces con lo que hago en mi práctica docente, me veo en la necesidad de transformar mi práctica docente, porque hasta el momento en mi papel de tener dificultades en planear, vincular las actividades con los aprendizajes esperados de la asignatura, a pesar de tener un dominio en L1 por mi parte, ya que de acuerdo a lo que dice Daniel Cassany:

*Los objetivos de aprendizaje se subordinan a las necesidades comunicativas reales del alumnado, presentes y futuras. Pierden peso específico aquellos contenidos y destreza de dudosa aplicación a la realidad académica laboral o social. En modelo de lengua que se enseña es el conjunto de registros y variedades que se usan en el día a día de la comunidad, dando prioridad a los más corrientes: los usos actuales, dialectales, y estándar, coloquial y formal, de temática general y mediante específica. Se relegan el dominio receptivo y a la práctica más esporádica los usos menos habituales: las variedades históricas o los registros muy formales.<sup>33</sup>*

Es decir, ¿Cómo voy a enseñar Hñähñu? ¿Qué debo de enseñar? Pero sobre todo ¿Cómo lo voy a hacer si no cuento con los elementos suficientes para trabajar en el campo de la lengua? Entonces es donde me doy cuenta que son

---

<sup>33</sup> Daniel Cassany. *Oralidad y escritura: leer, escribir y comentar en el aula*. P. 129

varias las dificultades que presento en mi quehacer docente del cual ya mencione con anterioridad.

### **1.3.3 Objetivos**

De acuerdo a lo que he planteado como problemática anteriormente se considera los siguientes objetivos:

#### Objetivo general

A través del diseño de diferentes estrategias didácticas, técnicas, métodos y la recuperación de elementos teóricos metodológicos propiciar el desarrollo de la expresión oral y escrita en la lengua Hñähñu en los alumnos.

#### Objetivos específicos

- ✓ Recuperar las experiencias y conocimientos previos del alumno, con la finalidad de favorecer su aprendizaje.
- ✓ Diseñar estrategias didácticas acorde a los intereses y necesidades del alumno.
- ✓ Crear un ambiente de confianza, afecto y seguridad entre los alumnos, alumno-maestro, alumno-maestro-padres de familia, al interactuar en la lengua materna Hñähñu.
- ✓ A través del cuento, leyenda, historia, motivar al alumno a crear sus propias ideas para representar, narrar y dar forma a las actividades a realizar.
- ✓ Emplear recursos y material didáctico necesarios en cada actividad acorde a la contextualización para que el aprendizaje sea significativo.
- ✓ Concientizar a los alumnos sobre la importancia de valorar el contexto Hñähñu para comprender al castellano y, preparar al alumno para tener mayor oportunidad de desarrollo en la vida personal y/o colectiva.

### 1.3.4 La justificación

El lenguaje que, “Es una actividad comunicativa, cognitiva y reflexiva mediante la cual expresamos, intercambiamos y defendemos nuestras ideas.”<sup>34</sup> Adquiere una importancia en la humanidad, debido a la función que cumple en el medio social, por ello, el Plan de estudios y Programas de Educación Básica Primaria 2011, contempla al lenguaje como base para lograr los conocimientos planteados en las diferentes asignaturas, en este caso en la lengua que, “En la vida diaria usamos con diversos propósitos o funciones: con ella pedimos, ordenamos, amenazamos, explicamos, indagamos, informamos, jugamos, etc., y sabemos bien qué expresiones emplear para cada función.”<sup>35</sup>

Es por eso, que mi intención como docente en el medio indígena es favorecer la enseñanza en L1 Hñähñu, ahora, que conozco los documentos que rigen la educación básica, donde me sugiere trabajar con las prácticas sociales lingüísticas, que es la forma en que ellos se han comunicado, desde los niños con los abuelos y papás, a pesar de que ya no la practiquen en la comunicación al 100%, se nota que hacen una buena comprensión en la vida, porque al trabajar y escuchar las indicaciones de las personas adultas es, como se facilita la realización de las actividades, y ya que como docente si solo les pido que realicen actividades de las asignaturas, no habrá una buena reflexión sobre lo que se trabaja en el aula con los alumnos, de esta manera hará que el aprendizaje sea a través de sus conocimientos y lo reflexionen en cada momento.

La asignatura para las habilidades comunicativas (español) se contempla en cuatro componentes: lengua escrita, donde se escribe lo que se sabe, se siente y se vive; lengua hablada, que es la manera en cómo se comunica entre las personas de El Cobre; reflexión sobre la lengua, es la forma de facilitar el desarrollo de las actividades sin complicaciones y; recreación literaria, que es la

---

<sup>34</sup> Secretaría de Educación Pública, parámetros curriculares de la asignatura de lengua indígena, p. 9

<sup>35</sup> ZUÑIGA, Madeleine en El uso de la lengua materna en la educación bilingüe, p. 167.

manera de narrar y escribir lo que se vive a través de dichos, cuentos, leyendas del lugar. Es por ello que la reflexión de la L1, gira en torno a estos componentes, entonces, es para mí necesario plantear actividades que me ayude a superar este problema y, a no limitarme con la lengua escrita.

Esto hará que yo pueda cumplir con uno de los retos y es, la de mejorar mi práctica docente logrando que la metodología de enseñanza sea pertinente, recuperando la cultura local de acuerdo a las condiciones de vida, características y necesidades educativas de los alumnos en la educación primaria Bilingüe.

## **CAPÍTULO II**

### **MI PAPEL COMO DOCENTE EN EL MEDIO INDÍGENA, LO QUE QUIERO LOGRAR, CON QUIÉNES, CÓMO, CUÁNDO, CON QUÉ, PARA QUÉ Y DÓNDE**

En este capítulo se da a conocer los referentes teóricos que sustentan la estrategia metodológica didáctica; desde lo psicológico y pedagógico, centrada en como el niño va construyendo su propio conocimiento, del cual me permite diseñar los proyectos didácticos en el grupo de tercer grado.

En el desarrollo voy describiendo la importancia de fundamentar las estrategias metodológicas en mí propuesta pedagógica, algo que en un principio en el inicio de mi carrera en el magisterio, no lo hacía pero, durante mi estancia en la UPN sede Ixmiquilpan, Hgo., lo he aprendido y ahora es como lo doy a conocer.

A pesar de que durante años vivo en el contexto Hñähñu, en ese tiempo no lo consideraba y más bien, desconocía la importancia de tomar en cuenta la fundamentación teórica para diseñar las estrategias de enseñanza-aprendizaje en el aula educativa. Ahora en este trabajo, presento lo que me ayuda a conocer y mejorar mi práctica docente en el medio indígena.

El desarrollo de la teoría constructivista desde los diferentes teóricos que me aportan sugerencias, recomendaciones, para conocer las experiencias de los alumnos desde su contexto, los momentos y/o las etapas que se ubican, las vinculaciones con el medio ambiente y lo social, como el aprendizaje en la cooperación en el desarrollo de las actividades de un lugar determinado que, es donde viven teniendo así el aprendizaje situado.

Todo lo anterior me impulsa a revisar para la vinculación de las actividades con el plan y programas de estudios de la RIEB 2011, para trabajar las estrategias a través de proyectos en el campo de la lengua, tomando en cuenta sus elementos, y que a partir de ellos se vaya construyendo el conocimiento para que posteriormente llegar a la evaluación de los aprendizajes en los alumnos y, lo que yo como docente debo de mejorar, así como para conocer el ¿Por qué? ¿Para qué? Y ¿Cómo hacerlo?

## **2.1 La educación en el campo de la lengua en el medio indígena**

El educar a los alumnos en su propia lengua, tomando en cuenta su forma de hablar es, darle la oportunidad de ampliar su vocabulario, ya que existe una diversidad en los niños y niñas al interactuar con los adultos en su lengua materna; yo como docente debo de abrir los espacios del lenguaje, realizar comparaciones para que el docente y los alumnos perciban las diferencias en el uso del lenguaje pero, para comprender la enseñanza en el campo de la lengua es necesario consultar la definición de lo que es la educación indígena, como docente en la escuela “Benito Juárez” de la comunidad de El Cobre y como alumno de la UPN-Hidalgo sede Ixmiquilpan, Hidalgo encuentro que:

*La educación bilingüe: ...significa la planificación de un proceso educativo en el cual se usa como instrumentos de educación la lengua materna de los educandos y una segunda lengua, con el fin de que estos se beneficien con el aprendizaje de una segunda lengua, a la vez que mantienen y desarrollan su lengua materna”<sup>36</sup>*

Así es en la comunidad donde presto mis servicios como docente, en el lugar se práctica como lo he ido mencionando la L1 y L2 para comunicarse entre las personas del lugar, se tiene la dificultad de escribir y narrar textos en Hñähñu tanto en los padres de familia, sociedad y por consiguiente en los alumnos, así como

---

<sup>36</sup> Madeleine Zúñiga. *Educación bilingüe*. P. 128.

también la comprensión del mundo exterior a la falta de reflexión de lo que existe en el contexto, por ello, es tan importante tomar conciencia en la forma de como los alumnos utilizan el lenguaje cuando platican entre sí, y en la interacción con los adultos. Así como, para alcanzar los objetivos.

De acuerdo a la autora Madeleine Zúñiga. Para lograr que el aprendizaje sea significativo en los alumnos, sugiere el planificar y desarrollar las actividades a través de la lengua materna, así es como el alumno aprende a reflexionar también en una segunda lengua que es el castellano. Por ello, el presente trabajo es para darle realce y fortalecimiento a las técnicas de enseñanza en el medio indígena, ya que, a pesar de que a los grupos étnicos entre ellos el de la cultura Hñähñu, se le ha dañado por décadas con comentarios inaceptables pero, con la intención de integrar a las futuras generaciones al campo de trabajo con la igualdad de oportunidades, ahora es para mí el momento de hacerlo, pues a lo largo de los años, se ha venido a fortalecer las leyes indígenas para la enseñanza bilingüe en las escuelas indígenas.

*Desde la conquista, la educación indígena que se imparte en las escuelas asimilacionista que reproduce la discriminación, la explotación económica, y la manipulación política. Luego a partir de la revolución mexicana de 1910, se definen dos corrientes en el tratamiento de los pueblos indígenas: una que postula que el proyecto de una nueva nación debe tomar conciencia de la realidad indígena y otra que considera que la pluralidad lingüística es más bien un obstáculo para el desarrollo. A fines del siglo XX, se inicia el desarrollo de planteamientos y objetivos para una educación realmente indígena.<sup>37</sup>*

Entiendo que la educación que se imparte en la escuela rural bilingüe es de la enseñanza en dos lenguas, en donde la mejor manera de hacer que el aprendizaje sea significativo para el alumno, por ello, es tan importante para mí utilizar la L1,

---

<sup>37</sup>Natalio Hernández, Extraído de la Antología asignatura *Historia, sociedad y educación I*. P. 217.

para diseñar estrategias metodológicas que, facilite la reflexión de la enseñanza en lengua materna Hñähñu para que posteriormente se comprenda el contenido de enseñanza del castellano en los alumnos, ya que con las reformas estructuradas en la materia de los grupos indígenas, se ha favorecido para que así, se puedan alcanzar las metas anheladas en los alumnos que hablan dos lenguas, ahora para entenderlo mejor, comenzar con la forma de en el que se expresa las personas del lugar.

*El lenguaje, es una actividad comunicativa, cognitiva y reflexiva mediante la cual expresamos, intercambiamos y defendemos nuestras ideas; establecemos y mantenemos relaciones interpersonales; accedemos a la información; participamos en la construcción del conocimiento, organizamos nuestro pensamiento y reflexionamos sobre nuestro propio proceso de creación discursiva e intelectual.<sup>38</sup>*

Es la forma en que viven en la comunidad El Cobre, desde la elaboración de productos para construir casas de madera, la medicina tradicional, el trabajo en el campo; en la elección de las autoridades y/o representantes locales; desde la cosmovisión, guiados por la naturaleza para la siembra o de algunas costumbres hasta para interactuarse entre los habitantes del lugar con los vecinos cercanos y con los que llegan a visitarlos, se expresan en la L1, compartiendo los saberes, buscando mayor conocimiento para mejorar.

Ahora bien, la cuestión lingüística en el aula, es un asunto clave en el modelo educativo intercultural bilingüe; la cual exige estrategias concretas para impulsar el desarrollo y difusión de la lengua Hñähñu, sustentadas constitucionalmente en la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas y Ley General de la Educación de nuestro país. Por consiguiente, el presente trabajo responde a la política educativa que impulsa la Secretaría de Educación Pública (SEP) y la

---

<sup>38</sup> Dirección General de Educación Indígena. Parámetros curriculares de la asignatura de Lengua Indígena. Educación básica. Primaria indígena. P. 10.



Dirección General de Educación Indígena (DGEI) en donde establece el uso de la lengua materna de los niños indígenas como lengua de instrucción y como objeto de estudio, en el marco de la RIEB, para ofrecer una educación pertinente cultural y lingüísticamente, con el fin de favorecer los aprendizajes esperados y con ello, se estará cumpliendo el Artículo 2º, de la Constitución Política de los Estados Mexicanos.

*El lenguaje media toda la vida social y tiene múltiples funciones en la vida privada y pública: expresamos y defendemos nuestras ideas; influimos sobre la forma de pensar o las acciones de otras personas; organizamos nuestro pensamiento y planificamos las tareas complejas o el trabajo que realizamos; damos sentido a nuestra experiencia; compartimos información, nuestra visión del mundo y aportamos nuestro saber y experiencia.*<sup>39</sup>

Es, por lo anterior que la reforma educativa ha tomado en cuenta la diversidad lingüística y los propósitos de la enseñanza de la lengua el enfoque basado en las **prácticas sociales del lenguaje**, los cuales están referidos a “*las pautas o modos de interacción que, además de la producción e interpretación de los textos orales y escritos, incluyen una serie de actividades vinculadas con estas. Cada práctica está orientada con una finalidad comunicativa y tiene una historia ligada a una situación cultural particular.*”<sup>40</sup>

De esta manera, tomando en cuenta el contexto, tanto lingüística como cultural, he determinado llevar a cabo para la alfabetización de mis alumnos en lengua materna, diseñándoles **proyectos descritos en el libro para el maestro Hñähñu**, propuesto por parámetros curriculares de la lengua indígena a través de las prácticas sociales.

---

<sup>39</sup> Ídem. P. 10.

<sup>40</sup> Ídem. P. 10.

Yä nzai ntsits'í gä hñaki ge'ú pa dri mudi dä thoki yä b'efi n'ehe hanja dri het'í n'e dä hñofo, faste pa yä b'efi thandi ha yä ngunsadi, pe ge mahyoni dä fädi hanja b'ui yä y'onsadi, pa gatho yä b'efi ha ra nguntutäte, ha njani ra nsadi gä yoho hñaki ko yä batsi, dri nxadi m'et'ó ra hñaki, dä umba n'a ra hogä mfädi. Tsotse njani nu thomi ha yä hñaki pa dri hña n'e dä za dri mpefi.

Hange ra nge'ä ra nsadi gä hñaki huts'í ha ra nt'ofó t'eni gä hñaki, xa thandi n'e xa nsuki pa dri nja ra hogä nxadi pa yä jä'í ha yä t'u hnini ko yoho yä hñaki. T'eb'ä thomi ko nuna nsadi ge n'a ngu ma n'a hindä ñ'exa ma ntsu, ha dri mfaste pa gatho yä b'efi.

Las prácticas sociales de lenguaje son los puntos de partida para la producción e interpretación de textos orales y escritos, que permiten crear proyectos para abordar los contenidos de educación básica, dando contextualización a cada estrategia de trabajo, pues al partir de las prácticas de lenguaje de la comunidad, los alumnos reflexionan su lengua en un contexto con mira a lo significativo para su aprendizaje, cumpliendo así el enfoque de la lengua, que esta sea comunicativa y funcional.

Por ello, las prácticas sociales de lenguaje que integran parámetros curriculares, están seleccionadas y analizadas en función de su pertenencia para los hablantes de lengua indígena. Estos pretenden dar a lograr una educación intercultural, en la que ninguna lengua se oponga a la otra, y se reconozca el uso funcional de cada una.

De acuerdo a lo que la autora Madeleine Zúñiga dice sobre el uso de la lengua materna para la educación en la escuela bilingüe, lo que considero en mi propuesta pedagógica para el desarrollo de los proyectos, los cuales pongo en mis estrategias metodológicas para la enseñanza-aprendizaje de alumnos del segundo periodo escolar:

*Enseñar en lengua significa no usarla como puente sino como un verdadero instrumento de educación. Por lo tanto, no solo la presentación de los temas será en la L1, sino que también los niños tomen notas, hagan resúmenes, redacten pruebas y exámenes en esta lengua. De aquí que sea fundamental el desarrollo de las habilidades de recepción y producción lingüísticas en la lengua materna.<sup>41</sup>*

Entonces para mí, el tomar en cuenta la vinculación de las actividades con la realidad de los alumnos, en mi papel como docente, me ayuda a facilitar las estrategias de enseñanza, porque el mundo de cada alumno es diferente, desde su manera de pensar, creer y hacer las cosas que, en su familia, comunidad y con la sociedad desarrollan día a día con la finalidad de crecer como personas de manera individual o de manera colectiva.

#### 2.1.1 El Cobre en el entorno Hñähñu

Considerando a la comunidad de El Cobre, ya que desde sus inicios hasta la fecha sigue siendo bilingüe, donde las personas adultas se comunican en L1 para desempeñar actividades agrícolas, económicas y de producción, entiendo que sigue siendo la manera de organizarse en los habitantes de la misma aunque ya en los alumnos, la comunicación entre ellos sea en el castellano, se sigue la práctica comunicativa en Hñähñu en los grupos de trabajos con los padres de familia, tíos, abuelos y vecinos, de acuerdo a lo que Coronado (2010: 186) dice sobre las relaciones comunicativas:

*Las características de inserción de las poblaciones indígenas en el sistema capitalista producen una permanente interrelación entre hablantes de una lengua indígena e hispanohablante... con el concepto de sistema comunicativo bilingüe no implicamos que la población en su totalidad sea bilingüe, sino más bien que las redes de comunicación necesarias para*

---

<sup>41</sup> Madeleine Zúñiga. *El uso de la lengua materna en la educación bilingüe*. P. 186.

*lograr su reproducción económica, social e ideológica están constituidas por la presencia de dos lenguas. La lengua vernácula continúa cubriendo ciertas funciones de comunicación en el interior de la comunidad indígena...*<sup>42</sup>

Al igual que las comunidades de alrededor, la comunidad de El Cobre pertenece a la familia lingüística del Otomangue, cabe señalar que, existe una variación lingüística a la del Valle del Mezquital de donde yo provengo, más sin embargo, al interactuar con las familias del lugar, se logra entender en una plática que se da en L1, entre yo docente y ellos aun cuando existen palabras variables, lo que me quieren dar a, o darles a conocer en ambas partes se entiende lo que se desea manifestar, cabe señalar que, también se mezclan palabras del Castellano para la expresión de las personas, así como ya no todos hablan, tampoco es al cien por ciento la L1.

Las interacciones<sup>43</sup>, como cuando se quiere expresar el sentir hacia una persona que se estima, en los alumnos con sus papás, mejores amigos, sus hermanos o algún familiar muy importante para cada uno de ellos en su lengua materna, se pone de manifiesto el sentimiento para crear sus propias ideas y a transformarlo en una poesía o canción, como por ejemplo el aprecio al percibir, admirar la naturaleza que les rodea, entre árboles y montañas, manantiales, cuevas, aprendiendo a valorar y cuidar la cultura desde sus diferentes manifestaciones.

### 2.1.2 La L1 de los alumnos un ambiente para lograr alumnos competentes

La dificultad de escribir y narrar textos en Hñähñu en los niños y niñas del grupo de tercer grado se percibe, ya que, se encuentra en la etapa de maduración, a comprender los primeros conceptos, a familiarizarse con la lectura y escritura de oraciones completas pero, no es una barrera para alcanzar objetivos de vida, al

---

<sup>42</sup> Suzan Coronado. *Formas de comunalidad y resistencia lingüística*. P. 79.

<sup>43</sup> Interacción: es la acción que se ejerce recíprocamente entre dos o más personas.

entender y poder hablar unas cuantas palabras en su lengua materna es el comienzo para facilitar las actividades a realizar en el aula con los alumnos, pero para esto, es necesario hablar de lo ¿Qué es una competencia? Para la enseñanza en el medio indígena.

*En el enfoque de las competencias para la vida, se busca un desarrollo pleno e integral de los niños y jóvenes hacia la generación de competencias y capacidades para la vida personal, pública y laboral, tales como los aprendizajes que les brinden capacidades necesarias para tener acceso a las oportunidades, el bienestar, la libertad, la felicidad, y el ejercicio de los derechos<sup>44</sup>*

Ahora que la reforma educativa recomienda trabajar con las competencias en la educación de los alumnos, en un principio esta palabra no la comprendía, siendo que de ella el alumno reflexiona para enfrentar los retos de la vida como persona y, yo como docente, tener el dominio de los contenidos de enseñanza hacia los alumnos, retomando lo que en una revista el especialista Cesar Coll habla sobre lo que es la transversalidad de las competencias:

*...yo creo que el tema de los objetivos transversales es una propuesta interesantísima, porque remite a competencias cuya adquisición atraviesa varias áreas o materias curriculares... la solución es que el currículo no se plantee en términos disciplinares, sino en términos de competencias, de ámbitos de alfabetización. Habría que definir las competencias que se desee que el alumnado desarrolle o adquiera, y luego ver, por ejemplo, como me ayudan en Ciencias Sociales, etc.<sup>45</sup>*

---

<sup>44</sup> Secretaría de Educación Pública. Curso básico de formación continua: Planeación didáctica para el desarrollo de competencia en el aula. P. 11.

<sup>45</sup> Fragmento de la revista publicada en el núm. 29 de la revista Docencia, UPN-MEXICO.

A lo que yo entiendo que trabajar las competencias es, situarse en el lugar con los conocimientos previos del contexto de los alumnos, para ir trabajando con un buen sentido de enseñanza-aprendizaje en las actividades a realizar en el salón de clases, vincularlo con los temas a trabajar de cada una de las asignaturas, en este caso al hacerlo para la adquisición de la lectura y escritura de la L1 Hñähñu en los alumnos de tercer grado de la escuela primaria “Benito Juárez”.

Al respecto en el grado de tercero de primaria se dice que, se espera a que los alumnos desarrollen competencias comunicativas, en la que yo me enfoco es:

*Emplear el lenguaje para comunicarse y como instrumento para aprender.* Se busca que los alumnos empleen el lenguaje para interpretar, comprender y transformar el mundo, obteniendo nuevos conocimientos que les permitirán seguir aprendiendo durante toda la vida; así como para que logren una comunicación eficaz y afectiva en diferentes contextos y situaciones, lo que les permitirá expresar con claridad sus sentimientos, ideas y opiniones de manera informada y apoyándose en argumentos, y sean capaces de discutir con otros respetando sus puntos de vista.<sup>46</sup>

A través de lo que los alumnos conocen, viven, comparten, entre compañeros, con la familia, los vecinos, ir vinculándolos con los aprendizajes esperados de la asignatura con la lengua materna Hñähñu y el Castellano, aun se percibe la dificultad para realizar las actividades en su propia lengua, sin embargo, el conocimiento que los niños y niñas tienen, se propiciara el aprendizaje significativo, así como poder enfrentar los diferentes retos de la vida en un futuro. El respeto es, lo que se debe mantener entre alumnos, alumno-maestro, con la familia y con la sociedad, reconociendo que todos pensamos de manera diferente pero, se conviven juntos en la semana, así es como se mantiene y se cuida una

---

<sup>46</sup> Secretaría de Educación Pública. Programa de Estudio 2011, Guía para el maestro, educación básica primaria P. 24.

identidad cultural, por ello, algo que concuerdo con la autora María Teresa Sierra que dice sobre el lenguaje como identidad:

La lengua como elemento cristalizador de la identidad, en tanto sistema de signos en donde confluyen representaciones, símbolos e identificaciones colectivas. Funciona así como objeto referente de políticas del lenguaje en un macronivel de las relaciones sociolingüísticas, y también de los contenidos de enunciados metalingüísticos de los hablantes mismos.<sup>47</sup>

La manera en que los habitantes del lugar se organizan para las actividades de desarrollo comunitario, en donde la L1 Hñähñu, domina el sistema interno de comunicación, en la escuela o cuando hay eventos de concentración (visitas del exterior), el castellano se utiliza como medio para comunicarse con ellos. Entonces, de acuerdo a esto, en los alumnos la identidad se fortalece con la convivencia, se aprende a ser como los adultos de la comunidad, amplían su visión para manejar las situaciones que se les presente pero, hace falta promover mucho más el desarrollo para expresarse en la lengua natal, porque así, aprenden a conocer lo que les va a servir en todo momento, como superar las dificultades que se les presente en diversas situaciones.

## **2.2 La comunidad vista desde los ojos de los niños**

A modo de que el niño o la niña exprese su punto de vista hacia lo que conoce de su comunidad, su familia y sus vecinos, lo puede escribir realizando resúmenes, haciendo investigaciones, entrevistas con el apoyo del docente para saber y conocer más, para que puedan trabajarlo entre compañeros alumnos, solicitar apoyo entre ellos y al docente para enriquecer la información, ¿por qué no? analizándolas y compararlas con la información que adquieran desde los medios

---

<sup>47</sup> María Teresa Sierra. *Identidad Étnica en las Prácticas Discursivas*. P. 131.

(revistas, videos, libros, entre otros), para posteriormente darlas a conocer a la comunidad, como por ejemplo, plasmar la información con dibujos y/o figuras.

*Mi comunidad es muy bonita, todo el campo está lleno de árboles, aunque estemos rodeados de montañas, me gusta mucho porque tomamos agua de manantial, tenemos muchas yerbas que nos curan, ¡ah! Sin olvidar a mi tío Santos que con su familia y otros vecinos que, hacen el vino de manzana pero, nosotros no la podemos tomar... el venadario, como nos encanta cuando nuestros papás nos llevan a visitarlas y vemos a los venados y venaditos chiquitos muy bonitos...*<sup>48</sup>

Es lo que los alumnos conocen desde su percepción, al mencionar algunas características pero, no saben o se les dificulta organizar la información, diferenciar los conceptos, las narraciones de los abuelos de dichos y cuentos en L1, les gusta escuchar pero aprendérselas y escribirlas en la libreta se encuentran con la dificultad. Ahora con respeto al contexto que ya conocen y en lo que de acuerdo a la autora Mosntse Bellot, dice: *“Para “conseguir que los alumnos lleguen a conquistar un equilibrio entre las características generales de todos los seres vivos y las específicas de cada especie. Este equilibrio se conseguirá en el marco de un aprendizaje del trabajo experimental”*<sup>49</sup>

Es por eso que, al tomar conciencia de que las acciones u omisiones en los niños y niñas, inciden en la satisfacción de sus necesidades y, como consecuencia, actúa, desarrollándose y experimentando, escribiendo, de manera individual o colectiva, así es como se reflexiona que, compartiendo es como amplía más el conocimiento.

---

<sup>48</sup> Comentario de la alumna Yolanda Hernández de tercer grado, 23 de noviembre de 2012.

<sup>49</sup> Mosntse Bellot. *“Dentro mío todo vive” en. Por un aprendizaje constructivista de las ciencias.* P. 206.



### 2.2.1 Porque cada comunidad tiene historia, en El Cobre así se vive

Desde que se fundó la comunidad de El Cobre, independizándose de lo que originalmente era, uno solo de cinco comunidades que formaban parte de Itatlaxco, ha ido desarrollándose para mejorar las condiciones de vida, algo que recalco es la situación de la migración hacia las ciudades, estados del país o en el vecino país de los Estados Unidos de América. Otro aspecto más, que aun en nuestros días, se puede ver los túneles excavados desde hace años, por el nombre de la comunidad me comentan que, se realizaba el trabajo minero, extrayendo el susodicho metal que hace referencia al nombre del pueblo. *“Decíamos que en su mayoría los nombres están compuestos de dos términos, uno en español, referido al panteón cristiano, y el otro en lengua indígena, que estará orientado a resaltar alguna característica física del lugar y fungirá como un señalamiento”.*<sup>50</sup>

Ahora los túneles han sido abandonados, la mayor desgracia de los habitantes es, que muy pocos recuerdan haber trabajado en esta actividad por lo que me da a entender que, los extranjeros fueron los que trabajaron, sustrayendo y beneficiándose en todo momento hasta que extrajeran la mayor cantidad de metal. En lo que respecta a la producción del vino de manzana, desde los primeros habitantes del lugar que data del año 1850 aproximadamente, se venía practicando esta actividad que consiste en almacenar aguardiente con jugo de manzana por un cierto periodo de tiempo almacenado para la obtención de la bebida alcohólica.

Estas actividades, los túneles y la producción del vino de manzana me ayudaran a guiar a los alumnos a que ellos recuperen notas e información importante para que realicen escritos sobre lo que se produce en su comunidad; pueden obtener información de manera directa lo que ya conoce así como para organizar el proceso de producción y darlo a conocer, por supuesto que, con las ideas para

---

<sup>50</sup> José Luis R. Riullis. *Nombre, santo y seña: algunas consideraciones sobre identidad étnica*. P. 78.

mejorar su aprendizaje en el aula y posteriormente, que puedan darle un realce a lo que se produce en su comunidad.

La institución educativa primaria indígena “Benito Juárez” un poco de la historia, desde su fundación no se había destacado en el concurso de Himno Nacional Mexicano y la exhibición de escoltas dirigidas y expresadas en lengua materna Hñähñu, hasta en el año de 2013, que con la coordinación y trabajo en equipo de mis compañeros docentes, se logra el primer lugar y tercer lugar respectivamente, momento que queda en una página de la historia de la comunidad de El Cobre municipio de Nicolás Flores, Hgo.

Por lo que en diferentes aspectos se construye la historia en una comunidad, desde su creación, las vivencias, el trabajo y de las actividades que se realizan para el desarrollo y la convivencia de los habitantes que en ella la conforman, así es como se vive en el Cobre, narrando las historias entre las personas del lugar hacia sus hijos para que aprendan, reflexionen y enriquezcan el vocabulario en los escritos, narraciones, recopilación de datos, entre otros que se utilice el lenguaje.

#### 2.2.2 Nadie mejor que las personas mayores para contar la historia

Se ha dicho y se ha comentado que, existen personas del saber con amplio conocimiento por el trayecto de vida que llevan, cabe reflexionarlo en toda la extensión de la palabra, así es en este escrito, tomo en cuenta a las personas de la tercera edad, porque como parte del trabajo para fortalecer la enseñanza-aprendizaje en los alumnos que atiendo, escuchar y aprender de ellos y, más en la lengua materna Hñähñu, se da la oportunidad de ampliar el conocimiento en el campo educativo, como por ejemplo cuando narran historias:

*“Ma hahm’u demdä ra jeya n’a m’o hñäto nthebe n’e hñu r’ate ha ngu yo r’ate ma r’et’a nu mi mpefi yä nzoho ha nuna hnini pa mi thäi nu’ä rä do n’e mi thoki nduthi yä t’eme’u, ha rä thuhu ma metho nuna hnini mbra Nsa*

*Ntonio, ko un ra mudi njamfri bi nja, ha xa ma häm'ü nu rá mudi mi n'atho rä hnini (Itatlaxco); m'efa ko rä mfatsi ma ñ'oui, dä uegehe ha ko rä befi bi nja nu'ü yä jeya, hange rä nge'ä bi gohui rä thuhu rä Cobre...*"<sup>51</sup>

(Hace mucho tiempo en este lugar, por los años 1860 a 1915 aproximadamente, se realizó el trabajo de la minería, extrayendo el susodicho metal que hace referencia al nombre de la comunidad; anteriormente, se componía de una sola comunidad (Itatlaxco); mas después cuando se separa como pueblo, por las costumbres religiosas (la católica) se conocía con el nombre de San Antonio El Cobre...)

Desde las actividades que se han realizado en las décadas anteriores con los que actualmente se realizan, los que tienen que ver con el de los abuelos, por eso es tan importante convivir y compartir con ellos, mucho mejor cuando se utiliza la lengua materna Hñähñu, para narrar historias, cuentos, dichos y/o leyendas, porque esto ayuda ampliar el aprendizaje de los alumnos, el compartir experiencias, convivir en todo momento, enriqueciendo el lenguaje (en la lectura y escritura) de textos que, a los niños y niñas les llame más la atención en la narración que hacen los abuelos y así, enfrentar los retos de la vida en cada momento. **(ANEXO 4).**

Despertar el interés de los alumnos al estudiar, con la lectura en voz alta de las leyendas que las personas adultas se saben, yo docente leerlos una y otra vez para que identifiquen los elementos que mencionan el libro y poder estructurar las leyendas narradas por sus abuelos, tíos o vecinos de la tercera edad.

---

<sup>51</sup> Entrevista 1a: Casimiro Estrada de 89 años, 19 de octubre de 2012.

### 2.3 La naturaleza de los aprendizajes constructivistas en el contexto Hñähñu

En los últimos años se ha vuelto muy práctico en el aprendizaje escolar el modelo “constructivistas” que es lo que el alumno va desarrollando a través de sus propios conocimientos, ya que es una tendencia que promueve los aspectos heurísticos, constructivos e interactivos en el proceso de enseñanza-aprendizaje, en donde la idea es, que el alumno crea su propia realidad, partiendo de la realidad de su nivel cognoscitivo que pueda incidir en un aprendizaje efectivo y de mayor calidad. *“Estas teorías se fundamentan en los trabajos de Piaget, Vygotsky, Barlett, Bruner, Dewey, entre otros. No existe, por tanto, una sola teoría constructivista del aprendizaje, sino distintas aproximaciones que se perfilan más concretamente en relación con las distintas materias de estudio”.*<sup>52</sup>

Entiendo que la combinación de las diferentes teorías, implica como un “binomio”<sup>53</sup> habitual, que en la escuela tiene el objetivo de propiciar en los alumnos la comunicación en trabajos colectivos, en grupos, en parejas o en equipos de trabajo, yo docente guiando las actividades en el salón de clases, y así, logra que el aprendizaje sea significativo.

Es a través de las experiencias que se tiene del medio ambiente, con la familia y vecinos que rodea a los niños y niñas en casa, en la escuela, lo que viven en las tradiciones y costumbres, desde lo religioso, político, social, creencias, que se comparten para mejorar la estructura, enriquecer, así como dar una buena presentación a sus trabajos que, los propios alumnos realizan compartiendo. Es por ello, que las interacciones, la dinámica del juego, la socialización y al tomar en cuenta el lugar en el que se trabaja, así como ubicar el periodo en que se encuentran los niños y niñas para diseñar los proyectos, actuar, promover, guiar durante el desarrollo, para que al final de cada proyecto, saber qué y cómo evaluar a los alumnos.

---

<sup>52</sup> Grupo “Marmenor”. *constructivismo y aprendizaje situado*. P. 191.

<sup>53</sup> Conjunto de dos nombres de personalidades que desempeñan un importante papel en la vida política, deportiva, artística, etc.

Otras de las tendencias para realizar en este trabajo de Propuesta Pedagógica en esta teoría, la ubico en el constructivismo que Vygotsky habla en su trabajo:

*Se concibe el aprendizaje como la construcción social del conocimiento, que se materializa mediante la interrelación de los aprendizajes y de estos con el ambiente. En conocimiento refleja el mundo externo tamizado e influido por la cultura, el lenguaje, el modelamiento, las creencias, la enseñanza directa y las relaciones con los demás.<sup>54</sup>*

En donde el alumno conoce y va dando sentido a su aprendizaje, lo que le va a servir como persona en el futuro, valorando lo que desde ahora niño o niña tiene en su entorno para después proyectar al mundo que le rodea sus propias ideas, valorando las creencias y costumbres de la comunidad por ejemplo, hablando de los remedios caseros, hay algunas que, son practicadas por las personas adultas y lo describen en la lengua materna Hñähñu, lo que el alumno va a trabajar es la descripción de las plantas a utilizar, la preparación, del cómo se va a aplicar, con quien, y que males se cura con ellos en las dos lenguas Hñähñu y castellano para una buena comprensión hacia los que les den a conocer en el exterior personas de las comunidades vecinas, municipios, estado, llegando así al conocimiento significativo (valora lo que ha aprendido).

### 2.3.1 El vínculo de la escuela y la comunidad a través del aprendizaje situado

Hoy en día, el constructivismo es la corriente educativa con mayor presencia en los programas educativos y la instrucción escolar. En donde la autora Frida Díaz Barriga, aborda el Aprendizaje Basado en Problemas (ABP); método de casos; Aprender en el servicio; Enfoque sociocultural y Enseñanza a través de proyectos; estos es, con la finalidad de tener buenos elementos que me permita renovarme así como también del como aprende el niño o la niña en el salón de clases para obtener buenos resultados.

---

<sup>54</sup> Grupo "Marmenor", *op. Cit.* P. 193.

*El conocimiento es situado, es parte y producto de la actividad, del contexto y de la cultura en donde se utiliza. Sostiene que aprender y hacer son inseparables y que los alumnos deben de ser partícipes – de manera activa y reflexiva --, a través de actividades propositivas, significativas y coherentes de su cultura.<sup>55</sup>*

Es donde el alumno aprende a expresarse en su lengua a partir de una necesidad de ubicación espacial que se encuentre, razón por el cual debo considerar para diseñar las estrategias metodológicas que les ayude a comunicarse utilizando códigos necesarios y, así dar una referencia la manera en que se logra que el aprendizaje sea significativo en los alumnos, siempre y cuando, yo docente trabaje con lo que los niños y niñas tienen, que puedan ver con sus propios ojos, tocar con sus manos, oler con la nariz, manipular para sentir y transformar, visitar a los abuelos porque ellos saben mucho más sobre el ambiente que los rodea, haciendo preguntas, describiendo narraciones.

Todo esto implica que los alumnos, aprenden a controlar sus emociones, a darse cuenta de lo que hacen y, cuando se equivoquen, sean capaces de darse cuenta para que busquen la manera de superar esa dificultad con su propio saber, entonces aprovechan todo los recursos con lo que se cuenta para desarrollar las habilidades, las aptitudes y actitudes que ya conocen.

### 2.3.2 El segundo periodo en los alumnos de la escuela primaria indígena “Benito Juárez”

Desde una perspectiva en la formación de los alumnos, ahora comprendo que las características de los alumnos en la psicología del desarrollo, es de suma importancia, ya que permite conocer la relevancia en el estudio de los cambios conductuales asociados con la edad en el ser humano en teóricas y metodológicas

---

<sup>55</sup> [www.mcgraw-hill-educación.com](http://www.mcgraw-hill-educación.com) consultado en julio de 2013.

que son: los ambientes naturales y las condiciones que varían de modo natural. La forma de ir trabajando con ellos hasta la manera de ir evaluándolos. Enfocándome al grado que atiendo, con respecto al lenguaje para ir ubicando los niveles de aprendizaje en los alumnos, sabiendo que están en una etapa en donde empiezan a consolidar lo aprendido en sus primeros años de vida para entrar a la maduración de conocer conceptos, diseñar gráficas, así como mejorar su vocabulario.

*Los alumnos logran leer en forma autónoma una diversidad de textos con múltiples propósitos: aprender, informarse o divertirse; emplean la escritura para comunicar ideas, organizar información y expresarse. Entienden que leer y escribir requiere adoptar modalidades diferentes, de acuerdo con el tipo de texto que se lee o el propósito con el cual se escribe.<sup>56</sup>*

Como por ejemplo cuando leen un cuento, leyenda o chiste, lo realizan para divertirse; al platicar con los familiares (abuelitos) o personas adultas para la narración de historias de la comunidad y, los alumnos van escribiendo, creando sus propias ideas, intercambiándose de trabajos con los compañeros para las observaciones y sugerencias para elaborar un mejor trabajo, tanto en la lectura como en la escritura.

En esta etapa es donde empiezan a identificar los signos de puntuación en textos cortos, al leer leyendas o cuentos, a identificar entre lo que es grande o chico, las cualidades de algún personaje y las actitudes, el por qué algunas palabras cambian de sonido; empiezan a darle coherencia y claridad a sus ideas, a escribir recados hacia las personas que más estimen; se empiezan a elaborar instructivos, recetas, a jugar al noticiero, realizando periodismo en la comunidad, representar algún personaje de cuentos, leyendas a través de la obra de teatro.

---

<sup>56</sup> Secretaría de Educación Pública. Programa de estudio 2011, guía para el maestro, educación básica primaria P. 18.

Éstas son algunas de las actividades que tomo para el diseño de las estrategias didácticas que propongo en mi proyecto educativo para los alumnos de tercer grado de primaria en la Escuela Bilingüe “Benito Juárez” de la comunidad del Cobre, municipio de Nicolás Flores, Hgo.

### 2.3.3 La afirmación de los estadios de desarrollo del niño de tercer grado

Los niños de tercer grado se encuentran ubicados en el segundo periodo, con respecto a la teoría sobre el desarrollo de la inteligencia de Piaget, los niños y niñas que atiendo se ubican en lo que es en el estadio: *“de la inteligencia representativa y preoperatoria en el segundo estadio que corresponde al: pensamiento intuitivo (5 a 7 u 8 años)”*<sup>57</sup>

Es cuando los niños asimilan información adecuada a su desarrollo mental y que clasifican de acuerdo con lo que ya sabe. Por eso es para mí tan importante planear bien las actividades a realizar con estrategias de enseñanza que facilite a los alumnos aprender, tomando en cuenta lo que ellos tienen y comparten con sus padres, tíos, abuelos y vecinos; sabiendo de antemano que, en la comunidad, han llegado personas de otras regiones, con diferente lengua, vestido, tradición pero, al igual que nosotros, comparten varias de las coincidencias sobre cultura y tradición, por lo que es necesario tomarlos en cuenta para fortalecer la convivencia entre quienes formamos parte del grupo escolar.

Jean Piaget, es el gestor de la llamada teoría del desarrollo cognoscitivo la cual le permitió que analizar el desarrollo del niño y de cómo se va desarrollando a través de la adaptación al medio y una prolongación del desarrollo biológico, a partir de los principios constructivistas, en donde los niños tienen una perspectiva diferente a las diferencias de edades, explicando las dos cuestiones: uno, los procesos de organización intelectuales y de adaptación; dos, las etapas de desarrollo. En donde todo conocimiento es una construcción originada por las acciones del niño,

---

<sup>57</sup> Margarita Pansza. *“Una aproximación a la epistemología de Jean Piaget.* P. 35.



el conocimiento social que permite adquirir normas, tradiciones y cultura; el conocimiento lógico-matemáticos relativo a la capacidad de invención y; el conocimiento físico relativo al descubrimiento

Entonces, plantea que el conocimiento no se adquiere solamente por interiorización del entorno social, sino que predomina la construcción realizada por parte del sujeto, esto me da a entender que, aparte de lo que alumno ya conoce con los que les rodea (sociedad), también la curiosidad que tiene el niño y/o la niña por realizar, ya sea jugando, experimentando, crea su propio conocimiento como por ejemplo: cuando se les lee un cuento y deseen representar algún personaje diciendo “Yo quiero ser para hacer lo que me gustaría hacer representando este personaje”, creando su propia personalidad en el cuento.

Entonces es algo que concuerdo con la teoría genética del Psicólogo Jean Piaget en que el sujeto crea su propia construcción a través de sus saberes, y que se fortalece con la interactuarse con la sociedad, algo que coincide con la teoría sociocultural de Vygotsky.

#### 2.3.4 La interacción niño-adulto como medio para la teoría sociocultural

La teoría de Vygotsky que habla sobre la socialización, en mi parecer, de acuerdo a ésta, el individuo va aprendiendo con lo que acontece en su entorno desde las actitudes, las aptitudes, usos y costumbres. Los alumnos de primaria que yo atiendo ya se encuentran en el proceso de desarrollo próximo, por lo que es necesario hacer hincapié de sus conocimientos en la enseñanza-aprendizaje de cada uno de ellos en el nivel que se encuentran en el campo de las habilidades comunicativas.

*Desde una perspectiva socio-histórica y funcional, el lenguaje se entiende como acción, actividad humana fundamental social que se genera y desarrolla precisamente en situaciones sociales interactivas y,*

*consecuentemente, se concede una notable importancia al estudio del papel que juega la interacción social y propiamente lingüística en el desarrollo del lenguaje enfoque de Vygotsky (1978, 1981).<sup>58</sup>*

Con la finalidad de involucrar a la familia para el proceso educativo, favoreciendo el desempeño escolar de los hijos, estimulándolos con la creatividad y/o el trabajo lúdico para la convivencia de las familias; que contribuyan y comprendan la importancia de asumir el papel de ser los principales educadores de sus hijos; facilitar la comunicación de los padres hacia los hijos pero, sobre todo concientizarlos sobre la importancia de trabajar unidos en mejora de la institución, la salud, protección y sobretodo el mejor rendimiento de sus hijos. Lo que en la teoría socio-constructiva de Vygotsky considera:

*Los aprendizajes como un proceso personal de construcción de nuevos conocimientos a partir de los saberes previos (actividad instrumental), pero inseparable de la situación en la que se produce. Dos aspectos: importancia de la interacción social. Aprender es una experiencia social donde el contexto es muy importante y el lenguaje juega un papel básico como herramienta mediadora, no solo entre profesores y alumnos, sino también entre estudiantes, que así aprenden a explicar, argumentar... aprender significa “aprender con otros”, recoger también sus puntos de vista. La socialización se va realizando con “otros” (iguales o expertos). Incidencia en la zona de desarrollo próximo, en la que la interacción con los especialistas y con los iguales puede ofrecer un “andamiaje” donde el aprendiz puede apoyarse<sup>59</sup>*

Vygotsky hace énfasis en la diferencia observada entre la edad media y el desarrollo mental para aprender con ayuda en el niño (Zona de Desarrollo Próximo), la cual consiste en la distancia entre el nivel real de desarrollo,

---

<sup>58</sup> María José y Gracia Marta del Río. “Una aproximación al análisis de los intercambios comunicativos y lingüísticos entre niños pequeños y adultos”. P. 47.

<sup>59</sup> Roja Gerardo Hernández. “Descripción del paradigma sociocultural y sus aplicaciones e implicaciones educativas”. P. 89

determinado por la capacidad de resolver independientemente un problema y el nivel de desarrollo potencial, bajo la guía de un adulto o en colaboración con algún compañero más hábil, que es la etapa en donde se ubican los alumnos que atienden de tercer grado por lo que tengo que crear estrategias concretas para guiarlos.

### 2.3.5 Para el desarrollo de las competencias a través del aprendizaje significativo

El conocimiento que los alumnos tienen de su comunidad a través de sus ojos, con la interacción de niño-adulto, con el docente y la sociedad como, lo que anteriormente fui describiendo, da la pauta para valorar, concientizar sobre mi papel como docente para planificar las actividades en lengua Hñähñu, tomar en cuenta el contexto que facilite la reflexión de lo que se aprende y, que el alumno se sienta a gusto de realizarlo, de acuerdo a esto que lo vayan desarrollando y que tenga un impacto en cada una de las actividades que desempeñen durante su vida.

*Ausubel plantea que el aprendizaje del alumno depende de la estructura cognitiva previa que se relaciona con la nueva información, debe entenderse por estructura cognitiva”, al conjunto de conceptos, ideas que un individuo posee en un determinado campo del conocimiento, así como su organización.<sup>60</sup>*

Para Ausubel, el aprendizaje significa la organización e integración de información en la estructura cognoscitiva del individuo, ya que al igual que otros teóricos, parte de la premisa de que existe una estructura en la cual se integra y procesa la información. En la que está formada por creencias y conceptos, los cuales deben ser tomados en cuenta al planificar la instrucción que puedan servir de anclaje para los conocimientos nuevos del alumno.

---

<sup>60</sup> Ibídem. P. 100

En mi labor como docente, considero muy importante tomar en cuenta los conocimientos previos del alumno en el proceso de enseñanza-aprendizaje, así como partir de las ideas, saberes y valores que ellos ya poseen pero, sobre todo lo que ya conocen, porque los alumnos aprenden más cuando me dirijo a ellos en la lengua materna Hñähñu, además de vincular las actividades con juegos y/o dinámicas que sean de su agrado y de fácil comprensión para ellos es, hacer que su aprendizaje sea significativo y que lo pueda desarrollar en la vida diaria con los que les rodea.

### 2.3.6 Yo te ayudo, tú me ayudas y, así aprendemos más, en el aprendizaje cooperativo de los alumnos de la Escuela Indígena “Benito Juárez”

A lo largo del tiempo, se ha dicho que existe el problema en los alumnos de educación básica (primaria), que se sienten rechazados o aislados en el grupo escolar, esta situación se da cuando existe el individualismo, la atención en un solo alumno que, lejos de llevar al camino del éxito, se encaminada hacia el del fracaso. Por eso, para que el aprendizaje sea significativo en el alumno, es recomendable el trabajo en equipo, para que en ellos se manifieste la igualdad, se mejora la convivencia, así como las conductas y, al mismo tiempo favoreciendo los procesos de reflexión.

*Los métodos cooperativos propician la aparición de conflictos sociocognitivos y de controversias, así como su resolución constructiva. Permiten constantemente la tutoría entre alumnos y crean las condiciones para regular a través del lenguaje la propia acción; fomentan una motivación intrínseca orientada hacia el propio aprendizaje y refuerza la atribución más positiva de cuantas cabe hacer: la importancia del propio esfuerzo; facilitan las experiencias básicas para que los sentimientos de aceptación, apoyo mutuo y autoestima elevada sean frecuentes entre los alumnos y no solo patrimonio de unos cuantos... la mejor forma d llevar el*

*trabajo cooperativo... tener muy presente que <<cooperando para aprender, aprendemos a cooperar>>*<sup>61</sup>

Con el trabajo cooperativo, se mejora la relación de tutoría en los equipos de alumnos y con los padres de familia en las actividades que realizan, los agrupamientos de manera heterogénea, tomando en cuenta el género, intereses, las motivaciones, las capacidades, el rendimiento, entre otras; se evalúan entre alumnos, evaluación del profesor a los alumnos de manera individual y de grupo, se realizan combinaciones del trabajo en el grupo; se forma equipos de cuatro, cinco o seis alumnos, uno de alto rendimiento, dos de mediano y otro de bajo rendimiento. Porque el aprendizaje cooperativo *“es el empleo didáctico de grupos reducidos en los que los alumnos trabajan juntos para maximizar su propio aprendizaje y de los demás”*.<sup>62</sup>

#### **2.4 La importancia de los documentos que rigen la Educación Básica en un contexto indígena**

La lectura y escritura en la lengua materna Hñähñu y lo que se espera a través de los documentos que me guían para diseñar las estrategias metodológicas en la enseñanza de los alumnos en Primaria Indígena, ya que el acuerdo 592 dice:

*Dada la diversidad lingüística del país, se debe partir de propuestas educativas locales y regionales que contemplen las particularidades de cada lengua y cultura indígena.... Los programas de estudio de Lengua Indígena asumen las prácticas sociales del lenguaje y se organizan en cuatro ámbitos: La vida familiar y comunitaria...Ya que la asignatura de Lengua Indígena forma parte de un modelo intercultural, se consideran prácticas relacionadas con la diversidad cultural y lingüística que permiten a*

---

<sup>61</sup> S. Echeita. *“El aprendizaje cooperativo un análisis psicosocial de sus ventajas respecto a otras estructuras de aprendizaje”*. PP. 278-279.

<sup>62</sup> Johnson y Johnson, Trabajo por cooperación (1990)

*los niños comprender que su lengua es una entre otras tantas que hay en el país, y tiene el mismo valor que el español y 40 las demás lenguas indígenas. Se contemplan prácticas sociales del lenguaje para que los niños conozcan la diversidad y comprendan otras variantes de su lengua para ampliar la red de interacción y conocer otras culturas; además, son prácticas que rechazan la discriminación y la concepción de dialecto de la lengua indígena.*<sup>63</sup>

Es por eso que para mí tan importante planear bien las actividades a realizar con estrategias de enseñanza que facilite a los alumnos aprender, tomando en cuenta lo que ellos tienen y comparten con sus padres, tíos, abuelos y vecinos; sabiendo de antemano que, en la comunidad, han llegado personas de otras regiones, con diferente lengua, vestido, tradición pero, al igual que nosotros, comparten varias de las coincidencias sobre cultura y tradición, por lo que es necesario tomarlos en cuenta para fortalecer la convivencia entre quienes formamos parte del grupo escolar.

#### 2.4.1 El proyecto didáctico orientada al contexto indígena

En un principio, no sabía cómo diseñar mis estrategias en el campo de la lengua, si era por ¿secuencias o proyectos? Más sin embargo, al revisar los documentos que rigen la Educación Básica y, con lo que en la UPN-Ixmiquilpan, Hgo., como alumno encuentro que en mi Propuesta Pedagógica para la titulación como Licenciado en Educación Primaria Indígena, en el diseño de mis estrategias en el campo de la lengua, la debo hacer a través de proyectos.

*“Los proyectos didácticos son actividades planificadas que involucran secuencias de acciones y reflexiones coordinadas e interrelacionadas para*

---

<sup>63</sup> Secretaría de educación Pública. Acuerdo 592, 2011. PP. 39-40

*alcanzar los aprendizajes esperados que, en el caso de la asignatura de Español, favorecen el desarrollo de competencias comunicativas.”<sup>64</sup>*

Es así, como se logran mejor los objetivos educativos y, me facilita la inducción como docente en el grado de tercero en la escuela Indígena “Benito Juárez” el trabajar con proyectos porque en ello se vincula las actividades sociales de los alumnos para su desarrollo, se favorece la adquisición del lenguaje, se promueve la participación, aportando ideas para mejorar y, además, las actividades acorde lo que ellos viven, que no les sea ajeno para ponerlos en práctica. En la asignatura de español me dice que:

*Un proyecto didáctico es una secuencia de actividades, que se han planificado previamente, y que conllevan a la realización de un producto de lenguaje que deberá ser utilizado con fines comunicativos, es decir, debe tener un uso social similar a lo que tiene en el contexto extraescolar; por ejemplo, un cartel, un libro, un programa de radio, una noticia, etcétera.<sup>65</sup>*

Entonces, desde la perspectiva del alumno, en mi papel como docente ir trabajando para mejorar la calidad de enseñanza, esto me permite dar sentido a las actividades organizadas, diseñarlos acorde a la lengua materna Hñähñu, que es la misma hablada por los alumnos que atiendo y en la comunidad donde laboro, así es, como el aprendizaje es significativo, al ubicar el desarrollo de las actividades en el lugar origen de los niños y niñas en la escuela.

#### 2.4.2 La importancia de destacar los conocimientos previos de los alumnos.

Todos los alumnos traen consigo muchos saberes para iniciar una sesión y así, al llegar al salón de clases no vienen sin conocimiento alguno como en un principio creí, por eso, en mi función como docente no manejo el término “falta de

---

<sup>64</sup> Secretaría de Educación Pública. Programa de estudios 2011, guía para el maestro. Educación Básica Primaria P. 28.

<sup>65</sup> *Ibidem*. P. 255

comprensión”, ya que al transcurso de la carrera en la UPN, sede Ixmiquilpan, Hgo., he aprendido que, el no adentrarse al pensamiento de los niños y niñas, a las creencias y costumbres, a los saberes que sus padres, familiares y vecinos de la comunidad, les han compartido, es estancarme creando un conflicto en el aprendizaje de los alumnos, corriendo el riesgo de no alcanzar los aprendizajes esperados.

*Los conocimientos y habilidades de un grupo de alumnos con respecto de un tema o una práctica del lenguaje suelen ser heterogéneos, esto depende de muchas circunstancias: de las características del contexto, de sus antecedentes familiares, de sus experiencias en grados anteriores, etcétera; por ello conviene averiguar qué saben y qué no saben los estudiantes respecto de los contenidos del proyecto didáctico que van a emprender.<sup>66</sup>*

De acuerdo con esto, en el diseño de los proyectos que realizo para favorecer la adquisición del lenguaje en la L1, considero los saberes previos del alumno, las experiencias de los padres de familia, la forma de comunicarse de los alumnos con los que interactúan entre compañeros alumnos, con el maestro, padres de familia y abuelos; así como, con qué recursos cuenta la comunidad (naturales y de producción) en su lengua materna.

#### 2.4.3 La tenacidad en el uso de recursos de la comunidad para el trabajo escolar

El medio ambiente (la naturaleza) de la comunidad de El Cobre, enamora al recorrerla, porque ofrece un bello paisaje entre montañas llena de árboles, entre ellas las frutales como la manzana que, algunos la utilizan para preparar el vino de manzana, varios tipos de yerbas medicinales para remediar algunos males, las cuevas de minas para narrar historia, crear ideas para hacer representaciones; así como escuchar las leyendas, cuentos, historias de las personas adultas.

---

<sup>66</sup> Ídem. P. 272.



El poder tocar manipulando con las propias manos de los niños y niñas, el ver con sus propios ojos, escuchar con sus oídos los sonidos, percibir con el sentido de olfato, para el desarrollo de cada una de las actividades, teniendo en sus posibilidades de transformar esos saberes en un conocimiento real y concreto tanto para las personas de la comunidad como para los del exterior.

*“La contextualización del proyecto”, es asegurarse de que los alumnos conozcan de manera física el producto final que van a elaborar y que lo analicen de manera puntual. Para ello se sugiere llevar al salón de clases textos similares a los que van a elaborar (carteles, cuentos, periódicos, etcétera); escuchar programas de radio, grabaciones o ejemplos de intervenciones públicas; o bien, analizar videos, programas de televisión, o cualquier otro elemento visual que permita a los alumnos identificar las características de producto que van a diseñar como parte del proyecto. Mostrar los ejemplos de los productos de lenguaje tomados de la vida social, permite a los alumnos tener claridad sobre lo que se espera que elaboren y enfocar, en consecuencia, sus esfuerzos hacia ello.<sup>67</sup>*

Es darle la oportunidad a que los alumnos diseñen su propia creación, a partir de sus saberes, yo docente, guiarlos en las situaciones que se les complique, mejorando el lenguaje tanto en lengua materna Hñähñu como en el castellano con la ayuda de los adultos.

## **2.5 La evaluación como elemento principal para el desarrollo de las competencias en el medio indígena**

La enseñanza como el aprendizaje en los alumnos requiere de una actividad para identificar la realidad de su proceso, por el cual, permita al docente, alumnos y padres de familia o tutores conocer, cuales son las actitudes, aptitudes, sus fortaleza y las debilidades que presenten sus hijos para poder apoyarlos.

---

<sup>67</sup> Ídem. P. 271.

En un principio, cuando comencé el trabajo de docente, yo creía que la evaluación, solo se hacía al final de un bimestre, el poner un número a los alumnos sin tomar en cuenta criterios de aprendizaje, tomaba en cuenta solo la lectura fluida, la escritura correcta en los trabajos, con un simple cuestionario a cada fin de semana pero, solo lo que en las lecturas realizaban, ahora, durante mi trayecto en la UPN, asistencia a los cursos me doy cuenta que, la evaluación es en todo momento porque los niños y niñas, aprenden cosas nuevas al asistir en la escuela y, porque:

*La evaluación en el aula es potencialmente una herramienta al servicio de la mejora de los aprendizajes de los estudiantes y se la concibe integrada a la enseñanza. Algunos supuestos como: La evaluación en el aula es, potencial y principalmente, una herramienta didáctica. Sirve al estudiante para tomar conciencia de sus logros y dificultades, y al docente para modificar sus propuestas de enseñanza con todo el grupo y/o con alumnos en particular. El docente desempeña una función social de certificación y calificación de conocimientos y aprendizajes. Las familias pueden colaborar en el proceso de aprendizaje de sus niños desde el rol de padres o de adultos que velan por su formación integral, fundamentalmente en aspectos emocionales y actitudinales.<sup>68</sup>*

Es entonces, cuando me doy cuenta de la importante que es evaluar, porque beneficia a todos los agentes que conformamos la vida educativa en el salón de clases, en la escuela y la comunidad, para poder aportar mejoras en el nivel de desarrollo en los alumnos de tercer grado de la primaria Indígena “Benito Juárez”.

---

<sup>68</sup> Beatriz Picaroni. *La evaluación en las aulas de primaria: usos formativos, calificaciones y comunicación a padres*. PP. 38-39.

### 2.5.1 Por qué y para qué evaluar los aprendizajes logrados

En cada tema que se analiza es necesario conocer los avances para que al término de cada unidad, los alumnos desarrollen las habilidades comunicativas de manera adecuada, para ello, es necesario conocer que tan significativo le fue lo que aprendió o, si hay algo que mejorar todavía en el aprendizaje, porque en cada proyecto, se toma en cuenta los temas de reflexión y, de aquellos lo que se espera en los aprendizajes esperados de la RIEB, por lo que es tan importante evaluar para conocer en que podemos mejorar.

*Los juicios sobre los aprendizajes logrados durante el proceso de evaluación buscan que estudiantes, docentes, madres y padres de familia o tutores, autoridades escolares y educativas, en sus distintos niveles, tomen decisiones que permitan mejorar el desempeño de los estudiantes. Por tanto, en la Educación Básica el enfoque formativo deberá prevalecer en todas las acciones de evaluación que se realicen.”<sup>69</sup>*

Entonces para mí, es tan importante la evaluación porque, a través de ella encuentro las ventajas y desventajas en el desarrollo de los proyectos, lo que está bien y lo que me falta para mejorar la enseñanza en los alumnos, así como, tener un parámetro en el aprendizaje de los alumnos. En qué actitud debo de reforzar el conocimiento de los niños y niñas, el de seguir con el modelo de evaluación que realizo o de poder modificarla porque de acuerdo con el plan de estudios 2011 que dice:

*La evaluación de los aprendizajes es el proceso que permite obtener evidencias, elaborar juicios y brindar retroalimentación sobre los logros de aprendizaje de los alumnos a lo largo de su formación; por tanto, es parte constitutiva de la enseñanza y del aprendizaje.<sup>70</sup>*

---

<sup>69</sup> Op. Cit. Programa de Estudios 2011. P. 31.

<sup>70</sup> Ídem. P. 31

Esto me da a entender que la evaluación es para ambas partes, docente y alumnos, en donde también los padres de familia, tienen la responsabilidad de apoyar a sus hijos en casa para superar las dificultades que se les presente, al conocer el resultado cuantitativo de cierta área en la asignatura de la L1 y L2.

### 2.5.2 Los tipos de evaluación

La evaluación, es un proceso cíclico que se lleva a cabo de manera sistemática, y consiste en tres grandes fases: inicio que implica el diseño; el proceso, que genera evaluaciones formativas, y el final, donde se aplican evaluaciones sumativa en las que se puede reflexionar en torno a los resultados.

En la RIEB, encuentro los tipos de evaluación para el diseño de los proyectos que en el siguiente capítulo propongo en esta mi propuesta pedagógica, misma que me permitirá obtener información real sobre el avance que cada uno de los alumnos tienen, de acuerdo a conocimiento que en ellos se espera en el desarrollo de cada uno de los proyectos, de las cuales son: la Autoevaluación, Coevaluación y Heteroevaluación.

Autoevaluación. Se produce cuando el alumno evalúa sus propias actuaciones, es decir, su desempeño durante el proceso de aprendizaje; para ello, se pretende promover en él una actitud crítica y reflexiva sobre sus logros, y si considera que es necesario exigirse un poco más para superar y mejorar su tarea educativa. Es una valoración de las propias capacidades y formas de aprender; y favorece en los educandos su autonomía al responsabilizarse de su aprendizaje. En el caso de la autoevaluación es indispensable que el docente plantee previamente las pautas o criterios a considerar para realizarla.

Entiendo que es la parte que al alumno le corresponde realizar, para que de esto se esfuerce un poco más, valorar lo que ya tiene en conocimiento y revalorar lo que le falta, si es posible, solicitar la ayuda a sus compañeros o al docente para superar la dificultad que se le presente.

Coevaluación. Consiste en la evaluación mutua, conjunta, de una actividad o trabajo determinado realizado entre varios. Por ejemplo, al término de un trabajo en equipo, cada integrante valora lo que le ha parecido más interesante de los otros. Es importante que el docente para iniciar a los educandos en este tipo de evaluaciones comience por valorar exclusivamente los aspectos positivos; promueva asimismo un ambiente de confianza y respeto en el grupo.

En el aprendizaje por cooperación de los alumnos, para conocer entre ellos el desempeño de cada uno, que tanto sabe el compañero, que le falta y en que se pueden apoyar, y así, poner de manifiesto que “ayudándonos es, como aprendemos más”

Heteroevaluación. Es aquella que el docente realiza directamente sobre el trabajo de sus educandos. Este tipo de evaluación es la que hasta ahora ha estado más instalada en la tradición docente y puede usarse en combinación con la auto y la coevaluación, aunque se recomienda que se use como última etapa. Es decir, una vez que el estudiante ha realizado el trabajo de autoevaluarse o de evaluar a un compañero, el docente está en condiciones de reconocer la ruta desde el origen: el trabajo realizado en primer término con sus aciertos y errores, la segunda evaluación (auto o coevaluación), también con sus aciertos y errores, y finalmente, la heteroevaluación que marca la pauta correcta. *“Es importante recalcar que la heteroevaluación no debe considerarse como un instrumento sólo que califica el resultado, sino considerar el proceso que condujo a ese resultado”.*<sup>71</sup>

---

<sup>71</sup> Secretaría de Educación Pública. Programa de estudio tercer grado. P. 381.

Yo como docente, tengo una perspectiva hacia cada uno de los alumnos del conocimiento que van desarrollando en cada una de las actividades que realizan, que a través de ella, junto a las dos anteriores, se suma para obtener una evaluación por cada proyecto que se desarrolle, así como manifestar en que me base para llegar a poner un numero cuantitativo que es la calificación.

## **CAPÍTULO III**

### **LAS ESTRATEGIAS PARA FORTALECER LA L1 HÑÄHÑU EN LOS ALUMNOS DE TERCER GRADO DE LA ESCUELA “BENITO JUÁREZ” DEL COBRE.**

En este capítulo, desarrollaré los proyectos didácticos que propongo para dar realce a la reflexión de la L1 Hñähñu en los alumnos de tercer grado de la escuela primaria indígena “Benito Juárez” de la comunidad del Cobre municipio de Nicolás Flores, Hgo., cada uno de los proyectos vinculados entre las prácticas sociales y la asignatura de Español para que las niñas y niños creen sus propios conocimientos, teniendo la oportunidad de enfrentar los retos de la vida en los diferentes campos de acción.

Para facilitarme el quehacer docente de las actividades a realizar, en el primer momento, presento un cronograma en L1 Hñähñu, ya que al trabajar en la escuela bilingüe la RIEB exige que el docente frente a grupo en el nivel básico, debe de tener el perfil con conocimiento en su lengua materna para facilitar la enseñanza en los alumnos, brindándoles mayores oportunidades de participación en las clases, reflexionando en cada momento y valorando lo que son, lo que se tiene y lo que se puede mejorar para una vida mejor.

Los proyectos didácticos están diseñadas en tres momentos: actividades de inicio, actividades de desarrollo y actividades de socialización; además de ir de la mano con la evaluación para conocer el rendimiento de cada uno de los alumnos, así como también darme cuenta de mi quehacer docente, en que debo de mejorar en las actividades planteadas para la reflexión de la lengua Hñähñu en los alumnos que atiende.

De acuerdo a lo aprendido con la fundamentación que realice en el capítulo anterior del cómo se concibe la enseñanza-aprendizaje de los alumnos, se presenta el siguiente cronograma de actividades para fortalecer la L1 Hñähñu:

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES EN MI PROYECTO ESCOLAR HÑAHÑU Y ESPAÑOL

Yä nt'ui b'efi	Yä hmunts'í	Hangu ma pa	Stä uadi
Mudi b'efi ;Pode dä hogni n'a ra thuhu ko nu di ofo!	R'et'a hmunts'í	Yo semana	- T'ofu mfeni yä y'onsadi.
Yoho b'efi Gehna ma b'ede dendä dä m'ui	Guto hmunts'í	Yo semana	- Demdä dä m'ui ha ma pabie ha ma hem'í.
Hñu b'efi ;Pa dri fädi to'ogihu, ma gä mfats'í gä hokihu!	R'et'a hmuntsi	Yo semana	- Ma nt'ofu hem'íhe ko ra n'ahño yä mfeni.
Goho b'efi Ha nuga, ¿to'ogi?	Guto hmunts'í	Yo semana	- N'a ra hem'í hñaki to'ogi
Kut'a b'efi Yä thogi ha ma hnini	R'et'a hmunts'í	Yo semana	- Ra hemi thogi ha ma hnini.
R'ato b'efi Njani di thoki yä teme'u.	Guto hmunts'í	Yo semana	- Njani di hoke nuna b'efi ha na hninihe
Yoto b'efi ;Nuna b'ede xa di ho, ma gä ñ'enu!	Guto hmunts'í	Yo semana	- Pa dri bädi ma raa hanja gra hñeni.
Hñato b'efi ¿Pa te, hanja, ham'u ne n'e di hanguhu?	R'et'a hmunts'í	Yo semana	- N'a ra hem'í pa dri fädi to'ogihu ha ra hnini.
Guto b'efi ;Ma gä hñenu, mahotho nuna b'ede!	Guto hmunts'í	Yo semana	- Pa gatho yä mengu, nuna b'ede ma gä ñ'enihe.
R'et'a b'efi Yä ñ'ethi ndäpo ha ma hnini	R'et'a hmunts'í	Yo semana	- Njani di hoke ma ñ'ethi ndäpo ha ma hninihe.



Los proyectos didácticos	Sesiones	Tiempo	Aprendizaje esperado
Proyecto uno ¡Con lo que escribo, me podría salir una canción!	Diez sesiones	Dos semanas	- Expresa algunas ideas a partir de lo que lee.
Proyecto dos Esta es mi historia desde que yo nací	Nueve sesiones	Dos semanas	- Expresa ideas completas en lo que escribe.
Proyecto tres Para darnos a conocer, ¡vamos a ayudarnos a escribir!	Diez sesiones	Dos semanas	- Diferencia las palabras escritas y las relaciona con el dibujo que las representa.
Proyecto cuatro Y yo, ¿Quién soy?	Nueve sesiones	Dos semanas	- Expresa por escrito sus ideas.
Proyecto cinco En mi comunidad, también hay noticias	Diez sesiones	Dos semanas	- Identifica el uso del periódico.
Proyecto seis Los productos de mi comunidad, así se elaboran	Nueve sesiones	Dos semanas	- Expresa algunas ideas a partir de un texto.
Proyecto siete ¡Y ahora, vamos a jugar con el cuento que más nos gusta!	Nueve sesiones	Dos semanas	- Identifica libros o cuentos que desea leer.
Proyecto ocho ¿Cómo, para que, cuando y cuantos somos en la comunidad?	Diez sesiones	Dos semanas	- Reconoce algunos elementos de un mensaje e identifica lo que comunican
Proyecto nueve ¡Este cuento es muy bonito, vamos a jugarlo!	Nueve sesiones	Dos semanas	- Recuerda y escribe sucesos o hechos de los cuentos que lee
Proyecto diez Mi comunidad y sus yerbas medicinales	Diez sesiones	Dos semanas	- Escribe instrucciones para la elaboración de una receta.

**Español: tercer grado.**

**Periodo:** Segundo periodo escolar. Alumnos de 8 y 9 años.

**Competencia específica:** “La comunicación afectiva y efectiva”

**No. 26 LINEAMIENTO DE EDUCACION INDÍGENA:** En los servicios de educación intercultural bilingüe para las niñas y niños indígenas, se procurará que las experiencias de aprendizaje impulsen el uso y la enseñanza de la lengua indígena y del español, para favorecer el desarrollo amplio y sólido de ambas lenguas.

**Competencias que se favorecen:** Emplear el lenguaje para comunicarse y como instrumento para aprender • Identificar las propiedades del lenguaje en diversas situaciones comunicativas • Analizar la información y emplear el lenguaje para la toma de decisiones • Valorar la diversidad lingüística y cultural de México

**Enfoque didáctico:** Práctica social del lenguaje.

**Mudi b'efi:** Proyecto uno

**3.1.1 ¡Pode dä hogi n'á ra thuhu ko nu di ofo!**  
(¡Con lo que escribo, me podría salir una canción!)

**Ámbito/eje:** Ámbito de Literatura.

**Propósito:** Identificar las características de los poemas, así como sus recursos, para que reconozca el estilo de los autores.

**Aprendizajes esperados:** • Identifica las características generales de un poema.  
• Identifica algunos de los recursos literarios del texto poético. • Incrementa su fluidez y la modulación de voz en la lectura en voz alta de poemas. • Manifiesta sus sentimientos a través de la poesía.

**Temas de reflexión:** *Comprensión e interpretación* • Lectura en voz alta de poesía: entonación y ritmo. • Sentido literal y figurado en los textos (símil y metáfora). *Propiedades y tipos de textos* • Recursos literarios empleados en la poesía (rima, metáfora, símil, comparación). • Estructura de los poemas (versos y estrofas). • Características de la organización gráfica de los poemas (prosa y verso). *Aspectos sintácticos y semánticos* • Características de algunos recursos literarios empleados en la poesía.

**Actividades:** Practicar la lectura y escritura en L1 y L2

**Practica social del lenguaje:** Compartir poemas para expresar sentimientos

**Tipo de texto:** descriptivo.

## **Las actividades de inicio**

- Todos tenemos bonitos recuerdos sobre nuestra niñez para ello, se invita a los alumnos a cantar canciones que de pequeños les cantaban sus papas en casa, como por ejemplo: a la rro rro niño, doña blanca, ra m'ayo tsat'yo y a la escuelita en L1.
- En toda actividad, la mejor manera de aprender es ir escribiendo lo que se sabe, a los alumnos se les propone registrar los títulos de las canciones que se sepan en el pizarrón.

## **Actividades de desarrollo**

- Después de haber recordado las canciones y pensamientos que a los alumnos se les cantaba de niños, promover la lectura de canciones y/o poemas de textos.
- Para fortalecer la participación de los alumnos invitar a padres de familia y/o tutores a la lectura de cuentos y/o cantar canciones.
- Es momento de plasmar el sentir de los alumnos mediante dibujos y palabras en la libreta, a lo que viven en la lectura con sus padres.
- Una vez, de haber hecho la lectura de cuentos ofrezco la oportunidad de que declamen una poesía, su sentir hacia la vida familiar, escolar y con la sociedad en el grupo.
- Para enriquecer más el conocimiento hacia la lectura de cuentos se sugiere la visita hacia la biblioteca.
- De acuerdo a las actividades anteriores, es momento de promover la participación individual o en equipo para hacer poesía en los alumno y/o con padres de familia.
- Fortaleciendo el conocimiento de las grafías en los alumnos se promueve la transcripción de poesías.
- De lo escrito por ellos mismo y lo que hay en un libro, se sugiere en los alumnos hacer comparaciones entre sus escritos y el de autores.

- No es lo mismo leer noticias que leer poema, por ello se solicita a los alumnos que hagan la lectura de una noticia y un poema. ¿Qué tanto se y que tanto me falta?
- ¿Cuáles son las diferencias entre uno y otro?, se sugiere a los alumnos escribir en la libreta sobre las características de la poesía y de las noticias.
- Para que tengan lógica en sus actividades sugiero a los alumnos que escriban títulos, autores, mensaje o finalidad de la poesía.
- Ahora, con lo aprendido es momento de describir a un compañero, amigo o familiar de las cualidades e ir anotándolos en la libreta en L1 y L2 Hñähñu y castellano.
- En tarjetas anotar características de las personas con algunos objetos naturales (fruta, flores, paisaje) ejemplo: **Ri da, ge'ä ra hyats'í tsoho yot'í ha ma ngu**, en las dos lenguas para compararlas e investigar que es una comparación u onomatopeyas en el diccionario.



Ri da, ge'ä ra hyats'í tsoho yot'í ha ma ngu,

Ngu ra zi nana ra hotho ri ne

- Fortaleciendo la L1, doy la oportunidad a los alumnos que exclamen poemas que he seleccionado en voz alta.

## La socialización

- Ahora, con lo aprendido es momento de describir a un compañero, amigo o familiar de las cualidades e ir anotándolos en la libreta en equipos de cuatro alumnos en L1 y L2 Hñähñu y castellano.
- En la comunidad hay muchos saberes, se fortalece la enseñanza con la participación, por ello, se invita a los padres de familias a leer en voz alta

con sus hijos poemas seleccionados por ellos mismos en L2 y si conocen algunas en L1.

- ¿Qué se yo como docente en L1? Para esta actividad paso a leer un par de poemas en L1, a los alumnos y a los padres de familia o tutores y ellos hacen comentarios de las diferencias entre una y otra, por ejemplo:

### **Ra thuhu Hñähñu**

NT'UJ RA XAHN'ATE  
¡GEHNA MA HMAKÄ HAI!

### **Título en Castellano**

POEMA AL MAESTRO  
¡ESTA ES MI TIERRA!

## **EVALUACIÓN**

Se recolecta todas las evidencias de aprendizaje, el desempeño de cada uno de los alumnos de lo que va progresando, los productos (el registro lluvia de ideas, la escritura, la lectura, los trabajos realizados de manera individual y grupal en los temas).

## **AUTOEVALUACIÓN**

- ✓ Cada uno de los alumnos estima su conocimiento acerca de los poemas.
- ✓ Reflexiona sobre la estructura de los poemas.
- ✓ El conocimiento acerca de la poesía.

## **CO-EVALUACIÓN**

A partir de las aportaciones y desenvolvimiento de los alumnos acerca de la poesía, apoyan y proporcionan mejores formas de aprendizaje y lo que se contribuye acerca de este tema, ayudando a realizar mejor el trabajo a la de los compañeros y consigo mismo.

## HETERO-EVALUACIÓN

<b>Indicadores</b>	<b>Insuficiente</b>	<b>Básico</b>	<b>Bueno</b>	<b>Excelente</b>
Reconoce la estructura de la poesía				
Identifica a los autores, manifestando el sentimiento a través de la poesía.				
La lectura de manera fluida y comprensible de la poesía.				

Yoho b'efi: Proyecto dos

### 3.1.2 Gehna ma b'ede dendä dä m'uj (Esta es mi historia desde que yo nací)

**Ámbito/eje:** Ámbito de participación social.

**Propósito:** Escribir sobre tu nacimiento, a partir de que identifiques la información que te proporciona tu acta de nacimiento.

**Aprendizajes esperados:** • Respetar y valorar la diversidad social y cultural de las personas. • Identificar información sobre su familia en diversas fuentes orales y escritas. • Identificar los elementos y el orden de presentación en la escritura de un texto narrativo.

**Temas de reflexión:** *Comprensión e interpretación* • Diversidad social y cultural de las personas y las familias (nucleares, extensas, monoparentales, entre otras). *Propiedades y tipos de textos* • Características y función de los textos narrativos. • Características y función de los árboles genealógicos. *Conocimiento del sistema de escritura y ortografía* • Puntuación convencional en la escritura de párrafos. • Ortografía convencional. *Aspectos sintácticos y semánticos* • Elementos y orden de un párrafo: oración introductoria y oraciones de apoyo. • Tiempos verbales para narrar sucesos.

**Actividades:** investigar donde, como, quienes, por qué desde que nací; construir árbol genealógico familiar.

**Practica social del lenguaje:** Investigar sobre la historia familiar para compartirla

**Tipo de texto:** Narrativo.



## Actividades de inicio

- Todos tenemos un nombre o dos y apellidos, sabemos quiénes son nuestros papás; se sugiere a los alumnos que mencionen en donde se encuentran estos datos.
- La mejor historia que podemos contar es la nuestra, ahora que recuerdo como por ejemplo: porque mi Papá y/o Mamá me ha contado que me trajo la cigüeña... ha denda geb'ú di petsa hñäto njeja (... y desde entonces hoy que tengo ocho años).
- Anotar los datos que los alumnos saben en la libreta para después compararlos.

## Actividades de desarrollo

- Una vez que los alumnos han recordado en donde localizar información de quienes son, es momento de hacer comparaciones con lo que se de mi nacimiento.
- Los padres de familia conocen y saben más de mí, para ello sugiero la entrevista alumnos-padres, así como registrar la información en L1 y L2, por ejemplo:

¿Habu dä m'úi? (¿En dónde yo nací?)

¿To'ó bi uxkã ma thuhu? (¿Quién busco y me puso mi nombre?)

¿To'ó bi jamasu gi notsi? (¿Quién cuido de mi cuando era muy pequeño?)

¿Te ma hñeni dä petsi notsi? (¿De pequeño, de que me enfermaba?)

¿hamu, to'ó n'e habu bã thuskã ma thuhu? (¿Cuándo, quienes y donde me registraron?)

¿Bi nja ra johya o ra ntsom'í nu sti m'úi? (¿Hubo alegría o tristeza cuando yo nací?)

- Lo que yo escribí y lo que mis papás me contaron, para continuar con la actividad, sugiero la reflexión y que es momento de hacer una representación de cómo es la familia, como por ejemplo, el árbol genealógico con nombres y/o fotografías:



- Lo que el alumno sabe, con lo que el acta de nacimiento contiene, a ubicar datos y transcribirlos en la libreta en L1:

Ma thuhu (Mi nombre es).

Ham' u dā m' ui (Fecha que yo naci).

Habu dā b' ui xihmai, hyodi, hnini (Lugar donde nací comunidad, estado y país)

Ham' u bi thuskā ma thuhu (Lugar donde me registraron).

Ra thuhu ma dada n' e ma nana (Nombres de mi papá y mamá)

Ra thuhu ma xita n' e ma zuzu (Nombres de mis abuelitos y abuelitas).

Hangu njeya mi petsi ma dada n' e ma nana nu dā b' ui (Cuantos años tenían mi papá y mi mamá cuando yo nací).

To' o ma raa bi meui pa bi thuxa thuhu (Quienes acompañaron a mis papás el día que me registraron).

- Para fortalecer el conocimiento de los alumnos, se propone a los alumnos a que revisen sus textos, utilizando los signos de puntuación, (punto, punto y coma, punto, aparte y acento).

- Enriquecer el aprendizaje entre compañeros alumnos es mejor, para ello, se realiza el intercambio de trabajos para que se hagan las observaciones pertinentes, al devolver la libreta se corrijan las observaciones.
- La manifestación oral, es de vital importancia en la vida, continuando con la actividad se motiva a los alumnos a que pasen al frente y platicar su historia.
- Es momento de corregir otra vez el texto, se promueve el intercambio de textos en los alumnos con los que le sugiero.
- Ya casi terminamos nuestros textos pero, ¿Cómo que le falta algo? Para que se vea muy bien, en los alumnos surge la lluvia de ideas. (fotos, recortes, entre otros) ejemplo:



En L1 vayan describiéndose como por ejemplo: Nuga dra... di pets´i... (Yo soy... Yo tengo...).

### **Actividades de socialización**

- Ahora con lo que se de mí, voy a escribir lo que se de mi familia, amigo (a) o vecino, para esto se promueve la interacción de los alumnos y con la sociedad.
- Los padres de familia, enriquecen y ayudan para que sus hijos aprendan y conozcan más, para esto, se sugiere la participación de ellos a narrar la historia de sus hijos, lo que sintieron y vivieron los primeros días con sus hijos.
- Los docentes, también tenemos mucho que contar, se invita a que ellos narren sus primeros años de vida a los alumnos.

## EVALUACIÓN

### AUTOEVALUACIÓN

De manera individual los alumnos se autoevalúan bajo el siguiente formato:

Ma b'ede gä m'ui (historia de mi vida)				
	¿La comunidad donde tú vives es donde naciste y vives actualmente?	¿Quién cuidó de ti cuando eras pequeño?	¿Quién te llevo a tu primer día a la escuela?	Cuándo te enfermabas, ¿Quién te llevaba al doctor?
Nuga (yo)				
Ma dada (mi papá)				
Ma nana (mi mamá)				
Ma xita (mi abuelo)				
Ma zuzu (mi abuela)				
Ma ku (mi hermano)				
Ma nju (mi hermana)				

### CO-EVALUACIÓN

Título del tema: \_\_\_\_\_

Fecha de observación: \_\_\_\_\_

Nombre del evaluado: \_\_\_\_\_

Nombre del evaluador: \_\_\_\_\_

Noción	Estima 1 al 5
Presentación personal	
Organización de las ideas	
Material de apoyo	
Trabajo presentable	
Interacción con los compañeros alumnos	
Lectura fluida	

Concepto	Puntaje
Excelente	5
Bueno	4
Regular	3
Suficiente	2
insuficiente	1

## HETERO-EVALUACIÓN

Nombre del alumno: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

	Ha	Hina
Muestra respeto hacia sus compañeros en el salón de clases, hacia su familia y con la sociedad.		
Describe y escribe datos sobre algún familiar		
Utiliza los signos de puntuación de manera adecuada		
Participa en las actividades culturales de manera alegre		

## Hñuu b'efi. Proyecto tres

### 3.1.3 Pa dri fädi to'ogihu, ¡ma gä mfats'í gä hokihu! (Para darnos a conocer, ¡vamos a ayudarnos a escribir!)

**Ámbito/eje:** Ámbito de estudio

**Propósito:** Escribirás un artículo que reunirás con los de tus compañeros para formar una revista de divulgación.

**Aprendizajes esperados:** Identifica características y función de artículos de divulgación científica. • Identifica la utilidad de títulos, subtítulos, índices, ilustraciones y recuadros en un texto. • Emplea algunos recursos para la edición de una revista (portada, contraportada, créditos, secciones, índices).

**Temas de reflexión:** *Comprensión e interpretación* • Títulos y subtítulos para anticipar el contenido de un texto. • Información contenida en tablas, ilustraciones y recuadros. *Búsqueda y manejo de información* • Diccionarios como fuentes de consulta. • Fuentes de consulta para complementar información sobre un mismo tema. *Propiedades y tipos de textos* • Características y función de artículos científicos. • Títulos y subtítulos para jerarquizar información. • Tablas, recuadros e ilustraciones para complementar la información de un texto. • Pie de figura o de ilustración para explicar la información contenida en una tabla o ilustración. *Conocimiento del sistema de escritura y ortografía* • Mayúsculas y puntuación en la escritura de párrafos. • Segmentación convencional de palabras. *Aspectos sintácticos y semánticos* • Uso de la tercera persona en textos expositivos.

**Actividades:** Investigar, leer y escribir

**Práctica social del lenguaje:** Armar una revista de divulgación científica para niños

**Tipo de texto:** Expositivo

## Actividades de inicio

- En algunas ocasiones no hemos enfermado de tos, gripe, vómito, diarrea u otro malestar, para curarnos y cuidarnos yo ahora trato de recordar del cómo me curó mi mamá, me ha dicho que para el dolor de estómago con... y surge la lluvia de ideas de los alumnos (con yerbas medicinales o medicamentos).
- La escritura ayuda a mejorar las actividades en el salón de clases, se promueve en los alumnos escribir lo que saben sobre los medicamentos.

## Actividades de desarrollo

- Después de la lluvia de ideas, se impulsa la participación individual para que los alumnos respondan del ¿Cómo podríamos mejorar al mundo? ¿Cómo se llama a las personas que realizan experimentos? ¿Qué es todo lo que hacen? Y es momento de anotar en la libreta las ideas.
- Se conoce a estas personas por lo que hacen, yo quisiera saber ¿de dónde proviene esta información? Los alumnos responden, Nadia dice en la televisión, Yahir del internet, Efraín de una revista.
- Para respaldar la información que realizan los alumnos, se sugiere revisar la estructura de una revista para que anoten las opiniones de cada uno, las escriban en la libreta y en el pizarrón.
- Continuando con la actividad en los alumnos realizar se promueve la lectura con el tema que más les agrada, para que identifiquen que tipo de texto es, retomando lo previsto en los primeros días de clases.
- Ahora vamos a jugar, en equipos de trabajo de seis elementos a competir, a ordenar los elementos de un texto de las revistas, ubicando títulos, subtítulos, información, graficas, entre otras informaciones que contenga de acuerdo a lo revisado, para realizar el trabajo, se solicita la participación grupal.

- Es el momento de revisar algunas revistas que hable sobre la salud, la ecología y tecnología y al mismo tiempo decir el ¿para qué nos sirven estas revistas?
- Para que la actividad sea más amplia y concreta, se sugiere revisar las revistas y anotar el nombre de las partes que contiene el tema que más le llame la atención en equipos de trabajo.
- Ampliar el aprendizaje, con la visita a la biblioteca y buscar información de temas científicos que nos ha beneficiado en la salud, para cuidarnos y/o al nuestro medio ambiente.
- Esto es, lo que mi comunidad se vive, cuando alguien se enferma de gripe, los alumnos registran en papel bond lo que saben para la fabricación de medicamentos.
- En equipos de trabajo, reunir toda la información sobre algún acontecimiento en la comunidad y escribirlo en la libreta.
- El uso de la tecnología es indispensable para enriquecer el conocimiento, el docente guía a los alumnos a buscar información en internet (CCA).
- Fortaleciendo nuestra lengua materna, pido a los alumnos escribir oraciones en L1, como por ejemplo: nombre de plantas, animales y lo que ellos saben y lo van a dar a conocer como por ejemplo: “Yä hñethi ndäpo ngu ra xakri, xa ja ndunthi ha ma hnini”. “Ma ham’u ha nuua ma hnini mi thäi nu’ä ra do cobre” (Las plantas medicinales como la yerbabuena, en mi comunidad hay mucho. Hace mucho tiempo aquí en mi comunidad explotaban el metal del cobre).

### **Actividades de socialización**

- Para enriquecer la enseñanza de lo que la comunidad tiene, se invita a los padres de familia a narrar ideas que hable sobre tecnología.
- La manera de hacer más congruente la enseñanza, proyecto un video que hable sobre un avance tecnológico, para que analicen sus ventajas y desventajas sobre el tema, a alumnos, padres y docentes.



- Es indispensable conocer más acerca sobre estos avances tecnológicos, a los alumnos, padres de familia y docentes, se les solicita hacer comentarios, al mismo tiempo a los alumnos escribir lo más importante para enriquecer el trabajo de divulgación.

## EVALUACIÓN

### AUTOEVALUACIÓN

Los alumnos de manera individual se autoevalúan bajo el siguiente formato:

Nombre del alumno: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

- ✓ ¿Qué aprendí? \_\_\_\_\_
- ✓ ¿Qué más me gusto y por qué? \_\_\_\_\_
- ✓ ¿Qué me falta por aprender? \_\_\_\_\_

### CO-EVALUACIÓN

Título del tema: \_\_\_\_\_

Fecha de observación: \_\_\_\_\_

Nombre del evaluado: \_\_\_\_\_

Nombre del evaluador: \_\_\_\_\_

Noción	Estima 1 al 5
Presentación personal	
Organización de las ideas	
Material de apoyo	
Trabajo presentable	
Interacción con los compañeros alumnos	
Lectura fluida	

Concepto	Puntaje
Excelente	5
Bueno	4
Regular	3
Suficiente	2
insuficiente	1

## HETERO-EVALUACIÓN

Se evalúa al alumno en la exposición de temas mediante la siguiente lista de cotejo:

<b>Criterios de evaluación</b>	<b>Siempre</b>	<b>Regular</b>	<b>Nunca</b>
Aporta ideas para las actividades que se realizan.			
Durante las actividades, pone atención a sus compañeros que exponen.			
Reconoce la importancia de reunir información, analizarlas, confrontarlas y darlas a conocer.			

## Goho b'efi (Proyecto cuatro)

### 3.1.4 Ha nuga, ¿To'ó gi? (Y yo, ¿Quién soy?)

**Ámbito/eje:** Ámbito de literatura.

**Propósito:** Escribir una autobiografía, a partir de que reconozcas las características de este tipo de texto.

**Aprendizajes esperados:** • Identifica las características generales de las autobiografías. • Emplea el orden cronológico al narrar. • Usa palabras y frases que indican sucesión, y palabras que indican causa y efecto. • Corrige sus textos para hacer claro su contenido.

**Temas de reflexión:** *Propiedades y tipos de textos* • Características y función de las autobiografías. *Conocimiento del sistema de escritura y ortografía* • Puntos para separar oraciones. • Mayúsculas al inicio de oración y nombres propios. *Aspectos sintácticos y semánticos* • Tiempos verbales en pasado para narrar sucesos. • Palabras y frases que indican sucesión en una narración (*mientras, después, primero, finalmente*). • Palabras que indican relación de causa y efecto (*porque, por eso, como*).

**Actividades:** Investigar, leer y escribir.

**Práctica social del lenguaje:** Escribir un relato autobiográfico para compartir

**Tipo de texto:** Narrativo.

## Actividades de inicio

- Todos tenemos algo en común, darnos a conocer como somos a través de la narración pero, la mejor manera de hacerlo, a mí se me ocurre hacerlo (e intento pensar)... se me ocurre... y, surge la lluvia de ideas de los alumnos, ejemplos: (escribiendo, grabando en cinta o video).
- Todo lo que van diciendo, sugiero a los alumnos que hay que escribir en la libreta sus comentarios, al mismo tiempo seguir reflexionando sobre el tema.

## Actividades de desarrollo

- Vamos a escribir algo de nosotros, lo que hayamos pasado y recordamos, o lo que nos platica nuestros papás, se estimula la participación de todos.
- Para reflexionar un poco más sobre lo que estamos hablando, se sugiere la lectura de autobiografías, echando andar la imaginación para que en la libreta contesten las preguntas en L1:
  - ✓ ¿Habu? (¿Dónde?).
  - ✓ ¿To'ó di ge' u? (¿Con quiénes?).
  - ✓ ¿To'ó di ofo, hñoho o ra b' ehña? (¿Quién escribió, si es hombre o mujer?).
  - ✓ ¿Hangu njeya petsi? (¿Cuánto tiempo tiene?).
  - ✓ ¿Te ma raa hñaki nu bi ofo? (¿Qué más cuenta la historia?).
- Enriquecer el aprendizaje con lo que vamos haciendo, para ello se invita a los alumnos que se formen en equipo de cuatro o cinco alumnos y comenten sobre la exposición, a ubicar personajes principales.
- ¿Qué aprendemos de estos personajes? Surge la lluvia de ideas, uno narra algo y otro es diferente pero... escriben sus propias conclusiones en un pliego de papel.

- Ahora es el momento de contestar en L1.
  - ✓ ¿Nu'ä ra b'ede n'año jä'i ofo o di getse? (¿Quién escribe la historia es la misma persona o algún autor diferente?).
  - ✓ ¿dendä ma hamu o hingi pets'i ndunthi nuna b'ede? (¿Es una historia reciente o ya tiene mucho tiempo?).
  - ✓ ¿T'ofu hñ'ena ha thogibie o ge xa thogi ndunthi yä pa? (¿Es un texto del presente o habla sobre el pasado?).
  - ✓ ¿Pa te gi kamfri pede nu'ä ra jä'i nu te xa thogi? (¿Crees que la historia narrada sea un suceso real?).
  - ✓ ¿Te gatho pede ha ra m'ui nuna jä'i? (¿Qué todo narra sobre la vida de la persona?).
  - ✓ ¿Pa te gi kamfri ofo ra m'ui yä jä'i? (¿Por qué crees que las personas narran sobre su vida?).
  
- Para reflexionar más el aprendizaje, se realiza la visita a la biblioteca y buscar textos biográficos leerlos y comparar.
- Todos los que escriben su biografía lo hacen con sus recuerdos, gran parte de esta historia lo vimos anteriormente, se estimula a los alumnos repasar lo visto en el proyecto dos.
- Para facilitar el trabajo, se invita a los alumnos realizar un guion con situaciones más relevantes de su vida como el día de nacimiento, hacer representaciones con dibujos, que es lo que ocurrió, narraciones en L1 como por ejemplo:
  - ✓ Nuga di pets'i n'a ma nt'eni gä zaa nge'ä bi r'akägi ma xita ma hamu. (yo tengo un carrito de madera que me regalo mi abuelito desde hace mucho tiempo).
- Lo que tengo y lo que tienes, promuevo la lectura biográfica en los alumnos, sugiero la atención para enriquecer lo que van a realizar los alumnos.
- Ya casi tenemos los elementos para realizar una biografía, se sugiere hacer un borrador y leerlo en voz alta en el grupo.

- Para mejorarlo, se invita a los alumnos revisar el pliego de papel donde escribieron las características de una biografía y, a dejar testimonio de quien soy.

### **Actividades de socialización**

- En todas las actividades escolares, los padres de familia ayudan para que sus hijos aprendan mucho mejor, para ello, hago la invitación a que narren la historia de sus hijos y los alumnos anotar en la libreta lo más importante que escuchen.
- Para aportar más información en la actividad, se estimula a los alumnos visitar a las personas de la tercera edad y, platicar con ellos e ir escribiendo lo más importante que les parezca y sirva para la actividad.
- Para enriquecer más el trabajo que se realiza, se impulsa a los alumnos realizar preguntas a los docentes, sobre que es una biografía para analizarla con lo que tienen de información hasta el momento.

### **LA EVALUACIÓN**

#### **AUTOEVALUACIÓN**

- ✓ ¿con mi historia narrada, soy capaz de reconocer y valorar cambios que han ocurrido en la vida? \_\_\_\_\_
- ✓ ¿lo que realice y comento, se ve reflejado en el trabajo que elabore? \_\_\_\_\_
- ✓ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

#### **CO-EVALUACIÓN**

De manera grupal se analizan el trabajo presentado, ¿Cuáles son los aspectos culturales considerados en las actividades? ¿Cómo las presentamos?

## HETERO-EVALUACIÓN

Criterios de evaluación	Nzantho	R´abu	Hingi hoki
Aporta ideas para las actividades que se realizan.			
Durante las actividades, pone atención a sus compañeros que exponen.			
Reconoce la importancia de reunir información, ordenarla y presentarla.			

**Kut'a b'efi.** Proyecto cinco.

### 3.1.5 Yä thogi ha ma hnini (En mi comunidad, también hay noticias)

**Ámbito/eje:** Ámbito de Literatura

**Propósito:** Comentarás algunas noticias de interés para tu comunidad; analizarás su función y la forma en que se presentan en los periódicos.

**Aprendizajes esperados:** • Conoce la función y los tipos de texto empleados en un periódico. • Usa frases adjetivas para indicar modo y tiempo. • Emplea la paráfrasis en la redacción. • Argumenta oralmente sus preferencias o puntos de vista. • Identifica la disposición gráfica (tipos y tamaños de letra, columnas, entre otros) de las notas periodísticas.

**Temas de reflexión:** *Comprensión e interpretación* • Paráfrasis de información. • Estrategias para resumir información. *Propiedades y tipos de textos* • Tipos de texto contenidos en un periódico. • Estructura de una nota periodística. • Organización del periódico. • Características y función de los resúmenes. *Conocimiento del sistema de escritura y ortografía* • Segmentación convencional de palabras. • Mayúsculas y puntuación en la escritura de párrafos. *Aspectos sintácticos y semánticos* • Tiempos y modos verbales empleados para reportar un suceso. • Nexos para enlazar oraciones (*cuando, debido a*, entre otras). • Frases adjetivas para indicar modo y tiempo (*en la mañana de hoy, a las 5:00 am*, etcétera). • Uso de la voz pasiva en notas periodísticas.

**Actividades:** Investigar, leer y escribir

**Práctica social del lenguaje:** Difundir noticias sobre sucesos en la comunidad.

**Tipo de texto:** Expositivo



## Actividades de inicio

- En nuestro país como en el mundo, suceden situaciones que beneficia o afecta, en unos cuantos o a todos, estemos lejos o cercas de algún modo nosotros nos enteramos y es a través de esta reflexión... los alumnos dan su respuesta.
- Hay uno que se escribe en hojas, en casa probablemente ustedes la hayan visto porque algunos padres les gusta comprar y leerlo, esta tal vez la conozcan, vamos a conocerla.

## Actividades de desarrollo

- En equipos de trabajos de seis alumnos, me permito sugerir la revisión y el intercambio de opiniones sobre que es el periódico, para que sirve, que tipo de información contiene y como está organizada.
- Vamos a ubicar las partes de una información, desde ¿Cómo están escritos? ¿Qué datos contiene? de la información que contenga, ¿Qué será lo más importante que narra el periódico? y del ¿Por qué está escrito así?
- En casa también se lee el periódico, me permito estimular un cuestionario por parte de los alumnos a sus papás y/o familiares, ¿Qué saben de las noticias? Y anotar la información en la libreta.
- Con lo que hasta el momento llevan de información, pido a los alumnos trabajar en equipos de cuatro alumnos a subrayar los títulos de la noticia que más les interesen e ir llenando en la tabla de información en L1:

Te b'éä hñaki						
Ha ma hyodi o ra nguni M'onda	Ha xihmai	Gä bojä	Yä njamfri	Yä nzai	Yä nt'eni	Pa yä notsi

- Los alumnos le darán forma a la gráfica, impulso el intercambio de opiniones de lo que se encuentra de información en el periódico, ¿es igual o no y, por qué? En un pliego de papel escribir el nombre de las secciones, pegarlas en la pared para poder verlas.
- De manera individual, pido a los alumnos busquen una noticia que más le interese, a leerla en voz alta y recortarla y los compañeros la ubiquen de que sección es, al mismo tiempo responder ¿Por qué son útiles las secciones en un periódico? ¿es conveniente leer todo o nomas en partes? Y el ¿Por qué?
- Volver a leer la noticia que se eligió y sugiero el comentario en equipos si el acontecimiento afecta o no a la comunidad, el uso del diccionario ayuda ampliar la información si se les dificulta algún término.
- Las noticias informan lo que ocurrió, donde paso, y como es que sucedió, para esto sugiero contestar en L1 lo siguiente:
  - ✓ Habu n'ë hamu bi nja nu'ä ra xuhña, umbä n'a ra nzihni nu ha gä het'í. (Donde y cuando paso dicho suceso, subraya con una línea en donde lo viste).
  - ✓ ¿Te b'ëä hñaki ha nu'ä ra hem'í nthotsi? (¿Qué noticias narra el periódico?)
  - ✓ ¿To'ó gatho hñaki? (¿Quiénes todos describen?)
- enseguida a corregir la escritura, solicito a los alumnos identificar las letras de cada párrafo, escritas en mayúsculas, al final de cada párrafo se escribe (;) punto y como porque y, al final un punto, identificarla: ha dä umbä n'a ra njotí gatho nu handi.
- Los sucesos de una noticia están escritas en verbos, por igual hay que subrayarlas; al igual que los tiempos en las que están escritas las oraciones y hacer unos ejemplos en la libreta.
- Es momento de comentar algunos acontecimientos de la comunidad, escuela, sugiero unir las opiniones para narrar una noticia.

- Todo tiene un segundo momento, mi quehacer es provocar a los alumnos otra revisión y en la libreta anotar lo que se les facilito y lo que más se les dificulto.

### **Actividades de socialización**

- Propiciar el enriquecimiento en el aprendizaje de los alumnos, sugiero visitar a la autoridad local, para obtener información de lo que acontece en la comunidad.
- La participación de los padres de familia fortalece la enseñanza de sus hijos, se organiza la actividad con los P. F. para que realicen lectura en voz alta.
- Los compañeros docentes conocen como ampliar la información, se provoca la participación de ellos para guiar a los alumnos en la organización de la información que contiene una noticia, así como, explicar la función de los signos de puntuación en los párrafos.

### **LA EVALUACIÓN**

#### **AUTOEVALUACIÓN**

Los alumnos de manera individual se autoevalúan bajo el siguiente formato:

Nombre del alumno: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

- ✓ ¿Qué aprendí? \_\_\_\_\_
- ✓ ¿Qué más me gusto y por qué? \_\_\_\_\_
- ✓ ¿Qué me falta por aprender? \_\_\_\_\_

#### **CO-EVALUACIÓN**

Entre compañeros alumnos se evalúan bajo el siguiente formato:

Título del tema: \_\_\_\_\_

Fecha de observación: \_\_\_\_\_

Nombre del evaluado: \_\_\_\_\_

Nombre del evaluador: \_\_\_\_\_

Noción	Estima 1 al 5
Presentación personal	
Organización de las ideas	
Material de apoyo	
Trabajo presentable	
Interacción con los compañeros alumnos	
Lectura fluida	

Concepto	Puntaje
Excelente	5
Bueno	4
Regular	3
Suficiente	2
Insuficiente	1

## HETERO-EVALUACIÓN

Se evalúa al alumno en la exposición de temas mediante la siguiente lista de cotejo:

Criterios de evaluación	Nzantho (siempre)	R'abu (a veces)	Hingi hoki (no lo hace)
Aporta ideas para las actividades que se realizan para difundir noticias.			
Durante las actividades, pone atención a sus compañeros que exponen y enriquecer los trabajos que se realiza.			
Reconoce la importancia de reunir información, analizarlas, resumirla y darlas a conocer.			
Honi dä bädi teb'éä thogi ha ra hnini			

Ráto b'efi. Proyecto seis.

### 3.1.6 Njani di thoki yä teme'ü ha ma hnini. (Los productos de mi comunidad, así se elaboran)

**Ámbito/eje:** Ámbito del estudio.

**Propósito:** Identificar las etapas de elaboración de un producto y redactar un texto para describir este proceso.

**Aprendizajes esperados:** • Describe un proceso cuidando la secuencia de la información. • Recupera información relevante mediante notas y la emplea al redactar un texto. • Conoce la función y las características de los diagramas.

**Temas de reflexión:** *Comprensión e interpretación* • Importancia del orden temporal de presentación de los acontecimientos en un proceso. • Información presentada en diagramas para describir un proceso. *Búsqueda y manejo de información* • Elementos que permiten identificar información en un texto (encabezados, títulos, subtítulos, recuadros). • Empleo de notas para apoyar la redacción de un texto propio. *Propiedades y tipos de textos* • Características de los textos descriptivos. • Características y función de los diagramas. *Conocimiento del sistema de escritura y ortografía* • Puntos para separar oraciones, y comas para enumerar. *Aspectos sintácticos y semánticos* • Nexos temporales para enlazar oraciones (*primero, segundo, mientras, finalmente, para que, cuando*). • Verbos en presente de indicativo.

**Actividades:** Investigar, leer y escribir

**Práctica social del lenguaje:** Describir un proceso de fabricación o manufactura

**Tipo de texto:** Descriptivo

## Actividades de inicio

- El campo que nos rodea nos ofrece productos que nos beneficia en la salud, ganar dinero (economía), a hacer bien las cosas (competente), por ello se solicita a los alumnos que mencionen algo que algún familiar o vecino sabe hacer.
- Para ampliar más el conocimiento en los alumnos, se invita a mencionar algunos de los productos que se fabrican tales como: bolsas de Sabritas, envases de plástico, entre otros, ¿saben cómo se fabrica?
- En algunas de las actividades del hogar, haz participado en ello, sugiero la narración y escribir en la libreta lo más importante.

## Actividades de desarrollo

- El trabajo docente, no es solo en el aula, también hay conocimiento sobre algún oficio, participo en la narración del proceso que conlleva a fabricar un mueble de madera en L1, por ejemplo: n'á ra mexa (una mesa), o n'á ra gosthi thoki ko yä zaa (una puerta hecha de madera).
  - ✓ M'et'ó nzuki ra zaa ha bi thai (primero se escoge la madera al comprar).
  - ✓ Nepu dä suki ko nu ra y'axi (luego se limpia con una garlopa).
- Con lo que los alumnos narran y lo que les comparto, en equipos de cinco alumnos, se invita hacer comentarios para la elaboración de un producto e ir anotándolo en la libreta.
- Nosotros también podemos hacer algunos juguetes, se provoca a los alumnos leer las instrucciones de cómo llevar paso a paso la elaboración de un juguete.
- Todo conlleva a un proceso, para esto se estimula a los alumnos subrayar las palabras que indican el orden primero, durante y después.
- Es necesario recordar los pasos para la elaboración de algo, a los alumnos se les invita hacer anotes en hojitas ordenadas (fichas de trabajo).

- Los padres de familia y los vecinos saben los pasos para elaborar algún producto de la comunidad (el vino de manzana), se estimula la participación en grupo para narrarle a sus hijos todo el proceso para llegar al producto.
- Aprendemos más, si formamos parte en la elaboración de algún producto, invito a los alumnos y padres de familia, visitar el lugar donde se elabora el vino de manzana.
- De acuerdo a lo narrado, me permito sugerir el trabajo grupal para analizar las notas que se hicieron durante la exposición de las personas.
- Durante la exposición habrá algunos verbos que desconozcan los alumnos, propongo subrayarlo para buscar en el diccionario el significado de las palabras.
- Tomar en cuenta los momentos de un proceso inicio, durante y después, sugiero un recuento de los pasos que se mencionó de los invitados a los alumnos e ir tomando nota y comparar con lo que anteriormente se hizo.
- En equipo de trabajos de cuatro alumnos, propongo la investigación del proceso de algún producto que se fabrica (por revistas, manuales, internet, videos y/o entrevistas).
- Es momento de revisar la ortografía, ¿se escribe con mayúsculas, lleva coma, punto y coma o punto y por qué?
- A redactar el proceso de elaboración de un producto que se investigó en el periódico mural.

### **Actividades de socialización**

- El conocimiento para la elaboración de un producto en la comunidad, ayuda a proponer ideas nuevas para mejorar la actividad, se impulsa a los padres de familia y vecinos de la comunidad compartir sus saberes con los alumnos.
- Aprendemos más y ayudamos a crear nuevas ideas, si formamos parte en la elaboración de algún producto, con el apoyo de alumnos de secundaria

se provoca la elaboración del vino de manzana con los saberes y lo que se podría cambiar.

## LA EVALUACIÓN

### AUTOEVALUACIÓN

- ¿Investigo la producción que se realiza en la comunidad, lo resumo para darlo a conocer? \_\_\_\_\_
- ¿Reflexiono la importancia de dar a conocer lo que mi gente de la comunidad realiza? \_\_\_\_\_
- ¿Conozco la importancia de darnos a conocer mediante trípticos, tarjetas y/o volantes? \_\_\_\_\_

### LA CO-EVALUACIÓN

¿Lo que tus compañeros aportaron, que tanto ayudo para que mejorara tu aprendizaje, contribuyo acerca del tema beneficiando a todos y a el mismo?

### LA HETERO-EVALUACIÓN

Criterios de evaluación	Siempre	Regular	Nunca
Aporta ideas para las actividades que se realizan sobre difusión.			
Durante las actividades, pone atención a sus compañeros que exponen para seguir aprendiendo.			
Reconoce la importancia de reunir información, analizarlas, confrontarlas y darlas a conocer.			



**3.1.7 ¡Nuna b'ede xa ma hotho, ma gä ñ'enihi!**  
(¡Y ahora, vamos a jugar con el cuento que más nos gusta!)

**Ámbito/eje:** Ámbito de Literatura

**Propósito:** Identificar escenarios y personajes de cuentos para describirlos de la manera más clara posible.

**Aprendizajes esperados:** • Identifica las características de personajes, y escenarios, y establece su importancia en el cuento. • Usa palabras y frases adjetivas y adverbiales para describir personas, lugares y acciones.

**Temas de reflexión:** *Comprensión e interpretación* • Descripción de personajes y escenarios de un cuento. • Trama de los cuentos. *Conocimiento del sistema de escritura y ortografía* • Ortografía convencional de adjetivos y adverbios. • Ortografía de palabras de la misma familia léxica. *Aspectos sintácticos y semánticos* • Palabras y frases adjetivas y adverbiales para describir personas, lugares y acciones. • Comas para listar elementos o características. • Tiempos verbales presentes y pasados en la descripción de sucesos, personajes y escenarios.

**Actividades:** Leer y escribir

**Práctica social del lenguaje:** Describir escenarios y personajes de cuentos para elaborar un juego

**Tipo de texto:** Descriptivo

## Actividades de inicio

- Desde niño a mí me ha gustado leer y quiero ser como uno de los siete enanos de blanca nieves pero, no me acuerdo bien de la historia (docente); se motiva a los alumnos a realizar comentarios sobre los cuentos.
- Ahora, vamos a recordar la historia de blanca nieves y busquemos algún personaje que les gustaría ser y donde lo podemos hacer, ¿Cómo lo podemos vestir? De acuerdo a lo que en comunidad tenemos, se sugiere en pliego de papel el nombre de los personajes que los alumnos recuerdan, y la lista del utensilio que se vaya a utilizar.
- alcanzar los objetivos en esta actividad, se explica a los alumnos en que consiste la actividad y su objetivo.

## Actividades de desarrollo

- La manera de fortalecer y enriquecer la lectura en los alumnos, se sugiere la lectura de trabalenguas, cuentos para identificar personajes que se representan en los cuentos.
- La lectura en voz alta del docente hacia los alumnos, ayuda a que se recrea la imaginación al leer cuentos, el que más han escuchado y que más le gusta a los niños y niñas para que se identifiquen con algún personaje.
- A identificar cambios en la lectura equivocada, el docente lee nuevamente el cuento cambiando partes del texto para que los alumnos lo identifiquen, se sugiere a los alumnos realizar una gráfica en L1 para que se registre los momentos de la lectura, por ejemplo:

Ra m <u>u</u> di	N'ep <u>u</u>	M'ef <u>a</u>

- Se busca otro cuento más para leerlo en voz alta, se pide a los alumnos realizarlo en voz baja, se le entrega una tarjeta con el nombre de algún personaje

- Las palabras que los alumnos escribieron, se explica a los alumnos de lo que son adjetivos calificativos.
- Ahora bien, en los cuentos también hay palabras que se utilizan para modificar los verbos y los adjetivos, se sugiere a los alumnos encontrar las palabras resaltadas explicándoles que son los adverbios y anotar en L1, como por ejemplo:

Ham'ú bi nja (adverbios de tiempo)	Habu bi nja (adverbios de tiempo)	Hangu (adverbios de cantidad)	Te gatho bi ja (adverbios de modo)
---------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------

- La forma de ampliar más el conocimiento, se solicita a los alumnos escribir enunciados que le cambien el significado de los adverbios y comentar que lo que pasa.
- Ma gä heṭ'ihu ma n'a ra b'ede, n'e gä ofohu yä tengu, se motiva a los alumnos seguir identificando los adverbios, adjetivos calificativos, así como dibujar lugares en la libreta, hacer narraciones, y se intercambian de libretas para revisar la ortografía y narración.
- Juego de tarjetas, donde se escribe un personaje, en la otra los objetos y la tercera el escenario para que los alumnos narren su propio cuento.

### **Actividades de socialización**

- En la comunidad hay cuentos que contar, se invita a los padres de familia narrar o leer en voz alta un cuento que se sepan, a los alumnos se sugiere que escriban datos que les llame la atención.
- Al igual que en todas las comunidades, existen personas de la tercera edad que saben y narran cuentos de la misma, se promueve la visita a estas personas para escuchar y aprender lo que ellos tienen de riqueza.

## LA EVALUACIÓN

### AUTOEVALUACIÓN

Mediante los siguientes cuadros comparativos se rescata lo siguiente:

Nombre del alumno:		
Lo que conocía	Lo que observe	Las referencias que tengo

### LA CO-EVALUACIÓN

Equipo de trabajo	Indicadores	Aspectos			
		Requiere apoyo	Regular	Bien	Excelente
	Identifica los tres tiempos del cuento inicio, luego y después.				
	Identifica los adverbios de un cuento.				
	Trabajo coordinado y bien presentado.				
	Lectura fluida de cuentos en L1 y L2.				

### LA HETERO-EVALUACIÓN

Nombre del alumno	Creatividad			Información clara			Reflexión del tema		
	Requiere apoyo	Regular	bueno	Requiere apoyo	Regular	bueno	Requiere apoyo	Regular	bueno

Hñäto b'efi. Proyecto ocho

### 3.1.8 ¿Pa te, hanja, ham'ú n'é di hanguhu? ¿Cómo, para que, cuando y cuantos somos en la comunidad?

**Ámbito/eje:** Ámbito de participación social.

**Propósito:** Preparar, analizar e informar acerca de una encuesta, a partir de un tema elegido por el grupo.

**Aprendizajes esperados:** • Conoce la función de las encuestas y la forma de reportar la información obtenida. • Emplea cuestionarios para obtener información, y reconoce la diferencia entre preguntas cerradas y abiertas. • Identifica la correspondencia entre datos presentados en el cuerpo del texto y los datos incluidos en una tabla o gráfica y los interpreta. • Conoce la estructura de un texto expositivo y la emplea al redactar un reporte.

**Temas de reflexión:** *Comprensión e interpretación* • Información en reportes de encuestas. • Correspondencia entre el cuerpo del texto y las tablas o gráficas. *Propiedades y tipos de textos* • Características y función de las encuestas. • Características y función de los reportes de encuesta. • Partes del texto expositivo (introducción, desarrollo y conclusiones). • Organización de gráficas o tablas simples de frecuencia. *Conocimiento del sistema de escritura y ortografía* • Empleo de nexos en la escritura de párrafos. *Aspectos sintácticos y semánticos* • Diferencia entre preguntas cerradas y abiertas. • Signos de interrogación en preguntas. • Palabras y frases que impliquen comparación (*en cambio, algunos, otros*).

**Actividades:** Investigar, leer y escribir

**Práctica social del lenguaje:** Difundir los resultados de una encuesta

**Tipo de texto:** Expositivo

## Actividades de inicio

- Vamos a contarnos cuantos somos en el salón y saber qué es lo que más le gusta a cada uno, se motiva a los alumnos a preguntar entre compañeros los gustos.
- Para poder conocer y saber de sus compañeros, se sugiere a los alumnos que registren la información en la libreta.

## Actividades de desarrollo

- Ahora, para enriquecer más la información se solicita a los alumnos elaborar un cuestionario con las preferencias que se tiene sobre algo, ejemplo: equipo de futbol que le va, color que más le gusta, entre otros.
- Los medios de comunicación realizan en ocasiones encuestas, se pide a los alumnos que comente el como son.
- En tarjetas ir anotando algunas preguntas para ir integrándolos en la encuesta.
- Es mejor conocernos y escribir en L1, se sugiere a los alumnos hacerlo, como por ejemplo:
  - ✓ ¿hangu b'úi ha ma nguu? (¿Cuántos somos en mi familia?).
  - ✓ ¿hangu ma ku di pets'í? (¿Cuántos hermanos tengo?)
  - ✓ ¿Hangu zi ya'a di ot'e pa gä tsoho ha ra ngunsadi? (¿Cuánto tiempo le hago para llegar a la escuela?).
- Ahora se reúne toda la información de los alumnos, en trabajo grupal se pide a los alumnos organizar la información, de lo que se recaudó vaciarlo en una gráfica de papel bond con los resultados iguales.
- Al conocer a sus compañeros de salón, se sugiere a los alumnos en equipos de seis, elaborar un cuestionario para conocer a sus compañeros de toda la escuela con las respuestas abiertas y cerradas en L1:

<b>Xogi nt'ani (Preguntas abiertas)</b>	<b>Yä jot'ä nt'ani (Preguntas cerradas)</b>
¿Te gi mangä de yä hem'í nt'ofó ja ha ra ngunsadi?	¿hangu hem'í ntofo ge heti ra jeya? a) Thogi r'et á b) de r'at'ó o r'et á c) de n'a o kut'a d) ni n'a
¿Hanja gi juahni ra hem'í nt'ofó gi hats'í ha ri nguu?	Gi hats'í n'a ra hem'í nt'ofó nge'ä: a) Ga ho b) Bi xi'ä'í c) Bi thet'ä ra b'efi d) Ma na __
¿Te ma hem'í nt'ofó gi ho gi heti?	¿Ndaä o ndahña yä hem'í nt'ofó gi ho gi hñeti a) b'ede b) hmaa gä b'efi c) yä hñeti ndäpo d) Yä hmaa e) Hanja te thoki f) Thokä hñuni g) Yë mfeni nt'ani

- Conocer más sobre una encuesta, se sugiere a los alumnos que pregunte a los docentes cómo se organiza una encuesta para que vayan integrando datos en lo que van a dar en su informe.
- Se le da la oportunidad a los alumnos crear su propia encuesta.

### **Actividades de socialización**

- Compartir es para saber más sobre los servicios que se tiene o que le falta en la comunidad, se invita a las autoridades locales narrar un informe de estos, hacia los alumnos, a los alumnos se le sugiere utilizar nexos al redactar un texto de lo narrado.
- Los padres de familia, han respondido a las preguntas que les realiza el INEGI, para ello se le invita a narrar como fue la entrevista narrándoselo a sus hijos.

- Conozcamos más con las personas que tienen mucho que contar, se motiva la visita para entrevistar a las personas de la tercera edad, para que platique del ¿Cómo era la comunidad hace diez años atrás? Se pide a los alumnos utilizar los signos de interrogación en las preguntas ¿Dónde? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Qué? ¿Para qué? Revisar con la de los compañeros, corregir si es necesario.

### AUTOEVALUACIÓN

¿Para qué me sirve lo que aprendí sobre una encuesta?

¿Cuál fue mi aportación en este trabajo individual o en equipo?

¿Qué es lo que no entendí?

### LA CO-EVALUACIÓN

Las actitudes que mostró mi compañero durante las sesiones

Nombre del alumno	Requiere de apoyo	Regular	Muy bien

### LA HETERO-EVALUACIÓN

A cada uno de los alumnos mediante la siguiente tabla:

Lista de cotejo		
Indicadores	Si	No
1. Organiza tablas y/o gráficas para realizar una encuesta.		
2. La información que ofrece es clara y precisa.		
3. Participa de manera entusiasta, propositiva y ordenada.		
4. Realiza sus trabajos presentables.		



**Guto b'efi.** Proyecto nueve.

### 3.1.9 ¡Ma gä hñenihu, mahotho nuna b'ede! (¡Este cuento es muy bonito, vamos a jugarlo!)

**Ámbito/eje:** Ámbito del Literatura.

**Propósito:** Reconocer las características y los elementos de una obra de teatro para que, a partir de diálogos, armes una obra y hagas una lectura dramática.

**Aprendizajes esperados:** • Reconoce la estructura de una obra de teatro y la manera en que se diferencia de los cuentos. • Usa verbos para introducir el discurso indirecto en narraciones y acotaciones. • Usa signos de interrogación y exclamación, así como acotaciones para mostrar la entonación en la dramatización. • Interpreta un texto adecuadamente al leerlo en voz alta.

**Temas de reflexión:** *Comprensión e interpretación* • Recuperación del sentido de un texto al adaptarlo. • Voces narrativas en obras de teatro y en cuentos. *Propiedades y tipos de textos* • Características de las obras de teatro (semejanzas y diferencias con los cuentos). • Recursos para crear características definidas de personajes y escenarios en la obra de teatro a partir de los diálogos y las acotaciones. • Formato gráfico de las obras de teatro. • Función de las acotaciones y la puntuación para lograr un efecto dramático en obras de teatro. *Aspectos sintácticos y semánticos* • Diferencias entre discurso directo e indirecto. • Verbos para introducir el discurso indirecto en narraciones y acotaciones. • Signos de interrogación y exclamación para enfatizar la entonación. • Uso de paréntesis para introducir acotaciones en obras de teatro.

**Actividades:** Leer y escribir

**Práctica social del lenguaje:** Adaptar un cuento como obra de teatro

**Tipo de texto:** Dramático

## Actividades de inicio

- La lectura en voz alta del docente de cuentos hacia los alumnos, ayuda a despertar el interés a conocer y que den sus opiniones de lo que sienten y piensan, para esto se pide la atención de los alumnos e ir anotando en la libreta lo más destacado de la lectura.
- Conforme a lo que van aportando, elementos en esta actividad, se sugiere a los alumnos en tarjetas ir anotando los nombres de los personajes del cuento leído.

## Actividades de desarrollo

- Se reflexiona las actividades que favorecen la lectura y escritura en los alumnos, se pide a los alumnos escoger el cuento que más les gusta, para que la lean, transcriban en la libreta el resumen de lo que entendieron, ubicar los momentos de una obra.
- Al igual que en el proyecto siete, se sugiere a los alumnos realizar un cuadro para anotar lo que sucede en los momentos de un cuento enL1:

<b>Ra mudi</b> <b>(al principio)</b>	<b>N'epu</b> <b>(luego)</b>	<b>Stä uadi</b> <b>(al final)</b>

- La utilización de los signos de puntuación en la narración de cuentos es indispensable, por ello, se pide a los alumnos expresarse de la manera correcta, en los de admiración e interrogación.
- Conociendo las características de un personaje en el cuento, nos llegamos a conocer y a conocer las cualidades, apariencias y actitudes de las personas, se invita a los alumnos realizar una tabla como el ejemplo:

personaje	Cualidad, actitud o apariencia física.
Caperucita roja	Ra hogä nxutsi, pets'i ra jeya nguga hñäto njeja
El lobo feroz	Ra zuue y'ó ha ra mbonthi.
La bruja	Ra bokä
Uno de los siete enanos	Ra zonze

- A ubicar el personaje del cuento al que más me gusta para poder representarlo en un drama, se sugiere realizar la lectura en voz baja a los alumnos.
- ¿Es pregunta o exclamación? En un ejercicio con enunciados que el docente tiene, se ofrece a los alumnos poner las que corresponde e ir narrando lo que se considera.
- Invitar a conocer un poco más sobre un drama, se realiza la salida para presenciar una obra de teatro para niños, en la cabecera municipal (Nicolás Flores), se sugiere a los alumnos tomar notas.
- Antes de ir a la presentación de la obra seleccionada, se sugiere a los alumnos realizar la lectura del cuento, ubicar las características y el cómo hacerlo.
- Para concluir, se presenta el drama con lo que los alumnos realizaron durante este proyecto.

### **Actividades de socialización**

- Conocer quien representa a las comunidades a nivel municipal, con la visita a las autoridades locales, para la presentación de la obra de teatro, en donde a los alumnos se les sugiere que les haga preguntas que más les interese y, que beneficios les traerá asistir a eventos como este.
- La participación de los padres de familia para trasladar objetos pesados para la representación de una obra es indispensable, se invita a los padres

de familia a participar, ayudando a sus hijos y escuchar la obra preparada por sus hijos.

## LA EVALUACIÓN

### LA AUTOEVALUACIÓN

¿Reconozco los principales momentos de un cuento para adaptarlo a una obra de teatro?

### LA CO-EVALUACIÓN

¿Reflexiono las actitudes de mis compañeros al actuar en una obra, haciéndole sugerencias para mejorar?

¿Sabemos que signos de puntuación utilizar cuando realizamos una pregunta y cuando exclamamos algo? ¿En dónde y para qué?

### LA HETERO-EVALUACIÓN

Lista de cotejo			
Indicadores	Requiere apoyo	Regular	Bueno
Al leer un cuento, utiliza la imaginación para crear a un personaje.			
Se expresa de manera eficaz al interpretar algún personaje en una obra de teatro.			
Motiva y apoya a sus compañeros durante el acto.			
Utiliza la exclamación e interrogación al expresarse en el acto.			

**3.1.10 Yä ñ'ethi ndäpo ha ma hnini**  
(Mi comunidad y sus yerbas medicinales)

**Ámbito/eje:** Ámbito de participación social.

**Propósito:** Identificar las etapas de elaboración de un producto y redactar un texto para describir este proceso.

**Aprendizajes esperados:** • Identifica las características y la función de los recetarios. • Emplea verbos en infinitivo e imperativo para dar indicaciones de manera semejante a la convencional. • Utiliza mayúsculas y puntos en la escritura de una oración o párrafo. • Corrige la ortografía de sus textos.

**Temas de reflexión:** *Comprensión e interpretación* • Instrucciones de elaboración y uso en recetarios. • Vocabulario de remedios caseros (baño maría, cataplasma, entre otros). *Propiedades y tipos de textos* • Características y función de los textos instructivos (organización de los datos, brevedad y precisión de las indicaciones, uso de verbos en infinitivo o imperativo). • Correspondencia entre texto e ilustración. *Conocimiento del sistema de escritura y ortografía* • Verbos en infinitivo e imperativo para dar indicaciones. • Ortografía convencional.

**Actividades:** Investigar, leer y escribir

**Práctica social del lenguaje:** Escribir un recetario de remedios caseros

**Tipo de texto:** Instructivo

**Actividades de inicio**

- ¡Vengo con muchas ganas de trabajar pero, traigo un dolor de panza, que el dinero no me alcanza para curarme este mal! Se insinúa a los alumnos que mencione algún remedio que realizan en casa.

- Lo que van comentando entre compañeros alumnos que se enriquezca la información donde se sugiere anotar los comentarios en pliegos de papel.

### Actividades de desarrollo

- Cada alumno posee conocimiento de lo que se sabe, para ello, se indica a los alumnos que mencionen (la lluvia de ideas) e ir escribiendo en la libreta lo que se sabe de las personas yerberas ¿Quiénes son? Y ¿Qué hacen?
- En todas los hogares de las comunidades se utilizan remedios caseros, se pide a los alumnos mencionar cuales son las más comunes y si lo han escrito alguna vez en un papel o un otra parte.
- En la actualidad, las yerbas medicinales se combinan con los medicamentos modernos para disminuir, prevenir malestares y enfermedades. Se proyecta un video sobre las yerbas medicinales a los alumnos y padres de familia.
- De las comunes a las que aún no se reconocen pero, que si ayudan a controlar o remediar algunos males, se sugiere a los alumnos hacer una tabla en L1 de remedios caseros, y de poder agregar imágenes de recortes, fotografía en el trabajo como por ejemplo:

Hñethi ndäpo (yerba medicinal)	Ugi o ra hñeni (molestar o enfermedad)
Ra xakri (yerbabuena)	Ra <u>u</u> m <u>u</u> i (dolor de estómago)
K'ehña gä zaa (palo de víbora)	Xuki gatho yä hñugi (purifica las venas).
Ra zakthuhni, ruda, hñai (pirul, epazote de zorrillo)	Pa ra ndutse (escalofríos y/o temperatura).
Mado gä <u>o</u> ni (huevo de gallina)	Ra <u>t</u> s <u>o</u> ndäi (malos espíritus).

- La familia y/o los vecinos conocen mucho sobre las plantas medicinales u otros remedios caseros, se promueve la interacción alumnos-sociedad para enriquecer el trabajo que se realiza e ir anotando lo que se comenta.
- Es tarea de todos ayudar a protegernos, estar informados sobre la importancia y el buen manejo de las yerbas medicinales mediante la proyección de un video que habla de la medicina tradicional y de las patentes a alumnos y padres de familia, reforzado con el comentario del docente.
- En equipos de trabajo, se promueve la lectura en voz alta en los alumnos con los avances que se lleva sobre las yerbas medicinales.
- El aprendizaje constante para aprender-aprendiendo, se sugiere corregir la ortografía entre alumnos, para ello se pide a los alumnos el intercambio de libretas para posteriormente hacer las correcciones necesarias.
- La actividad permanente es fortalecimiento para el aprendizaje en los alumnos, para esto se les solicita volver a leer los escritos, presentarlo a los compañeros con la participación del docente, hacer correcciones para pasarlo en el recetario escolar.

### **Actividades de socialización**

- La interacción alumnos-padres de familia y/o tutores fortalece la enseñanza-aprendizaje en el aula, se solicita la participación de ellos para narrar los remedios caseros que conocen.
- El conocimiento que tienen las personas que se dedican a curar con yerbas o algún recurso natural es indispensable para no abusar y complicar nuestra salud, se sugiere la visita a las personas curanderas de la comunidad para compartir su experiencia y, los alumnos que vayan escuchando, al mismo tiempo anotar palabras claves en la libreta para la actividad.

## LA EVALUACIÓN

### LA AUTOEVALUACIÓN

¿Te b'ëä faxki nu dä nxadi bie? (¿Qué lo que aprendí el día de hoy?).

¿Dä fats'í ma ñ'oui ha nuna b'ëfi, hanjä? (¿En que apoye a mi compañero en este trabajo?).

¿Te b'ëä di b'ëki? (¿Qué me falta por aprender?).

### LA CO-EVALUACIÓN

Nu ma ñ'oui bi mfaste o hina ha gatho ra b'ëfi dä hoke, hange ra ng'ëä di hutsuabi (porque trabajamos en equipo para este trabajo, a mi compañero le pongo y, al que no trabajo le pongo):

### LA HETERO-EVALUACIÓN

Thuhu ra y'onsadi (nombre del alumno)	Ha ra b'ëfi bi hoki (si trabajo durante el desarrollo)	
Pädi hanja dri ofo n'a ra hemí hñaki ra hñeti ndäpo. (Sabe cómo hacer una receta de yerbas medicinales).	Ha (si)	Hina (no)
Hoki xa hño ra nt'ofu. (Organiza bien sus trabajos).		
Faste pa dri thoki n'a ra b'ëfi xa hño. (Ayuda para presentar un buen trabajo).		



## CONCLUSIONES

Un gran reto fue para mí el construir esta propuesta pedagógica que, durante ocho semestres cursados en la Universidad Pedagógica Nacional, me guio el proceso paso a paso hasta culminarlo, al crear las estrategias metodológicas didácticas con un sentido innovador para que me ayuden a resolver la problemática de enseñanza, la cual desarrolle en tres capítulos.

Uno de los grandes problemas que yo tenía era el vincular las actividades con la realidad, los aprendizajes esperados, con las actividades de desarrollo sustentable de la comunidad donde presto mis servicios, vinculándolo con la lengua Hñähñu que, es la que prevalece en la comunidad. Sin embargo lo que hasta el momento he realizado me ha ayudado a mejorar mi práctica docente con los alumnos de escuela primaria "Benito Juárez", ahora bien, me encontré con muchas dificultades para llegar al planteamiento del problema en el campo de la lengua pero, al final de todo lo que en mi práctica docente he desarrollado es para alcanzar los objetivos trazados, apoyándome en diversos materiales, desde las antologías en cada semestre, el plan y programas de estudios 2011.

De acuerdo a esto, es como me permite distribuir el tiempo para atender al grupo, dándole la importancia a la asignatura de la lengua para que los alumnos se les faciliten las actividades sin dificultades y tener una mejor expresión en el contexto indígena, con lo que marca en el programa de estudio del grado y la asignatura y parámetros curriculares, ya que en ambos mencionan como abordar los temas, así como las competencias a desarrollar, los elementos primordiales para diseñar las estrategias didácticas metodológico para trabajar la asignatura de español y las otras.

El haber hecho un esfuerzo por construir este trabajo fue de mucha entrega, lo que en un principio no comprendía, ahora presento las estrategias diseñadas para fortalecer la expresión en L1 Hñähñu, el objetivo es, que los alumnos de tercer grado de la escuela primaria indígena “Benito Juárez” sean alumnos competitivos, dominando la comunicación en su lengua natal para castellano, abriendo oportunidades para su persona y para la sociedad que le rodea. El trabajo no termina con esta construcción, aún hay mucho por hacer esto creo yo que solo es el principio, por ello, el compromiso para superación personal es conmigo mismo es esta labor.

Esto es, con la finalidad de despertar el interés de los alumnos por asistir a la escuela, para que en ella puedan crear sus propias ideas, utilicen los recursos con los que disponen, analicen, comenten y lo trabajen de manera individual y en grupo, iniciando el desempeño creativo para que en el futuro no lejano se conviertan en personas críticas, responsables, con valores universales, valorando su persona y el de los que les rodea.

Entendiendo que el papel de docente, no es la persona que lo conoce todo

Entonces, el crear estrategias para fortalecer la L1 Hñähñu, es para fomentar y concientizar a los alumnos sobre el valor que existe como grupo de una cultura, enfrentarse a la vida de manera competente en cualquier ámbito que se les presente.

Es lo que al principio hacía, ordenar, pedir y dictar, ahora poco a poco he ido mejorando mi desempeño al tomar en cuenta las sugerencias en la fundamentación para el desarrollo de las actividades, así como para diseñar las estrategias de enseñanza en el campo de la lengua, debo de reconocer que, en un principio se me complicaba el quehacer docente a la falta de planeación, investigación, sustento y tomando en cuenta los conocimientos que los niños y

niñas poseen, ahora, el trabajo se ve reflejado al mostrar una actitud positiva hacia la reflexión de la lengua y de lo que en el medio ambiente les ofrece.

De acuerdo al trabajo que desarrolle, es para que los alumnos despierten el interés de asistir a la escuela a compartir experiencias, ideas, conocimientos, aportar sugerencias para mejorar la calidad de vida en cada uno de ellos, y que se vea reflejado en la vida futura en cualquier ámbito que vayan a desempeñar de manera individual o colectiva, tomando en cuenta lo que ya conocen pero sobre todo en mi carácter como docente que esto me ayude a solucionar los diferentes problemas que se presenten en la tarea cotidiana

Entiendo que nada es nuevo, y que todo está para darle sentido propio tal y cual es lo que se pretende alcanzar en el camino del magisterio, tomar en cuenta el ambiente cultural de las personas, respetando sus creencias, ideas y costumbres, concientizándolos de la importancia que tiene sus conocimientos para apreciar, valorar y practicarlos como oportunidad única de desarrollo personal y en conjunto, desde los recursos naturales, materiales, humanos, es como se fortalece la enseñanza-aprendizaje en la escuela con los alumnos.

## BIBLIOGRAFÍA

CASSANY, Marcos Daniel. Oralidad y escritura: leer, escribir y comentar en el aula, 2010.

Comentario de la alumna Yolanda Hernández de tercer grado, 2012.

CORONADO, Suzan. Formas de comunalidad y resistencia lingüística. 2010.

DEL RIO, María José y Gracia Marta. “una aproximación al análisis de los intercambios comunicativos y lingüísticos entre niños pequeños y adultos”. 2010.

DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN INDÍGENA. Parámetros curriculares de la asignatura de Lengua Indígena. Educación básica. Primaria indígena.

ECHETA, Sarrionandia, Gerardo. “El aprendizaje cooperativo un análisis psicosocial de sus ventajas respecto a otras estructuras de aprendizaje”. 2010.

Entrevista primera: Casimiro Estrada de 89 años, 19 de octubre de 2012.

\_\_\_\_\_segunda: María Elena Estrada de 56 años, 22 de octubre de 2012.

\_\_\_\_\_tercera: Santos Hernández González de 58 años, 12 de noviembre de 2012.

GARTON, Alison. Interacción social y desarrollo del lenguaje. 2010.

GRUPO “Marmenor”. Constructivismo y aprendizaje situado. 2010.

HERNÁNDEZ, Natalio. De la educación indígena a la educación intercultural. La experiencia de México. 2010.

HERNÁNDEZ, Roja Gerardo. “Descripción del paradigma sociocultural y sus aplicaciones e implicaciones educativas”. 2010.

JOHNSON y Johnson, trabajo por cooperación. 1990.

MERCADO, Ruth. “El trabajo cotidiano del maestro”. 2010.

MUNNÉ, F. Clases de grupos. 2010.

PANSZA, Margarita. “Una aproximación a la epistemología de Jean Piaget. 2010.

PICARONI, Beatriz. La evaluación en las aulas de primaria: usos formativos, calificaciones y comunicación a padres. 2010.

Revista publicada en el núm. 29 de la revista Docencia, UPN-MEXICO, 2002.

RIUIIOS, José Luis R. Nombre, santo y seña: algunas consideraciones sobre identidad étnica. 2010.

SÁNCHEZ, Puentes Ricardo. "Didáctica de la problematización en el campo científico de la educación. 2010.

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA, Acuerdo 592, por el que se establece la articulación, de la educación básica 2011.

\_\_\_\_\_, Curso básico de formación continua: planeación didáctica para el desarrollo de competencias en el aula.

\_\_\_\_\_, Plan de estudios. Educación Básica 2011.

\_\_\_\_\_, Programa de estudios. Guía para el maestro. Educación Básica Primaria. Tercer grado. 2011.

SIERRA, María Teresa. Identidad Étnica en las Prácticas Discursivas. 2010.

ZUÑIGA, Madeleine. Educación bilingüe. 2000.

ZUÑIGA, Madeleine, El uso de la lengua materna en la educación bilingüe. 2010.

#### REFERENCIAS ELECTRÓNICAS

[www.mcgraw-hill-educación.com](http://www.mcgraw-hill-educación.com)

## ANEXOS



**ANEXO 1** (Recorrido de algunos alumnos para llegar a la escuela, de una hora a hora y media)



**ANEXO 2** (alumnos contestando un cuestionario en lengua Hñähñu).



**ANEXO 3** (La participación de alumnos fuera del salón, con una de las costumbres de la región, el baile de huapango)



**ANEXO 4** (Los padres de familia, involucrándose en las actividades escolares en apoyo a sus hijos).